



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



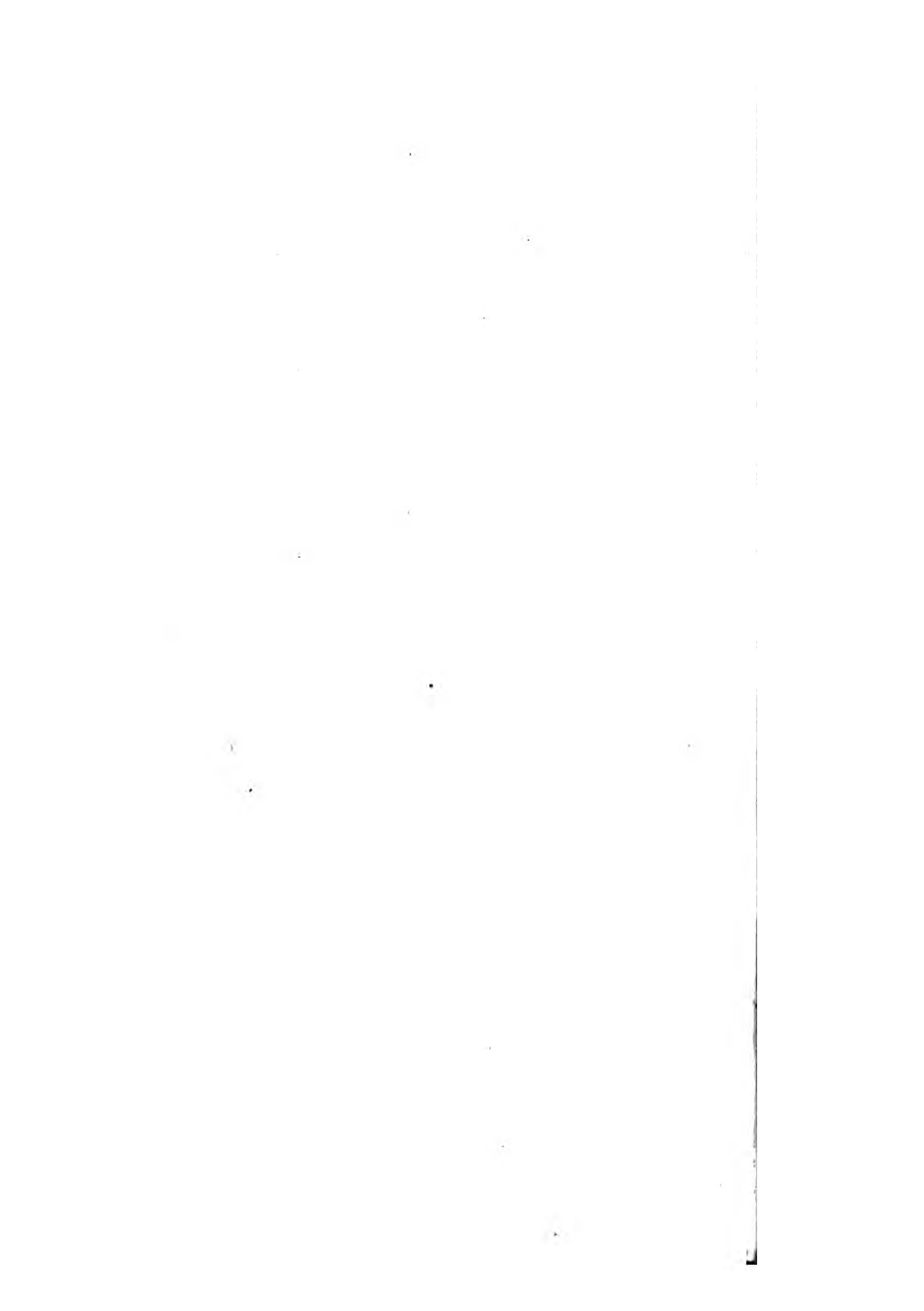
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



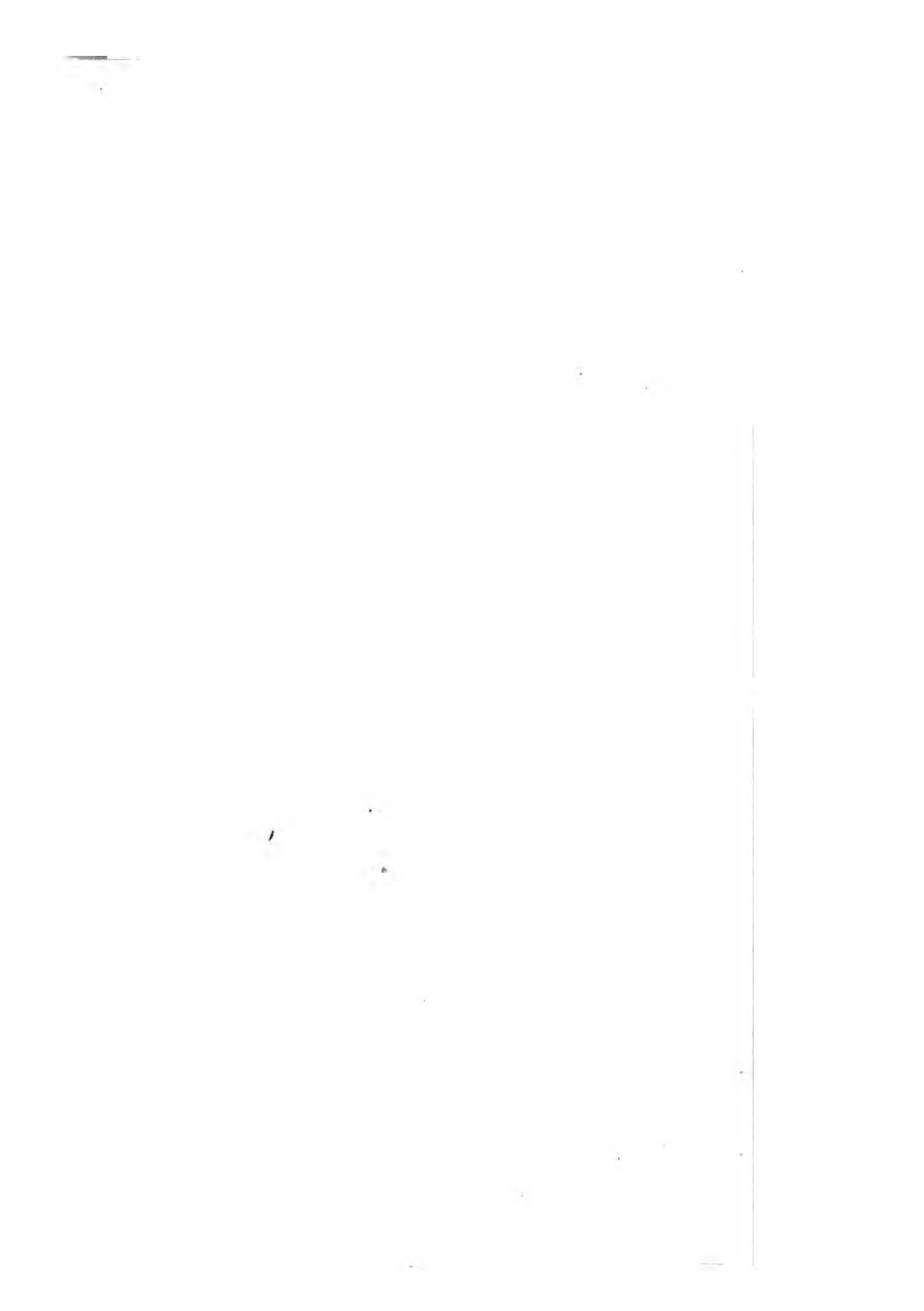
52. b. 4











BIBLIOTHECA

CASTELLANA PORTUGUESA

IV

PROENZAL

POR

D. G. HENRIQUE SCHUBERT.

TOMO II.

SEGUNDA EDICION.

LEIPSIQUE Y ALTENBURGO,
EN CASA DE J. C. HINRICHS.

MDCCCIX.

UNIVERSITY OF OREGON

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

VI

ANNUAL



D. G. HARRIS

1917

RECEIVED

UNIVERSITY OF OREGON

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

VI

V O R R E D E.

*W*ie man bei einem grossen Menschen gern die Geschichte seiner Jugend, seiner ersten Entwicklung erfährt, wie man seinem hohen Genius gern bis in die ersten Augenblicke des jugendlichen Erwachens nachgeht, und in den frühesten unvollkommensten Versuchen des Schülers die Züge des Meisters erkennt; so, und noch vielmehr, gewährt es ein hohes Interesse, die geistige Entwicklung einer kunstreichen Nation, bis in ihre frühesten Bestrebungen zu verfolgen. Wir haben hier, so weit wir's vermochten, die ersten Blüten der altspanischen Poesie, aus jedem Gebiete der Kunst, aufgestellt, um

von allen Seiten den Grund zu zeigen, auf welchem in diesem Volk den unsterblichen Künsten ein so herrlicher Tempel erbaut worden. An das Gedicht vom Cid, eine Verherrlichung der alten Heldenzeit, an die Gedichte des Berceo, Aussichten in eine Welt des Wunderglaubens, und an das jüngere Gedicht vom Alexander, einen Spiegel der damaligen gebildeten Welt, schliesen sich die Gedichte der Trobadores des 14ten und der ersten Hälfte des 15ten Jahrhunderts unmittelbar an, von denen wir hier einige aus dem voluminösen Cancionero des Fernando del Castillo mitgetheilt haben.

Dieser seltne Cancionero, ein Denkmal aus den frühesten Jahrzehenden der Buchdruckerkunst, ohne Interpunction und Abtheilung, enthält die Werke von mehr als 138 Trobadores; deren einige noch im 14ten, die meisten aber zu Anfange des 15. Jahrhunderts gelebt haben.

Wir geben nun im nächsten Band, eine Sammlung der vorzüglichsten Gedichte, welche sich in den späteren Cancioneros befinden, und versparen auch bis dahin die ältesten, schönsten Romanzen, welche man noch in spanischer Sprache übrig hat. In dem Exemplar des Cancionero des Fernando del Castillo, dessen ich mich bediente, fehlen leider gerade in den Romanzen mehrere Blätter, und das Ende der Strophen, welche ein späterer Dichter zu der letzten der fehlenden Romanzen hinzugefügt hat, läßt diesen Verlust nur schmerzlicher fühlen; doch bleibt uns noch einige Hoffnung, diesen Verlust vielleicht zu ersetzen.

Die Gedichte des Berceo und das Gedicht vom Alexander, fanden wir in der Sammlung des Sanchez. In den Gedichten des Cancioneros, haben wir in der alten Orthographie wenig geändert, auch die Zusammenfügung mehrerer Worte zu einem, z. B. nos statt non vos, miraros

statt *mirar vos*, *veros* statt *ver vos*, *que-stava* statt *que estava* u. s. w. haben wir ohne Noth nie abgeändert. Für die, welche einige Kenntniß des Portugiesischen, oder noch mehr des Provansalischen haben, wird diese Zusammenschmelzung der Wörter keine Schwierigkeit haben.

Bei den ersten Anfängen der kastilianischen Poesie werden wir uns nun nicht länger mehr verweilen, sondern nur im nachfolgenden Bande, und in einem der künftigen Bände, welcher eine Sammlung provansalischer Gedichte enthalten soll, werden wir einige der vorzüglichsten spanischen Gedichte aus dem 14ten Jahrhundert einfügen. Vielmehr, da der chronologische Weg für viele Leser zu langsam scheinen möchte, werden wir unter der Hand die *Trabajos de Persiles y Sigismunda* von Cervantes und einige andre ganz vorzüglich gute Werke der spätern Zeit herausgeben. Da man auch seit einiger Zeit in Gotha die verdienst-

volle Herausgabe einer ähnlichen Sammlung begonnen hat, so werden wir — das Gebiet ist ja so reich — mit jenem Unternehmen das unsrige friedlich vereinen, und die von jenen herausgegebenen Werke, als eine Fortsetzung, als Theile unserer Bibliothek betrachten.

Übrigens hoffen wir mit jedem Bande, auch den ernstesten Forderungen immer mehr zu entsprechen, und schon unser Cancionero general, soll im künftigen Bande eine vollkommne, und nicht für unser Jahrzehend allein brauchbare Sammlung aus allen besseren Cancioneros enthalten, besonders, da wir bei dieser Sammlung einige sehr erfahrene Mitarbeiter zu erhalten hoffen.

Allen denen, welche uns bei der Herausgabe dieser ersten Bände so gütig unterstützten, sagen wir innigen Dank, vorzüglich aber dem so gütigen, uneigennützigem und unermüdet gefälligen Herrn

Biblioth. Dafsdorf in Dresden, ohne dessen freundschaftliche Hülfe wir schwerlich unser Unternehmen auszuführen vermöchten. Unsre Bibliothek, an welcher er selber einen so grossen Antheil hat, ist der geringste Dank, aber möge ihm sein uneigennütziges Verdienst um das höchste allgemeinste Studium aller Wissenschaften, nicht in einer Provinz von Deutschland allein, möge ihm seine freundschaftliche Theilnahme an so vielen würdigen wissenschaftlichen Unternehmungen, schon selber ein schöner Lohn seyn. Wären doch überall über die wissenschaftlichen Schätze Deutschlands so freigebige und weise Verwalter gesetzt!

**TABLA DE TODOS LOS AUTORES
CUYAS OBRAS VAN EN ESTE
TOMO:**

A.

El Adelantado de Murcia:		
Cancion suya	-	317
El Almirante de Castilla:		
Invencion suya	-	294
Mote y glosa suya	-	388
El Vizconde de Altamira:		
Cancion suya	-	318
otra	-	319
Pero Alvarez de Ayllon:		
Una Cancion suya	-	330
El Duque de Alva:		
Una Cancion suya	-	337
Un Arragones:		
Respuesta suya	-	275
Don Rodrigo d'Avalos:		
Esparsa suya	-	384

B.

Don Gonzalo de Berceo:		
	Milagros de nuestra Señora	16
	Himnos - - -	96
	El Duelo de la Virgen Maria el dia de la pasion de su fijo	101
El Conde de Benavente:		
	Invencion suya - - -	294
Garci Sanchez de Badajoz:		
	El Sueño - - -	263
Don Luys de Bibero:		
	La guerra de Amor - - -	369

C.

El Maestro de la Calatrava:		
	Villancico suya - - -	387
Cartagena:		
	Quando yo la muerte llamo	226
	Partir quiero yo - - -	268
	Algunas coplas suyas	289 y 290
	Cancion suya - - -	324
	Otra - - -	326
Don Alonso de Cordona:		
	Esperando esta el cuydado	227
	Romance: con mucha desesperança	251
	Cancion suya - - -	327
Carasa:		
	Cancion suya - - -	316
Don Francisco de Castelui:		
	Pregunta suya - - -	282

Don Gonzalo Chacon:		
Invencion suya		295
Cumillas:		
Romance suya	-	303
Mosen Crespi de Valdaura:		
Una respuesta suya	-	286
Otra	-	287
Diego de Castro:		
Cancion suya	-	334
Gonzalo Carillo:		
Esparsa suya	-	343
Gines de Cañizares:		
Cancion suya en loor de la Santa Catalina	-	354
Rodrigo Cota:		
Esparsa suya	-	374
Amor y el viejo	-	374

E.

Juan del Enzina:		
Romance suya à la muerte del Marques de Cotro	-	307
El Eco	-	339
Juan Fernandez d'Eredia:		
Cancion suya	-	315
Lope d'Estuñiga:		
¡O cabo de mis dolores!	-	203
Si como soys conocida	-	216
Pues vuestra desventura		217
¡Secreto dolor de mí!	-	221
El comendador Escriva:		
¿Que sentís corazon mio?		270

F.

El Conde de Feria:		
	Cancion suya	337
Antonio Franco:		
	Invencion suya	290

G.

Gabriel:		
	Una pregunta suya	286
Graviel Cantor de la Capilla del Rey:		
	Dad albricias coraçon	271
Don Carlos de Guevara:		
	Una Pregunta suya	284
	Una Respuesta suya	274
	Esparsa suya	385
Pero Guillen de Segovia:		
	Cancion suya	336
Juan Alvarez Gato;		
	Tu triste rendido cedo	261
	Esparsa suya	385
Estevan de Guzman;		
	Invencion suya	292
Hernan Perez de Guzman:		
	Hymno à San Dionisio	358

H.

Diego Lopez de Haro:		
	Cancion suya	333
	A una partida	368

L.

Juan de Lezcano:		
	Invencion suya	292
El Conde de Lemos:		
	Invencion suya	294
Llanos:		
	Cancion suya	323
Alvaro de Luna:		
	Invencion suya	291
Juan Lorenzo Segura de Astorga:		
	El poema de Alexandre	
	vers. 1788 — 2401	143
	— 2438 hasta el fin	177
Fray Yñigo de Lopez:		
	Invencion suya	295
Don Diego Lopez:		
	Invencion suya	295
Losada:		
	Al hijo de Dios	356

M.

El Duque de Medina Sidonia:		
	Cancion suya	323
Don Juan Manuel:		
	Muerto es ya, muerto ; Señora!	228
	Cancion suya	232
Don Gomez Manrique:		
	A la muerte del Marques de Santi-	
	llana	234
	Pregunta suya	277

XIV:

Don Jorge Manrique:	
Pregunta suya	273
Otra suya	276
Invencion suya	292
Esparsa suya	384

Juan de Mena:	
Presumir de vos loar	211
Muy mas clara que la luna	224
Pregunta suya	283
Por ver que siempre buscays	361

Don Juan de Meneses:	
Cancion suya	316

Don Alvaro de Mendoza:	
Invencion suya	291

Mexia:	
Cancion suya	326

N.

Nicolas Nuñez:	
Romance suyo	304
Otro suyo	311
Respuesta suya	347
A nuestra Señora	360

O.

El Conde de Oliva:	
Cancion suya	320

P.

Juan Rodriguez del Padron:	
Cancion suya	194

Diego de San Pedro:		
	Cancion suya	233
	Romance suyo	512
	Otro	313
Peralta:		
	Cancion suya	518
Don Juan Pimentel:		
	Invencion suya	294
Doña Florencia Pinar:		
	Cancion suya	325
El Bachiller Alonso de Proaza:		
	Coplas suyas	355

Q.

Quiros:		
	¡Ay que ya morir no puedo!	269
	Pregunta suya	285

R.

El Conde de Ribagorça:		
	Invencion suya	293
Sancho de Rojas:		
	Pregunta suya	274
Romero:		
	Cancion suya	332
Ribera:		
	Sobre la gala	363
El Comendador Roman:		
	Coplas suyas à una amiga	386

S.

Serrano:	Esperança se me es yda	272
Salazar:	Una respuesta suya	288
Sazedo:	Cancion suya	330
El Mariscal de Sayavedra:	Cancion suya	331
Lhernando de Silveyra:	Invencion suya	293
Lope de Sosa:	Esparsa suya	297
Soria:	Coplas suyas à la assumption de nuestra Señora	198
	Romance suyo	301
	Esparsa suya	350
	Otras Coplas suyas	350
El Marques de Santillana:	A nuestra Señora de Guadalupe	200
	Antes el rodante cielo	207

T.

Mosen Juan Tallante:	Romance suyo	191
	Copla suya	195
	Suplicacion à nuestra Señora del Roser	196
	El ave Maria trobada	351

Tapia:

Cancion suya	321
Esparsa suya	344
Copla suya	344
Otras	346

El Obispo de Tarazona:

Villancico: quanto mas lexos de tí	267
------------------------------------	-----

El Bachiller de la Torre:

Coplas suyas	381
--------------	-----

Pedro de Torellas:

Las mugeres	383
-------------	-----

U.

Juan d'Ulloa:

Cancion suya	555
--------------	-----

V.

Francisco Vaca:

Loor de la Condessa de la Cherra	577
----------------------------------	-----

Vargas:

Cancion suya	520
--------------	-----

Don Yñigo de Velasco:

Cancion suya	522
--------------	-----

Antonio de Velasco:

Cancion suya	532
--------------	-----

El Marques de Villena:

Invencion suya	292
----------------	-----

Otra	293
------	-----

Hernando de Vega:

Invencion suya	293
----------------	-----

Vendaño:

Cancion suya	338
--------------	-----

Z.

Diego de Zamora:

. Cancion suya 538

*Y mas algunas obras que por no saber sus
autores no van aquí nombrados, por
exemplo:*

El Romance mucho antiguo del Conde de Claros 296

El Romance: Rosa fresca, rosa fresca 296

 Fonte frida fonte frida 299

 Esperança me despide 302

 Dezidme vos, pensamiento 305

 Para el mal de mi tristeza 310

 ; Maldita seas ventura! 310

 Estando desesperado 314

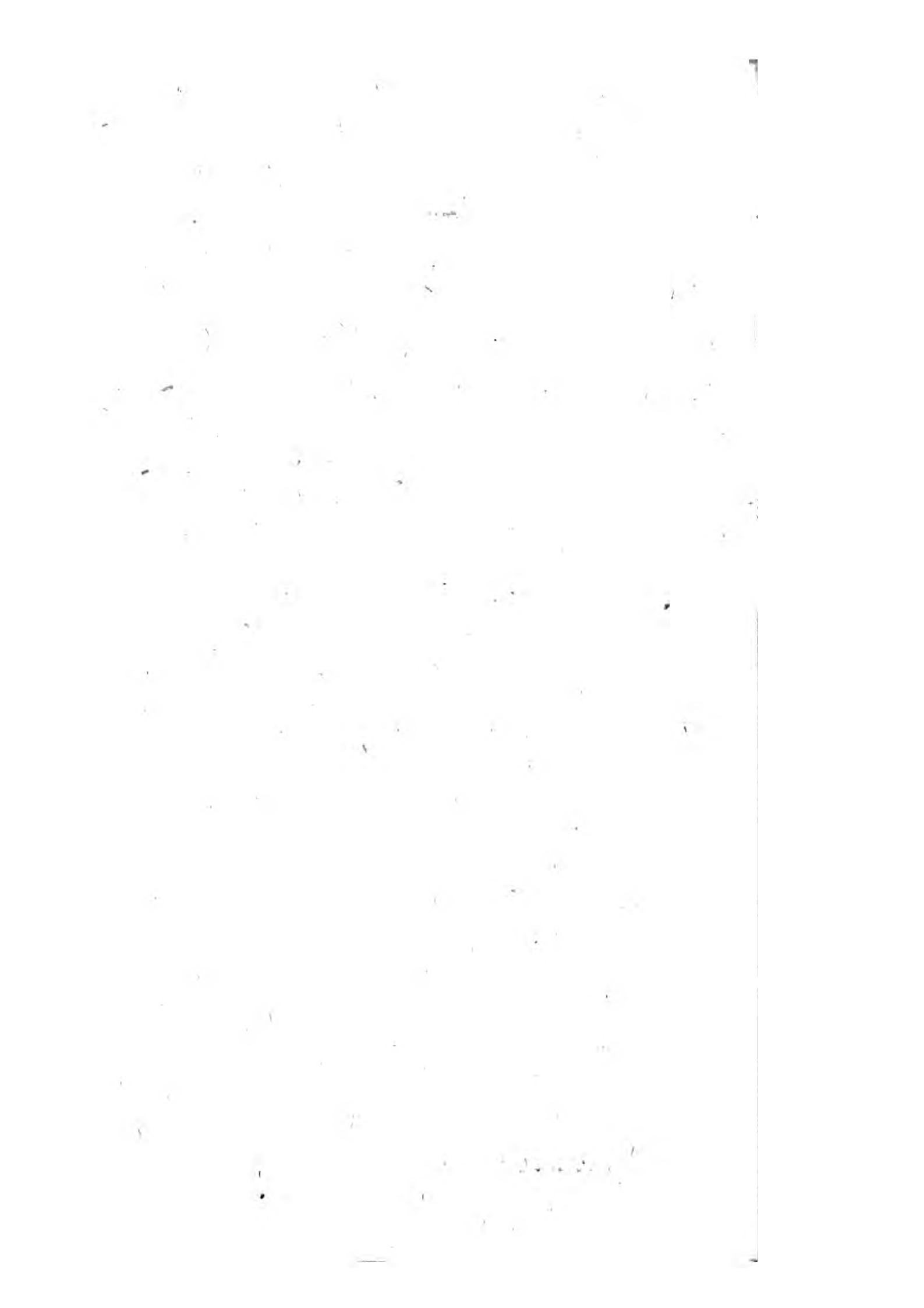
La Cancion d'un Gentil ombre à una Dama que
le aveva prometido si la hallasse virgen de
casarse con ella 328

Respuesta de la Dama 329

Respuesta de un Galan 277

POESIAS CASTELLANAS

ANTERIORES AL SIGLO XV.



POESIAS DE DON GONZALO DE BERCEO.

Wir haben in dem vorhergehenden Bande das älteste Gedicht der Spanier, das Gedicht vom Cid, ganz gegeben, damit man erkenne, aus welchen unvollkommenen und rohen Anfängen die hohe Poesie dieses Volks hervorgieng, und in welcher Gestalt die später so feine und ausgebildete Sprache Anfangs erschienen sey. Dennoch sind in jenem ältesten Denkmal der castilianischen Dichtkunst dieselben Einwirkungen des Himmels, der Landesreligion und ihres Widerstreits mit dem fremden Glauben, welchen auswärtige Völker mit in jene Länder gebracht hatten, so wie des steten Kampfes der feindlichen Nationen, an welchen sich später sowohl der hohe Schwung des Nationalcharakters, als der Poesie, der männlichen Tapferkeit und des religiösen Glaubens dieses edlen Volkes entzündeten, nicht zu verkennen. Der Cid

ist den späteren spanischen Helden ein hohes Vorbild gewesen; in ihm hat sich die Tapferkeit, Großmuth, schwärmerische Frömmigkeit, Treue und hohe ritterliche Liebe, welche in besseren Zeiten den Helden seines Landes eigen waren, am frühesten so vollkommen offenbart; er hat den hohen Geist, das innigste Streben seines Volks zuerst in sich ausgesprochen, und an seinem Vorbild ist später manche hohe Heldenseele geweckt worden. So hat nicht minder in der Erzählung seiner Thaten und wunderbaren Begebenheiten, die altcastilianische Poesie den ersten fruchtbaren Stoff gefunden, und in einer treuen einfältigen Erzählung derselben hat der romantische Geist zu schaffen begonnen, welcher hernach in so zarten und doch so gewaltigen Gesängen Heldenmuth und Liebe, Edelsinn und Glauben verherrlicht hat. Wir hielten es aus diesen Gründen für gut, mit jenem merkwürdigen ältesten Gedicht, so wie es ist, unsre Sammlung zu beginnen, ohne jedoch nach der Meinung eines Dritten gesonnen zu seyn, den Wust und die mittelmäßigen Reimereien späterer Jahrhunderte neben höheren Meisterwerken mit aufzustellen, bloß weil sie an sich (abgesehn von ihrem Zeitalter) einen (scheinbar) eben so hohen poetischen Werth hätten, als das Gedicht vom Cid. Ueberdies geht jenem eben das ab, was diesem den größten Werth giebt, Einfachheit und edle Naivetät, Gediegenheit und Form der frühen Zeiten. Das Gedicht vom Cid spricht sein Zeitalter in seinem ganzen Streben, in dem ganzen Umfange seiner Bildung aus, solches Vermögen jene gereinigten

Mifsgriffe, welche in Zeiten, denen schon höhere und unbeschränktere Vorbilder erschienen waren, hervor traten, auch nicht im mindesten.

Ohngefähr ein halbes Jahrhundert späteres Ursprungs, als das Gedicht vom Cid, sind die Gedichte des Berceo. Jenes ist unter andern aus Gründen, die aus den Versen 3013 und 3014 genommen worden, wo Alonso der VII. in gewisser Beziehung genannt wird, kurz nach dem Jahr 1157, (wo Alonso starb) zu setzen, Berceo aber war in dem letzten Jahrzehend des 12ten Jahrhunderts geboren, und starb wahrscheinlich um das Jahr 1268, unter der Regierung Alonso des Weisen. In seinen Gedichten zeigt sich die Kunst schon bei weitem mehr entfaltet, als im Gedicht vom Cid, sowohl Versbau als innrer Gehalt sprechen von höherer Kultur.

Die Gedichte des Berceo sind für jene Zeiten von einem sehr bedeutenden Werth. Sie sind vielseitig und bunt, wie die Fluren in der ersten Frühlingszeit, und die religiöse Begeisterung in diesen Gedichten, wenn sie auch nichts weniger, als klar und lichtglühend ist, spricht doch wohlthätig erwärmend zu jedem reinen Sinne, welcher gewohnt ist, von Gewand und Form, wie sie die verschiedenen Zeiten gaben, abzusehen und allein das zu würdigen, was bestehend und nothwendig ist: Glauben und wahrhaft inniges Streben des menschlichen Gemüths nach dem Unendlichen; möge sich dieses auch bei Jedem auf eine eigenthümliche Weise offenbaren.

Zu der Wahl der Gedichte des Berceo (von denen jedoch nur einige wenige in diese Sammlung aufgenommen worden) hat uns deshalb nicht ihr hohes Alter, noch der Name, der ihnen in der Geschichte der altspanischen Poesie ertheilt worden, sondern die höhere Bedeutung, in welcher sie eine gewisse Bildungsstufe der romantischen Poesie bezeichnen, bewogen. Wie das Gedicht vom Cid das erste Streben der Kunst ist, einen Helden in Krieg und Gefahr, den Eroberer und Sieger, den vollkommenen Ritter zu preisen; so erscheint in den Gedichten des Berceo die andre Richtung derselben: die Verherrlichung des Überirdischen, des Wunderbaren und der Heroen des Glaubens und der frommen Ergebung.

Man möge aus einigen gegebenen Proben selber beurtheilen, wie weit diese Bestrebung in den Gedichten des Berceo gelungen, wie vollkommen oder unvollkommen sie sich ausgesprochen. Man vergesse nur weder das Zeitalter, noch das Volk, in welchem diese Ideen empfangen worden.

Zugleich sind diese Gedichte wichtig für die spanische Legenden - Dichtung, welche in ihrer Form einen von der Nordischen sehr verschiedenen Gang genommen, und welche, wie die Mythologie der Völker für die Geschichte ihrer Poesie allezeit von ungemeinem Einfluß gewesen, so für die Geschichte der spanischen Poesie von der größten Wichtigkeit ist.

Wir gehen nun zu der Geschichte des Dichters selber, und zu der Erwähnung seiner Werke über. —

Was die Lebensumstände des Berceo betrifft, so ist schon im Vorhergehenden erinnert worden, daß er in den letzten Jahren des 12ten Jahrhunderts geboren worden. Er ist hierauf in dem Benedictiner - Kloster zu St. Millan, nahe bei seinem Geburtsort erzogen worden, wo er in dem Umfange der damaligen Gelehrsamkeit hinlänglich unterrichtet wurde. Die Klöster waren in jenen Zeiten der harten Noth, nach dem Einfall der Mauren, die einzige Freistätte, dahin sich die Wissenschaften flüchten konnten, und besonders die Benedictiner - Klöster sind in dieser Hinsicht für Spanien so wie für das ganze übrige Europa treue und gewissenhafte Bewahrungsorter alles Guten und Schönen gewesen.

Den Beinamen, de Berceo, erhielt er von seinem Geburtsort, den kleinen schlecht bevölkerten Flecken Berceo, nahe an dem alten Kloster von St. Millan de Suso; sein eigentlicher Name ist Gonzalvo oder Gonzalo. Er wird in 7 alten Urkunden, welche noch jetzt in dem Kloster St. Millan aufbewahrt werden, unter den Namen der übrigen Zeugen als Weltgeistlicher und Diakonus, später als Presbyter zu Berceo angeführt. Jene alten Dokumente — meist Erbschaftsverträge u. s. w. — sind aus den Jahren 1220 bis 1237.

Die Schriften, die wir von Berceo kennen, sind folgende neune:

- 1) La vida del glorioso Confesor Santo Domingo de Silos.
- 2) La vida de San Millan de la Colgolla, tornada de latin en romance.
- 3) El Sacrificio de la Misa.
- 4) De los signos que aparecerán ante del Juicio.
- 5) Los Loores de nuestra Señora.
- 6) Miraclos de nuestra Señora.
- 7) El Martirio de San Lorenzo.
- 8) La vida de Santa Oria.
- 9) Duelo de la Virgen, el dia de la Pasion de su hijo.

Von diesen allen haben wir, nicht ohne hinreichenden Grund, hier nur einige Proben herausgewählt, damit sich aus ihnen der damalige Stand der Poesie nicht minder, als die frühesten leisesten Regungen jenes religiösen Geistes erkennen lassen, welcher in die spätere spanische Poesie eine so sichtliche Einwirkung geäußert hat. Zugleich hoffen wir denen, welche in der Geschichte der Poesie irgend eines Volks, die Gesetze der allmäligen Entwicklung aller höheren Vermögen unsres Geschlechts wieder zu finden streben, mit diesen Überresten des Mittelalters einen nicht unfruchtbaren Dienst zu erweisen.

Die beiden ersten unter den angeführten Werken des Berceo enthalten die einfältige und fromme Lebensbeschreibung zweier heiliger Männer, ihre Jugendgeschichte, ihren Beruf zum geistlichen Leben, ihre Leiden und Prüfungen, heiligen Werke und Wunder, welche sie lebend und nach ihrem Tode verrichtet haben.

Das Leben des St. Millan halten wir für nöthig, noch besonders zu betrachten, da man in den Werken der spätern Zeiten nicht selten Anspielungen auf die Geschichte dieses Nationalheiligen findet, welcher in der spanischen Kirchengeschichte einen nicht unbedeutenden Namen erlangt hat.

Millan war in dem Geburtsort unsres Dichters, dem anmuthig und zwischen Bergen liegenden Städtchen Berceo, im 6ten Jahrhundert geboren, und hütete in seinen frühesten Jahren die Schaafte seiner Eltern. Begleiter seiner Kinderjahre waren Saitenspiel und heilige Gesänge, welche ihn auf dem stillen Gebirge erfreuten. Einst, da er auf einem einsamen Berge entschlafen ist, wird er in einem lebendigen Traum innigst entzückt; so, daß er beim Erwachen, wie von einem neuen stärkeren Geist getrieben, die Nähe der Seinen verläßt und zu einem frommen Einsiedler, Namens Felices, eilt, welcher auf der höchsten Spitze eines Waldgebirges sich frommen Betrachtung ergeben. Von diesen wird er in den Wahrheiten des Glaubens und in dem nöthigsten Wissen unterwie-

sen, bis er hinlänglich unterrichtet, von seinem frommen Freund mit heißem Gebet und Segen begleitet, in die Gegend seines Geburtsortes zurückkehrt. Hier liegt ein seit alter Zeit verlassnes düsternes Thal, das ihm, der in der Nähe die Heerden geweidet, vielleicht schon längst wohl bekannt war, ein wüstes Gemisch von Felsentrümmern und traurigem Gesträuch, unter welchem Schlangen und wilde Thiere wohnen. Dahin begiebt er sich, in den Höhlen der Felsen zu wohnen, wo er in religiösen Übungen lebt, bis das Gerücht seiner hohen Frömmigkeit und seines einsamen Wohnorts durch einen kleinen Hirtenknaben, der auf dem Gebirge weidete, umher erschollen war. Das gläubige Volk strömt herbei, es flehen Kranke um Heilung, Gesunde um Trost, aber das ungewohnte Geräusch verscheucht den stillen Einsiedler bald noch tiefer ins unbewohnte Gebirge, auf Felsenspitzen und unrer dürre Hecken. Wohl drängen ihn Hitze und Ermattung und Stürme und harter Frost, aber nicht Schnee noch Regen, nicht Noth noch Schmerz können ihn von dort vertreiben, wo er mit einfältig gläubigem Herzen für das einzige Heil seiner Brüder betet. Denn es liegt dem menschlichem Gemüth der Wahn sehr nahe, daß ein Einzelner die Unvollkommenheit der andern mit eignem frommen Streben aufheben, daß Einer durch eignes mächtiges Weiterstreben das geistige Werk seines ganzen Geschlechts fördern könne. So lebte er 40 Jahre einsam in verschiedenen Gegenden des Gebirges, bis Didimus, Bischoff zu Tarrazona, welchem das Gerücht dieses seltnen

Einsiedlers zu Ohren gekommen, ihm Botschaft sendet, mit der Bitte, er möge ihn doch seinen Anblick gönnen. Der Einsiedler aber weint, daß ihm so die Tage der Einsamkeit genommen werden; aber es zwingt ihn die Pflicht des Gehorsams dem Rufe des Bischofs zu folgen, er geht nach der Stadt, wo das Volk sein durch lange Einsamkeit entstelltes Äußres bestaunt. — Der Bischoff ermahnt ihn, er möge nicht ein seltnes Beispiel der Frömmigkeit der allgemeinen Nachahmung entziehen, und jenes, von allem Umgang abgesonderte Leben mit dem Stande eines Weltgeistlichen vertauschen. Millan gehorcht und wählt seinen Geburtsort Benceos, wo er in der Kirche zu St. Eulalia das Amt eines Presbyters verwaltet, bis ihn der Neid und die Bosheit seiner Mitgeistlichen zwingt, in das einsame Thal zurückzukehren, das er zuerst bewohnte. Hier baute er sich eine Kapelle, und bei ihr weilte er bis an sein Ende.

Das andre Buch des Lebens von St. Millan enthält die Wunder und einzelne sonderbare Begebenheiten seines Leben. Wie er mit dem Versucher gestritten, der ihm in jenem öden Thal, wo er seine letzten Tage zubrachte, erschienen; wie er den wassersüchtigen Mönch, (Armentario) durch frommes Gebet und Händeauflegen; wie er eine Paralytische geheilt habe; wie ein Mädchen, welches von Jugend auf ihrer Füße nicht mächtig war, durch bloßem Glauben und das Berühren seines Stabes wieder wandeln konnte; eine Blinde sehend, mehrere Dämonische geheilt wurden; wie

er aus dem Hause eines Rathshern ein böses Gespenst vertrieben; und alle Dämonen, welche er vertrieben, sich gegen ihn vereinten, und ihn zu verbrennen dachten, und wie ihr Wille vereitelt wurde. Wie er eine Scheure bauen liefs, Vorrath für die Armen, die ihn täglich besuchten, darinnen aufzuhäufen, und was sich beim Bau zutrug; wie er oft Hungrige und Dürftige auf eine wunderbare Weise speiste; wie zwei Diebe mit Blindheit gestraft wurden, als sie ihm sein Maulthier wegstreiben wollten; wie er der Stadt Cantabria ihren Untergang vorausgesaget; wie ihm im 100sten Jahre sein Tod voraus verkündet wurde; wie er in den Armen seiner Schüler starb und himmlische Gesichte um ihn waren; wie hierauf an seinem Grabe viele Wunder geschahen, zwei Blinde sehend wurden; was sich einst am Tag Johannis mit dem Oel in der Leuchte vor seinem Grabe zutragen; wie einst ein junges Mädchen, dessen Leichnam von den Eltern zum Grabe des Heiligen gebracht wurde, dort wieder auflebte.

Das letzte Buch, das den Titel führt: *En como Sant Millan ganò los votos*, enthält eine Erzählung: wie einst, 300 Jahr nach Millan's Tode, (anno 954) Abderraman, der Mauren König, den Christen in Spanien, die er unterjocht hatte, auferlegte, ihm jährlich 60 Jungfrauen als Tribut zu geben; welche traurige Zeit damals in der ganzen Natur gewesen; welche Zeichen am Himmel erschienen, und wie Feuer vom Himmel fiel und vieles Unheil anrichtete. Wie hierauf der Graf

Ferran Gonzalvez — Könige habe es damals in Castilien nicht gegeben — und der König zu Leon, Namens Remiro, sich vereinten und jenen ungerechten Tribut verweigerten; worauf Abderraman ein ungeheures Heer versammelte. Wie die Leoneser vor der Schlacht dem St. Jacob ein Gelübde thaten und die Castilianer dem St. Millan, und hierauf bei der Schlacht, als die geringe Zahl der Christen gegen die ungeheuren Schaaren der Heiden sich kaum zu halten vermochte, auf einmal zwei glänzende Gestalten ihnen zu Hülfe kamen, welche das ganze Heer der Mauren verdarben, von welchen 70,000 im Feld zu Toro blieben.

Diefs ist die Geschichte des spanischen Eremiten, von welchem Berceo spricht:

Confesor tan precioso non nacio en España.
 Bendictos son los montes dó est. Sant andido,
 Bendictos son los vallos dó sovo escondido,
 Bendictos los arboles so los quales estido,
 Ca cosa fue angelica de bendiction complido.

Man verzeihe diese weitläufige Anzeige des Inhalts jener Legende. Man wird hieraus leichter ein Urtheil über den Geist, in welchem jene Helden der Religion von unsern Dichter verherrlicht worden, fällen können; von der Manier desselben werden die nachstehenden Proben hinlänglich zeugen.

Das Buch: del Sacrificio de la Misa, sucht die mystische Bedeutung der Opfer des alten Te-

staments, und die der katholischen Kirche zu enthüllen, nebst dem, was durch die dabei beobachteten Ceremoien angedeutet werden soll.

Das Martirio de San Lorenzo aus Cordova, weicht in den Hauptumständen wenig von der bei uns hierüber bekannten Legende ab, ist aber vielleicht schöner erzählt, als noch sonst wo.

Die Loores de nuestra Señora, enthalten größtentheils Anspielungen auf die biblische Geschichte und zu Ende fromme Anrufungen an die heilige Mutter.

Das Buch: de los signos que aparecerán ante del Juicio, enthält eine Beschreibung der wunderbaren Begebenheiten und Naturerscheinungen, welche nach alten Weifsagungen vor dem letzten Tag des Gerichts vorausgehen sollen, nebst einer Beschreibung des letzten Gerichts, meist nach der Bibel, und die Strafen der Bösen und die Freuden der Guten. Die Strophen 61 bis fast zu Ende sind mit vieler Lebendigkeit gedichtet und erinnern in ihrem ganzen Inhalt so sehr an das bekannte Dies irae dies illa, dafs man fast zwischen beiden eine nähere Verwandtschaft ahnden sollte.

Der Duelo de la virgen Maria el dia de la Pasion de su hijo, enthält die Leidensgeschichte, meist nach der Bibel, aber mit einer Lebendigkeit und Innigkeit erzählt, welche man in vielen andern Gedichten der Art vermissen wird und mit

vielen einfältig rührenden Stellen. Wir werden am Ende aus ihm einige Probestellen geben.

Die vida de Santa Oria, virgen, ist die Geschichte einer Heiligen, die zu den Zeiten des St. Domingo de Silos im 11ten Jahrhundert lebte. Diese Legende enthält fast nichts, als die Erzählung vieler Wunderträume und Visionen eines frommen Weibes.

Von den Milagros de nuestra Señora, welche an der Zahl 25 sind, und einen beträchtlichen Theil der Werke des Berceo ausmachen, haben wir hier nur einige ausgewählt, welche uns die zweckmäßigsten schienen.

MILAGROS DE NUESTRA SEÑORA.

- 1 **A** amigos è vasallos de Dios omnipotent,
Si vos me escuchades por vuestro consi-
ment,
Querriavos contar un buen aveniment:
Terrédeslo en cabo por bueno verament.
- 2 Yo Maestro Gonzalvo de Berceo nom-
nado
Iendo en romeria caeci en un prado
Verde è bien sencido, de flores bien po-
blado,
Logar cobdiciaduro pora ome cansado.
- 3 Daban olor sobeio las flores bien olientes,
Refrescaban en ome las caras è las mientes,

Manaban cada canto fuentes claras corrientes,
tes,

En verano bien frias, en yxierno calientes.

Avie hy grand abondo de buenas arboledas,

Milgranos è figueras, peros è mazanedas,
E muchas otras fructas de diversas monedas;
Mas non avie ningunas podridas nin acedas.

La verdura del prado, la olor de las flores, 5
Las sombras de los arbores de temprados
sabores

Refrescaronme todo, è perdi los sudores:
Podrie vevir el ome con aquellos olores.

Nunqua trobé en sieglo logar tan deleitoso, 6
Nin sombra tan temprada, nin olor tan sa-
broso,

Descargué mi ropiella por iacer mas vicioso,
Poseme à la sombra de un arbor fermoso.

Yaciendo à la sombra perdi todos cuidados, 7

Odi sonos de aves dulces è modulados
Nunqua udieron omes organos mas temprados,
prados,

Nin que formar pudiessen sonos mas acordados.

- 8 Unas tienien la quinta, è las otras do-
blaban,
Otras tienien el punto, errar no las dexaban,
Al posar, al mover todas se esperaban,
Aves torpes nin roncas hi non se acostaban.
- 9 Non serie organista nin serie violero,
Nin giga nin salterio, nin manoderotero,
Nin estrument nin lengua, nin tan claro
vocero
Cuyo canto valiesse con esto un dinero.
- 10 Peroque vos dissiemos todas estas bon-
dades,
Non contamos las diezmas, esto bien lo
creades:
Que avie de noblezas tantas diversidades,
Que no las contarien priores nin abbades.
- 11 El prado que vos digo avie otra bondat:
Por calor nin por frio non perdie su beltat,
Siembre estaba verde en su entegredat,
Non perdie la verdura por nulla tempestat.
- 12 Manamano que fuy en tierra acostado,
De todo el lacerio fui luego folgado:
Oblidé toda cuita, el lacerio passado:
Qui alli se morasse serie bien venturado.
- 13 Los omes è las aves quantas acaecien,
Levaban de las flores quantas levar querien;

Mas mengua en el prado ninguna non facien :
 Por una que levaban, tres è quatro nacien.

Semeia esti prado egual de paraiso, 14

En qui Dios tan grand gracia, tan grant ben-
 dicion miso:

El que crió tal cosa, maestro fue anviso:

Ome que hi morasse, nunca perdrie el viso.

El fructo de los arbores era dulz è sabrido, 15

Si Don Adam oviesse de tal fructo comido,

De tan mala manera non serie decibido,

Nin tomarien tal daño Eva ni so marido.

Señores è amigos, lo que dicho avemos, 16

Palabra es oscura, esponerla queremos:

Tolgamos la corteza, al meollo entremos,

Prendamos lo de dentro, lo de fuera des-

semos.

Todos quantos vevimos que en piedras 17

andamos,

Siquiere en preson, ò en lecho iagamos,

Todos somos romeos que camino andamos:

San Peidro lo diz esto, por él voslo proba-

mos.

Quanto aqui vivimos, en ageno moramos; 18

La ficanza durable suso la esperamos,

La nuestra romeria estonz la acabamos

Quando à paraiso las almas enviamos.

- 19 En esta romería avemos un buen prado,
 En qui trova repaire tot romeo cansado,
 La Virgen Gloriosa madre del buen criado,
 Del qual otro ninguno equal non fue trovado.
- 20 Esti prado fue siempre verde en onestat,
 Ca nunca ovo macula la su virginidad,
 Post partum et in partu fue virgen de verdat,
 Illesa, incorrupta en su entegredat.
- 21 Las quatro fuentes claras que del prado
 manaban,
 Los quatro evangelios esso significaban,
 Ca los Evangelistas quatro que los dictaban,
 Quando los escribien, con ella se fablaban.
- 22 Quanto escribien ellos, ella lo emendaba,
 Eso era bien firme, lo que ella laudaba:
 Parece que el riego todo della manaba,
 Quando à menos della nada non se guiaba.
- 23 La sombra de los arbores buena dula è
 sania,
 En qui ave repaire toda la romeria,
 Son las oraciones que faz Sancta Maria
 Que por los peccadores ruega noche è dia.
- 24 Quantos que son en mundo iustos è pec-
 cadores,
 Coronados è legos, Reys è Emperadores.

Alli corremos todos vasallos è señores,
 Todos à la su sombra imos coger las flores,
 Los arbores que facen sombra dulz è 25
 donosa,

Son los santos miraclos que faz la Gloriosa,
 Ca'son mucho mas dulces que azucar sabrosa,
 La que dan al enfermo en la cuita rabiosa,
 Las aves que organan entre essos fructales, 26
 Que an las dulces voces, dicen cantos leales,
 Estos son Augustint, Gregorio, otros tales,
 Quantos que escribieron los sos fechos
 reales.

Estos avien con ella amor è atencencia, 27
 En laudar los sos fechos metien toda femencia,
 cia,

Todos fablaban della, cascuno su sentencia;
 Pero tenien por todo todos una creencia.

El Roseñor que canta por fina maestria, 28
 Siquiere la Calandria que faz grand melodia,
 Mucho cantó mejor el yaron Ysaya,
 E los otros Prophetas onrada compañia.

Cantaron los Apostolos muedo mui natural, 29
 Confessores è Martires facien bien otro tal,
 Las Virgines siguieron la grand Madre
 caudal,
 Cantan delante della canto bien festival,

- 30 Por todas las Eglesias esto es cada dia;
 Cantan laudes antella toda la clerecia:
 Todos li facen cort à la Virgo Maria:
 Estos son Rosseñoles de grand placenteria.
- 31 Tornemos ennas flores que componen el
 prado,
 Que lo facen fermoso, apuesto è temprado:
 Las flores son los nomnes que li da el dictado
 A la Virgo Maria Madre del buen criado.
- 32 La benedicta Virgen es estrella clamada
 Estrella de los mares, guiona deseada,
 Es de los marineros en las cuitas guardada,
 Ca quando essa veden, es la nave guiada.
- 33 Es clamada, y eslo de los Cieles Reyna,
 Tiemplo de Jesu Christo, estrella matutina,
 Señora natural, piadosa vecina,
 De cuerpos è de almas salud e medecina.
- 34 Ella es vellocino que fue de Gedeon,
 En qui vino la pluvia, una grand vission:
 Ella es dicha fonda de David el varon,
 Con la qual confondió al gigante tan fellon.
- 35 Ella es dicha fuent de qui todos bebemos,
 Ella nos dió el cevo de qui todos comemos,
 Ella es dicha puerto à qui todos corremos,
 E puerta por la qual entrada atendemos.

Ella es dicha puerta en si bien encerrada 36

Pora nos es abierta pora darnos la entrada:

Ella es la palomba de fiel bien esmerada,

En qui non cai ira siempre está pagada.

Ella con grand derecho es clamada Sion, 37

Ca es nuestra atalaya, nuestra defension:

Ella es dicha trono del Rey Salomon,

Rey de grand iusticia, sabio por mirazon.

Non es nomne ninguno que bien derecho 38

venga,

Que en alguna guisa à ella non avenga:

Non à tal que raiz en ella no la tenga,

Nin Sancho nin Domingo, nin Sancha nin

Domenga.

Es dicha vid, es uva, almendra, malgra 39

nada.

Que es de granos de gracia está toda calcada,

Oliva, cedro, balssamo, palma bien avimada,

Piértega en que sovo la serpiente alzada.

El fust que Moyses enna mano portaba 40

Que confundió los sabios que Faraon pré-

ciaba,

El que abrió los mares è depues los cerraba:

Si non à la Gloriosa, al non significaba.

Si metieremos mientes en ellotro baston 41

Que partió la contienda que fue por Aaron,

- Al non significaba, como diz la lection,
 Si non à la Gloriosa, esto bien con razon.
- 42 Señores è amigos, en vano contendemos,
 Entramos en grand pozo, fondo nol trova-
 remos,
 Mas serien los sus nomnes que nos della
 leemos
 Que las flores del campo del mas grand que
 sabemos.
- 43 Desuso lo dissiemos que eran los fructales
 En qui facien las aves los cantos generales,
 Los sus santos miraclos grandes è principales,
 Los quales organamos ennas fiestas cabdales.
- 44 Quiero dexar contanto las aves cantadores,
 Las sombras è las aguas, las devant dichas
 flores
 Quiero destes fructales tan plenos de dulzores
 Fer unos poccas viessos, amigos è señores.
- 45 Quiero en estos arbores un ratiello sobir,
 E de los miraclos algunos escribir,
 La Gloriosa me guie que lo pueda complir,
 Ca yo non me trevria en ello á venir.
- 46 Terrélo por miraculo que lo faz la Gloriosa
 Si guiarme quisiere à mi en esta cosa:
 Madre plena de gracia, Reyna poderosa,
 Tu me guia en ello, ca eres piadosa.

I.

Era un simple Clerigo pobre de clerecia, 47

Dicie cutiano missa de la Sancta Maria,

Non sabia decir otra, diciela cada dia,

Mas la sabia por uso que por sabiduria.

Fo est missacantano al Bispo acusado 48

Que era idiota, mal Clerigo probado:

Salve Sancta Parens solo tenie usado,

Non sabia otra missa el torpe embargado.

Fo durament movido el Obispo a saña, 49

Dicie: nunca de preste oí atal hazaña:

Disso: dicít al fijo de la mala putaña

Que venga ante mí, no lo pare por maña.

Vino ante el Obispo el preste peccador, 50

Avie con el grand miedo perdida la color,

Non podie de verguenza catar contral señor,

Nunca fo el mesquino en tan mala sudor.

Dissoli el Obispo: preste, dime la verdat, 51

Si es tal como dicen la tu neciedat:

Dissoli el buen ome: señor, por caridat.

Si dissiese que non, dizria falsedat.

Dissoli el Obispo: quando non as ciencia 52

De cantar otra missa, nin as sen, nin potencia,

Viedote que non cantes, metote en sentencia:

Vivi como mereces por otra agudencia.

- 53 Fo el preste su via triste è dessarrado,
 Avie muy grand verguenza, el daño muy
 granado,
 Tornó en la Gloriosa ploroso è quesado,
 Que li diesse conseio, ca era aterrado.
- 54 La Madre preciosa que nunca falleció
 A qui de corazon à piedes li cadió,
 El ruego del su Clerigo luego gelo udió:
 No lo metió por plazo, luego li acorrió.
- 55 La Virgo Gloriosa Madre sin dicion
 Apareció al Obispo luego en vision:
 Dixoli fuertes dicos, un brabiello sermon,
 Descubrioli en ello todo su corazon.
- 56 Dixoli braba mientras: Don Obispo lozano,
 Contra mi por qué fuste tan fuert è tan vil-
 lano?
 Jo nunca te tollí valia un grano,
 E tu asme tollido à mi un capellano.
- 57 El que à mi cantaba la missa cada dia,
 Tu tovist que facia ierro de eresia:
 Judgestilo por bestia è por cosa radia,
 Tollisteli la orden de la capellania.
- 58 Si tu no li mandares decir la missa mia
 Como solie decirla, grand querella avria:
 E tu serás finado hasta el trenteno dia:
 Desend verás que vale la saña de Maria.

Fo con estas amenazas el Bispo espantado, 59
 Mandó enviar luego por el preste vedado:
 Rogol quel perdonasse lo que avie errado,
 Ca fo en el su pleito durament engañado.

Mandolo que cantasse como solie cantar, 60
 Fuesse de la Gloriosa siervo del su altar,
 Si algo li menguasse en vestir ó en calzar,
 El gelo mandarie del suyo mismo dar.

Tornó el ome bono en su capellania, 61
 Sirvió à la Gloriosa Madre Sancta Maria,
 Finó en su oficio de fin qual ió queria,
 Fue la alma à la gloria, à la dulz cofradria.

Non podriemos nos tanto escribir nin 62
 rezar,
 Aun porque podiessemos muchos años durar,
 Que los diezmos miraclos podiessemos contar,
 Los que por la Gloriosa deña Dios demostrar.

II.

En una villa bona que la claman Pavia, 63
 Cibdat de grand hacienda, iace en Lombardia,
 Avie dentro en ella una rica mongia
 De mui bonos omes mui sancta compañía.

Era el monesterio alzado en honor 64
 Del que salvó el mundo Señor Sant Salvador:

- Avie por aventura en elli un prior
 Que non querie veyir sinon à su sabor.
- 65 Avie el bon ome una lengua errada:
 Dicie mucha orrura de la regla vedada,
 Facia una tal vida non mucho ordenada;
 Pero dicie sus oras en manera temprada.
- 66 Avie una costumne que li ovo provecho,
 Dicie todas sus oras como monge derecho,
 A las de la Gloriosa siempre sedie erecho,
 Aviel el diablo por ello grand despecho.
- 67 Peroque semeiaba en unas cossas boto,
 E como vos dissiemos que era boca roto;
 En amar la Gloriosa era mui devoto,
 Dicie el su oficio de suo corde toto.
- 68 Ovo quanto Dios quiso est prior à finir,
 Cadio en un exilio en un aspero lugar,
 Non vos podrie nul ome el lacerio contar,
 Que el prior levaba, nil podrie asmar.
- 69 Avia un sacristano en essa abadia
 Que guardaba las cosas de la sacristania:
 Uberto avie nomne, cuerdo è sin follia:
 Valie mas ca non menos por elli la mongia.
- 70 Ante de los matines una grand madrugada
 Levantose est monge rezar la matinada,
 Tañer à los matines despertar la mesnada.
 Enderezar las lampadas, allumnar la posada.

El prior de la casa de suso ementado 71
 Año avie cumplido de que fuere finado;
 Pero fue el su pleito en cabo recentado,
 Tan bien como al dia quando fo soterrado.

El monge de la casa que sacristano era, 72
 Ante que empezasse tañer la monedera,
 Alimpiaba las lampadas por ser melor luminera;
 Priso un grand espanto de estraña manera.

Udio una voz domne, flaquiella è cansada, 73
 Disso: Fraire Ubert non sola una vegada;
 Connociola Ubert è non dubdó en nada,
 Que la del prior era; priso grand espantada.

Salió de la eglesia, fo a la fermeria, 74
 Non levaba de miedo la voluntat vacia,
 Non irie tan apriesa iendo en romeria:
 Don bildur lo levaba, par la cabeza mia.

Estando de tal guisa fuera de las virtudes, 75
 Udió: Ubert Ubert, por qué me non re-
 cudes?

Cata non aias miedo, por ren non te demu-
 des,

Piensa como me fables è como me pescudes.

Estonz dixo Ubert: prior, se que debedes, 76
 De vos como estades vos me lo reguncedes,
 Que sepa el cabildo de vos como seedes,
 En qual estado sodes, è qual lo atendedes.

- 77 Dissoli el prior: Ubert, el mio criado,
 Sepas hasta aqui mal à de mi estado:
 Cadí en un exilio, crudo e destemprado:
 El princep de la tierra, Smerna era clamado.
- 78 Sufri mucho lacerio, passé mucho mal dia,
 El mal que è passado contar no lo podria,
 Mas ovo à passar por hi Sancta Maria,
 Ovo pesar è duelo del mal que yo sufria.
- 79 Prísome por la mano è levóme consigo,
 Levóme al logar temprado, è abrigo,
 Toliome de la premia del mortal enemigo,
 Pusome en logar do vivré sin peligro.
- 80 Grado à la Gloriosa que es de gracia plena,
 Fuera so del lacerio, esido so de pena,
 Cai en dulz vergel, cerca de dulz colmena,
 Do nunca veré mengua de iantar ni de
 cena.
- 81 Calló la voz, contanto despertó el con-
 viento,
 Fueron à la iglesia todos de buen taliento,
 Dissieron los matines, ficieron complimiento,
 De guisa que podrie Dios aver pagamiento.
- 82 Los matines cantados esclareció el dia,
 Dissieron luego prima, desend la ledania.
 Fueron à su capitulo la sancta compañía,
 Ca esto es derecho, costumne de mongia.

Estando en capitulo, leida la lection, 83

Fizo el sacristano su genuflexion:

Contólis al convento toda la vision,

Plorando de los oios à mui grand mission.

Rendieron todos gracias à la Madre glo- 84
riosa

Que sobre sos vassallos es siempre piadosa:

Fueron à la egleſia cantando rica prosa,

Ficieron en escripto meter toda la cosa.

End a poco de tiempo murió el sacristano, 85

Murió de fin qual dé Dios à tot Christiano,

Issio de mal ivierno, entró en buen verano,

Fo pora paraíso do sera siempre sano.

Esto es sumum bonum, servir à tal Señora, 86

Que sabe à sus siervos acorrer en tal hora:

Esta es buena tienda, esta buena pastora,

Que vale à tot ome que de buen cor la ora.

Quantos que la udieron esta tal vision 87

Cogieron en sus almas maior devocion:

En amar la Gloriosa de maior corazon,

Aclamarse à ella en su tribulacion.

III.

San Migael de la Tumba es un grand mo- 88

nesterio,

El mar lo cerca todo, elli iace en medio:

87 El lugar peligroso, do sufren gran lacerio
Los monges que hi viven en essi cimiterio.

89 En esti monesterio que avemos nomnado,
Avie de buenos monges buen convento probado;

Altar de la Gloriosa rico è mui onrrado,
En el rica imagen de precio mui granado.

90 Estaba la imagen en su trono posada,
So fijo en sus brazos, cosa es costumnada,
Los Reis redor ella, sedie bien compañada,
Como rica Reina de Dios santificada.

91 Tenie rica corona como rica Reina,
De suso rica impla en logar de cortina,
Era bien entallada de labor mui fina,
Valie mas essi pueblo que la avie vecina.

92 Colgaba delant ella un buen aventadero,
En el seglar language dicenli moscadero:
De alas de pavones lo fizo el obrero,
Lucie como estrellas semeiant de lucero.

93 Cadio rayo del Cielo por los graves pecados,

Encendió la elesia de todos quatro cabos,

Quemó todos los libros è los paños sagrados,

Por pocco que los monges que non foron

quemados.

Ardieron los armarios è todos los frontales, 94
 Las bigas, las gateras, los cabrios, los lum-
 brales,

Ardieron las ampollas, calices è ciriales,
 Sufrió Dios essa cosa como faz otras tales.

Maguer que fue el fuego tan fuert è tan 95
 quemant,

Nin plegó à la dueña, nin plegó al infant,
 Nin plegó al flabello que colgaba delant,
 Ni li fizo de daño un dinero pesant.

Nin ardió la imagen, nin ardió el flabello, 96
 Nin prisieron de daño quanto val un cabello,
 Sola mientè el fumo non se llegó à ello,
 Nin nuncio mas que nuzo io al Obispo Don
 Tello.

Continens è contentum, fue todo astra- 97
 gado

Tornó todo carbones, fo todo asolado:
 Mas redor de la imagen quanto es un estado,
 Non fizo mal el fuego, ca non era osado.

Esto lo vieron todos por fiera maravella, 98
 Que nin fumo nin fuego non se llegó à ella,
 Que sedie el flabello mas claro que estrella,
 El niño mui fermoso, fermosa la poncella.

El precioso miraclo non cadio en oblido, 99
 Fue luego bien dictado, en escripto metido,

Mientras el mundo sea, será el retraido,
 Algun malo por ello fo à bien convertido.

100 La Virgo benedicta Reina general,
 Como libró su toca de esti fuego tal,
 Asin libra sus siervos del fuego perennal,
 Lievalos à la gloria do nunca vean mal.

IV.

101 Amigos si quisiessedes un poco esperar,
 Un bueno miraclo vos querria contar
 Que por Santa Maria deñó Dios demostrar,
 De cuya leche quiso con su bocca mamar.

102 Un monge beneito fue en una mongia,
 El logar no lo leo, decir no lo sabria,
 Querie de corazon bien à Santa Maria,
 Facie à la su statua el enclin cada dia.

103 Facie à la su statua el enclin cada dia,
 Fincaba los enoios, dicie Ave Maria:
 El Abbat de la casa diol sacristania,
 Ca tenielo por cuerdo, è quito de follia.

104 El enemigo malo de Belcebud vicario
 Que siempre fue è eslo de los buenos con-
 trario,
 Tanto pudio bullir el sotil aversario,
 Que corrompió al monge, fizolo fornicario.

Priso un uso malo el loco peccador: 105
 De noche quando era echado el prior,
 Issie por la iglesia fuera del dormitor,
 Corrie el entorado à la mala labor.

Siquier à la exida, siquier à la entrada 106
 Delante del altar li cadie la passada:
 El enclin è la Ave teniela bien usada,
 Non seli oblidaba en ninguna vegada.

Corrie un rio bono cerca de la mongia, 107
 Avialo de pasar el monge todavia:
 Do se vinie el de complir su follia
 Cadio et enfogosse fuera de la freiria.

Quando vino la ora de matines cantar 108
 Non avia sancristano que podiesse sonar:
 Levantaronse todos quisque de su logar,
 Fueron à la iglesia al fraire despertar.

Abrieron la iglesia como mejor sopieron, 109
 Buscaron al clavero, trobar no lo podieron,
 Buscando suso et iuso atanto andidieron,
 Do iacie enfogado alla lo enfirieron.

Que podrie seer esto no lo podien asmar, 110
 Sis murió ol mataron no lo sabien iudgar,
 Era muy grand la basca è maior el pesar,
 Ca cadie en mal precio por esto el logar.

Mientras iacie en baño el cuerpo en el rio, 111
 Digamos de la alma en qual pleito se vio:

- Vinieron de diablos por ella grand gentio
 Por levarla al báratro de deleit bien vacio.
- 112 Mientre que los diablos la traien com à
 pella
 Vidieronla los Angeles, descendieron à ella,
 Ficieron los diablos luego muy grand que-
 rella,
 Que suya era quita, que se partiessen della.
- 113 Non ovieron los Angeles razon de vocealla,
 Ca ovo la fin mala, è asin fue sin falla,
 Tirar no lis podieron valient una agalla,
 Ovieron à partirse tristes de la batalla.
- 114 Acorriolis la Gloriosa Reyna general,
 Ca tenien los diablos mientes à todo mal:
 Mandolis atender, non osaron fer al,
 Moviolis pleitesia firme è muy cabdal.
- 115 Propuso la Gloriosa palabra colorada:
 Con esta alma, foles, diz, non avedes nada,
 Mientre fue en el cuerpo fue mi acomendada,
 Agora prendrie tuerto por yr desamparada.
- 116 De la otra partida recudió el vocero
 Un sabidor diablo sutil et muy puntero:
 Madre eres de fijo alcalde derechero,
 Que nol place la fuerza ni es end placentero.
- 117 Esripto es que el ome alli do es fallado,
 O en bien ò en mal por ello es iudgado:

Si esti tal decreto por ti fuere falssado,
El pleit del Evangelio todo es descuidado.

Fablas, diz la Gloriosa, aguis' de cosa 118
nescia:

Non te riepto, ca eres una cativa bestia:
Quando ixio de casa, de mi príso licencia;
Del peccado que fizo yol daré penitencia;

Serie en fervos fuerza non buena parecen- 119
cia;

Mas apello à Christo à la su audiencia,
El que es poderoso pleno de sapiencia:
De la su boca quiero oir esta sentencia.

El Rey de los Cielos alcalde sabidor 120

Partió esta contienda, non vidiestes mejor.

Mandó tornar la alma al cuerpo el Señor,
Dessent qual mereciesse recibrie tal onor.

Estaba el convento triste è dessarrado 121

Por esti mal exiemplo que lis era uviado:

Resuscitó el fraire que era ya passado,

Espantaronse todos, ca era aguisado.

Fablolis el buen ome, dissolis: compañeros 122

Muerto fui è so vivo, desto seet bien cer-
teros,

Grado à la Gloriosa que salva sos obreros,

Que me libro de manos de los malos guer-
reros.

- 123 Contólis por su lengua toda la ledania
 Qué dicien los diablos, è qué sancta Maria,
 Como lo quitó ella de su podestadia:
 Si por ella non fuesse, seria en negro dia.
- 124 Rendieron à Dios gracias de buena voluntat,
 A la sancta Reyna madre de piadat,
 Que fizo tal miraclo por su benignidat,
 Por qui está mas firme toda la Christiandat.
- 125 Confessose el monge è fizo penitencia,
 Meioróse de toda su mala contenencia,
 Sirvio à la Gloriosa mientre ovo potencia,
 Finó quando Dios quiso sin mala repindencia,
 Requiescat in pace cun divina clemencia.
- 126 Muchos tales miraclos è muchos mas gra-
 nados
 Fizo sancta Maria sobre sos aclamados:
 Non serien los millesimos por nul |ome con-
 tados;
 Mas de los que sopieremos seed nuestros
 pagados.

V.

- 127 **L**eemos de un Clerigo que era tiest herido,
 Ennos vicios seglares fera mient embebido;

Peroque era locco , avie un buen sentido,
Amaba la Gloriosa de corazon complido.

Como quiere que era en el mal costum- 128
nado,

En saludar à ella era bien acordado ;
Ni irie à la eglesia nin à ningun mandado
Que el su nomne ante non fuesse aclamado.

Decir no lo sabria sobre qual ocasion, 129
Ca nos no lo sabemos si lo busco ò non,
Dieronli enemigos salto à est varon,
Ovieron à matarlo, domne Dios lo perdon.

Los omes de la villa è los sus compañeros, 130
Esto como cuntiera com non eran certeros
De fuera de la villa entre unos riberos
Alla lo soterraron non entre los dezmeros.

Pesol à la Gloriosa con est enterramiento, 131
Que iacie el su siervo fuera de su convento,
Apareciol à un clerigo de buen entendi-
miento,

Dissoli que ficieran en ello fallimiento.

Bien avie XXX dias que era soterrado: 132
En termino tan luengo podie seer dañado:
Dissol Sancta Maria: ficiestes desguissado,
Que iaz el mi notario de vos tan apartado.

Mandote que lo digas que el mi cancellario 133
Non merecie seer echado del sagrario :

Dilis que no lo dexen y otro trentanario :
 Metanlo con los otros en el buen fossalario.

134 Demandoli el Clerigo que iacie dormitado :
 Qui eres tu que fablas? dime de ti mandado,
 Ca quando lo dissiero, seràme demandado,
 Qui es el querelloso, ò qui el soterrado.

135 Dissòli la Gloriosa : yo so Sancta Maria,
 Madre de Jesu Christo, que mamó leche mia :
 El que vos desechastes de vuestra compañía :
 Por cancellario mio yo à essi tenia.

136 El que vos soterrastes lueñe del cimiterio,
 Al que vos non quisiestes facer nul ministerio,
 Yo por esti te fago todo est reguncerio :
 Si bien no lo recabdas, tente por en lacerio.

137 El dicho de la dueña fue luego recabdado,
 Abrieron el sepulcro apriesa è privado,
 Vidieron un miraclo non simple, ca doblado,
 El uno è el otro fue luego bien notado.

138 Yssieli por boca una fermosa flor
 De muy grand fermosura, de mui fresca
 color,
 Inchie toda la plaza de sabrosa olor,
 Que non sentien del cuerpo un punto de
 pudor.

139 Trobaronli la lengua tan fresca è tan sana
 Qual parece de dentro la fermosa mazana :

No la tenie mas fresca à la merediana
 Quando sedie fablando en media la quintana.
 Vidieron que viniera esto por la Gloriosa, 140
 Ca otro non podrie facer tamaña cosa:
 Transladaron el cuerpo cantando Speciosa,
 Apres de la eglesia en tumba mas preciosa.
 Todo ome del mundo farà grand cortesia 141
 Que ficiere servicio à la virgo Maria:
 Mientre que fuere vivo, verá placenteria,
 E salvará el alma al postremero dia.

VI.

Señores è amigos por Dios è caridat, 142
 Oid otro miraclo fermoso por verdat:
 Sant Ugo lo escripso de Gruniego abbat ^{a)}
 Que cuntió à un Monge de su sociedad.
 Un fraire de su casa, Guiralt era clamado, 143
 Ante que fuesse monge era non bien sensado,

a) San Hugo, ò San Hugnes Abad VI. de Cluni
 recibió en su monasterio à Pedro llamado el Ve-
 nerable. Este fue Abad de dicho monasterio,
 hombre muy docto, y que entre otras obras
 escribió dos libros de milagros: murio año 1156.

- Facie à las de veces follia è peccado,
 Como ome soltero que non es apremiado.
- 144 Vinòl à corazon do se sedie un dia
 Al Apostolo de España de ir en romeria:
 Aguisó su hacienda, busco su compania,
 Destaiaron el termino como fuessen su via.
- 145 Quando à essir ovieron, fizo una nemiga:
 En logar de vigilia iogó con su amiga,
 Non tomó penitencia como la ley prediga,
 Metiòse al camino con su mala hortiga.
- 146 Pocco avie andado aun de la carrera,
 Aves podrie seer la iornada tercera;
 Ovo un encontrado cabo una carrera,
 Mostrabase por bueno, en verdat no lo era.
- 147 El diablo antigo siempre fo traidor,
 Es de toda nemiga maestro sabidor,
 Semeia à las veces angel del Criador,
 E es diablo fino de mal sosacador.
- 148 Trasformóse el falso en angel verdadero,
 Parosili delante en medio un sendero:
 Bien seas tu venido, dissoli al romero,
 Semeiasme cossiella simple como cordero.
- 149 Essiste de tu casa por venir à la mia:
 Quando essir quisiste ficist una follia,
 Cuidas sin penitencia complir tal romeria,
 Non telo gradira esto sancta Maria.

Quien sodes vos, Señor? dissoli el ro- 150
 mero: ^{b)}

Recudiol: so Jacobo fijo de Zebedeo,
 Sepaslo bien, amigo, andas en devaneo,
 Semeia que non aves de salvarte deseo.

Disso Guirald, Señor, ques lo que me 151
 mandades?

Complirlo quiero todo quequier que me di-
 gades,

Ca veo lo que fice grandes iniquidades,
 Non prísi el castigo que dicen los abbades.

Disso el falso Jacob: esti es el iudicio: 152
 Que tu cortes los miembros que facen el
 fornicio,

Dessent que te deguelles, faras à Dios ser-
 vicio,

Que de tu carne misma li faras sacrificio.

Crediolo el astroso locco è desessado: 153
 Sacó su cuchelliho que tenie amollado,
 Corto sus genitales el fol mal venturado:
 Dessende degollose, murió descomulgado.

b) Debe acaso leerse **Romeo**, como lo usó el poeta en otros lugares, señaladamente en las coplas següentes aunque otras veces se halla **Romero**.

154 Quando los compañeros que con elli issie-
ron,

Plegaron à Guiraldo è atal lo vidieron,
Fueron en fiera cuita en qual nunca sovieron:
Esto como avino, asmar no lo pudieron.

155 Vidien que de ladrones non era degollado,
Ca nol tollieron nada nil avien ren robado:
Non era de ninguno ome desafiado,
Non sabien de qual guisa fuera ocasionado.

156 Fussieron luego todos, è fueron derra-
mados,

Teniense desta muerte que serien sospecha-
dos;

Porque ellos non eran enna cosa culpados,
Que serien por ventura presos è achacados.

157 El que dió el conseio con sus atenedores,
Los grandes è los chicos, menudos è maiores,
Trabaron de la alma los falsos traidores,
Levabanla al fuego à los malos suores.

158 Ellos que la levaban non de buena manera,
Viclo Sanctiago cuyo romeo tera,
Yssiolis à grand priessa luego à la carrera,
Paróselis delante enna az delantera.

159 Dessad, disso, maliellos, la preda que
levades,

Non vos iaz tan en salvo como vos lo cuidades,

Tenedla à derecho, fuerza nó li fagades, 151
 Creo que non podredes, maguer que lo
 querades.

Recudioli un diablo, paróseli refacio: 160
 Jago, quiereste fer de todos nos escarnio? 151
 A la razon derecha quieres venir contrario?
 Traes mala cubierta so el escapulario.

Guirald fezo nemiga, matósse con su mano, 161
 Debe seer iudgado por de Judas ermano, 151
 Es por todas las guissas nuestro parroquiano,
 Non quieras contra nos, Jago, seer villano.

Dissoli Santiago: Don traidor palabrero, 162
 Non vos puet vuestra parla valer un mal 151
 dinero:

Trayendo la mi voz como falso vocero,
 Diste conseio malo, matest al mi romero.

Si tu no le díssiesses que Santiago eras, 163
 Tu no li demostrasses señal de mis veneras,
 Non dañarie su cuerpo con sus mismas
 tiseras,

Nin iazdrie como iace fuera por las carreras. 151

Prísi muy grand superbia de la vuestra 164
 partida,

Tengo que la mi forma es de vos escarnida,
 Matastes mi romeo con mentira sabida, 151
 Demas veo agora la alma mal traida.

- 165 Seedme à iudicio de la Virgo Maria:
 Jo à ella me clamo en esta pleitesia,
 Otra guisa de vos io non me quitaria,
 Ca veo que traedes muy grand alevosia.
- 166 Propusieron sus voces ante la Gloriosa,
 Fo bien de cada parte afincada la cosa,
 Entendió las razones la Reyna preciosa,
 Terminó la baraia de manera sabrosa.
- 167 El engaño que priso pro li debie tener,
 Elli à Santiago cuidó obedecer,
 Ca tenie que por esso podrie salvo seer;
 Mas el engañador lo debie padecer.
- 168 Disso: io esto mando è dolo por sentencia
 La alma sobre quien avedes la entencia,
 Que torne en el cuerpo, faya su penitencia
 Desend qual mereciere, avrá tal audiencia.
- 169 Valió esta sentencia, fue de Dios otorgada
 Fue la alma mesquina en el cuerpo tornada,
 Que pesó al diablo, e à toda su mesnada,
 A tórnar fo la alma à la vieia posada.
- 170 Levantose el cuerpo que iacie trastornado,
 Alimpiaba su cara Guirald el degollado,
 Estido un ratiello como qui descordado,
 Como ome que duerme è despierta irado.
- 171 La plaga que oviera de la degolladura,
 Abes parecie della la sobresanadura:

Perdió todel dolor, è toda la cochura:

Todos dicen: est ome fue de buena ventura.

Rendió gracias à Dios è à sancta Maria, 172

E al santo Apostolo do va la romeria:

Cueitóse de andar, trobó la compañía:

Avien esti miraclo por solaz cada dia.

Sonó por Compostela esta grand marabilla, 173

Vinienlo à veer todos los de la villa:

Dicen: esta tal cosa debriemos escribilla,

Los que son por venir plazralis de Oilla.

Quando fo en su tierra, la carrera complida, 174

E udieron la cosa que avie contecida,

Tenie grandes clamores, era la gent movida

Por veer esti Lazaro dado de muert à vida.

Metió en su hacienda esti romeo mientes, 175

Como lo quitó Dios de maleitos dientes,

Desemparó el mundo amigos è parientes,

Metiose en Gruniego, vistió paños punientes.

Don Ugo ome bueno de Gruniego abbat, 176

Varon religioso de muy grand santidat,

Contaba est miraclo que cunrió en verdat,

Methiolo en escripto, fizo grand onestat.

Guirald finó en orden, vida buena haciendo, 177

En dichos è en fechos al Criador sirviendo,

En bien perseverando, del mal se repindiendo,

El enemigo malo non se fo del ridiendo.

VII.

- 178 **E**нна villa de Pisa cibdat bien cabdalera,
 En puerto de mar iace rica de grand mañera,
 Avie hi un calonge de buena alcavera,
 Dicien Sant Cassian ond el canonge era.
- 179 Como ficieron otros que de suso contamos,
 Que de Sancta Maria fueron sos capellanos,
 Estiamóla mucho mas que muchos Christianos,
 E facieli servicio de pìedes è de manos.
- 180 Non avie essi tiempo uso la clerecia
 Decir ningunas oras à ti, Virgo Maria,
 Pero elli dicielas siempre è cada dia,
 Avie en la Gloriosa sabor è alegria.
- 181 Avien los sos parientes esti fijo señero,
 Quando ellos finassen era buen erederero,
 Dessabanli de mueble assaz rico cellero,
 Tenien buen casamiento assaz cobdiciadero.
- 182 El padre è la madre quando fueron finados,
 Vinieron los parientes tristes è dessarrados:
 Dicienli que ficiese algunos engendrados,
 Que non fincassen yermos logares tan pre-
 ciados.
- 183 Cambiose del proposito del que ante tenie,
 Ploguiolo la ley del siglo, dixo que lo farie,

Buscaronli esposa qual à el convenie,
 Destaiaron el dia que las bodas facie.
 Quando vino el dia de las bodas correr, 184
 Iba con sos parientes la esposa prender:
 Tambien eña Gloriosa non podie entender
 Como lo solie ante otro tiempo facer.
 Yendo por la carrera à cumplir el so de 185
 puerto,
 Membrol de la Gloriosa que li iacie en tuerto,
 Tôvose por errado, e tôvose por muerte:
 Asmo bien esta cosa quel istrie à mal puerto.
 Asmaido esta cosa, de corazon cambiado, 186
 Halló una elesia lugar à Dios sagrado:
 Dessó las otras yentes fuera del portegado,
 Entró fer oración el novio refrescado.
 Entró en la elesia al cabero rencon, 187
 Inclino los enoios, facie su oracion,
 Vinoli la Glorisa plena de bendicion,
 Como qui sañosa mientre dissoli tal razon:
 Don fol, malastrugado, torpe e enlo- 188
 quido,
 En que roidos andas, en que eres caido?
 Semeias erbolado que as iervas bebido,
 E que eres del blago de Sant Martin tañido,
 Assaz eras varon bien casado conmigo: 189
 Jo mucho te queria como à buen amigo;

Mas tu andas buscando mejor de pan de trigo :
Non valdras mas por esso quanto vale un figo.

190 Si tu à mi quisieres escuchar è creer,
De la vida primera non te querras toller :
A mi non dessaras por con otra tener,
Si non, avras la leña acuestas à traer.

191 Yssio de la egleſia el novio maestrado,
Todos avien querella que avie tardado,
Fueron cabadelante recabdar su mandado,
Fo todo el negocio aina recabdado.

192 Ficieron ricas bodas, la esposa ganada,
Ca serieli affonta si fuesse desdeñada,
Era con esti novio la novia bien pagada;
Mas no entendie ella do iacie la celada.

193 Sopo bien encobrirse el de suso varon,
La lengua poridat tovo al corazon,
Ridie è deportaba todo bien por razon,
Mas avielo turbado mucho la vision.

194 Ovieron ricas bodas è muy grand alegria,
Nunqua maior siquiere ovieron en un dia;
Mas echó la redmanga por i Sancta Maria,
E fizo en sequero una grand pesqueria.

195 Quando veno la noch' la ora que dormies-
sen,
Ficieron à los novios lecho en que ioguies-
sen:

Ante que entre si ningun solaz oviessen,
 Los brazos de la novia non tenien que pri-
 siessen.

Yssioseli de manos, fussoli el marido, 196
 Nunqua saber podieron omes do fo caído,
 Sópolo la Gloriosa tener bien escondido,
 No lo consintió ella que fuesse corrompido.

Dessó mugier fermosa, è mui grand po- 197
 sesion,

Lo que farien bien poccus de los que oi son:
 Nunqua lo entendieron do cadio, o do non:
 Qui por Dios tanto face, aya su bendicion.

Creemos è asmamos que esti buen varon 198
 Busco algun logar de grand religion:

I sóvo escondido haciendo oracion,
 Por ond ganó la alma de Dios buen gualardon.

Bien debemos creer que la Madre gloriosa 199

Porque fizo est ome esta tamaña cosa,

No lo oblidarie, como es piadosa,

Bien alla lo farie posar do ella posa.

VIII.

Enna villa de Borges una cibdat estraña 200

Cuntió en essi tiempo una buena hazaña:

Sonada es en Francia, si faz en Alemaña,

Bien es de los miraclos semeiant è calaña.

- 201 Un monge la escripsó ome bien verdadero,
De Sant Miguel era de la Clusa claustero:
Era en essi tiempo en Borges ostalero,
Peidro era su nomne, so ende bien certero.
- 202 Tenie en essa villa, ca era menester,
Un Clerigo escuela de cantar è leer:
Tenie muchos criados à letras aprender,
Fijos de bonos omes que querien mas valer.
- 203 Venie un iudezno natural del lugar
Por sabor de los niños por con ellos iogar:
Acogienlo los otros, no li facien pesar,
Avien con el todos sabor de deportar.
- 204 En el dia de Pascua Domingo grand man-
nana,
Quando van corpus Domini prender la yent
Christiana,
Prisól al iudezno de comulgar grand gana,
Comulgó con los otros el cordero sin lana.
- 205 Mientras que comulgaban à mui grand
presura,
El niño iudezno alzó la catadura,
Vió sobrel altar una bella figura,
Una fermosa dueña con genta creatura.
- 206 Vío que esta dueña que posada estaba,
A grandes è à chicos ella los comulgaba:

Pagóse della mucho quanto mas la cataba,
De la su fermosura mas se enamoraba.

Yssio de la eglesia alegre è pagado, 207
Fue luego à su casa como era vezado,
Menazólo el padre porque avie tardado,
Que mereciente era de seer fostigado.

Padre, dixo el niño, non vos negaré nada, 208
Ca con los Christianiellos fui grand madur-
gada,

Con ellos odi missa rica mientre cantada,
E comulgué con ellos de la ostia sagrada.

Pesóli esto mucho al mal aventurado, 209
Como si lo toviessse muerto ò degollado:
Non sabia con grand ira que fer el diablado,
Facie figuras malas como demoniado,

Avie dentro en casa esti can traidor 210
Un forno grand è fiero que facie grand
pavor:

Fizolo encender el locco peccador,
De guisa que echaba sobeio grand calor.

Priso esti niñuelo el falso descreido 211
Asin como estaba calzado è vestido:
Dió con el en el fuego brava ment encendido:
Mal venga à tal padre que tal face à fijo.

Methio la madre voces à grandes carpellidas, 212
Tenie con sus onceias la massiellas rompidas,

- Ove muchas de yentes en un rato venidas,
De tan fiera queja estaban estordidas.
- 213 El fuego porque bravo, fue de grand cosi-
ment,
No li nuncio nin punto, mostrólis buen talent,
El niñuelo del fuego estorcio bien gent,
Fizo un grand miraclo el Rei omnipotent.
- 214 Jacie en paz el niño en mediala fornaz,
En brazos de su madre non iazrie mas en paz,
Non preciaba el fuego mas que a un rapaz,
Cal facie la Gloriosa compañía è solaz.
- 215 Issio de la foguera sin toda lission,
Non sintió calentura mas que otra sazon,
Non priso nulla tacha, nulla tribulacion,
Ca pusiera en elli Dios la su bendicion.
- 216 Preguntaronli todos Judíos è Christianos:
Como podió vencer fuegos tan sobrazanos,
Quando el non mandaba los pieses nin las
manos?
Qui lo cabtenie entro ficiesselos certanos.
- 217 Recudiólis el niño palabra señalada:
La dueña que estaba enna siella orada,
Con su fijo en brazos sobrel altar posada,
Essa me defendie, que non sintie nada.
- 218 Entendieron que era Sancta Maria esta
Que lo defendió ella de tan fiera tempesta:

Cantaron grandes laudes, hicieron rica festa,

Methieron esti miraclo entre la otra gesta.

Prisieron al indio, al falso desleal, 219

Al que à su fijuelo ficiera tan grand mal,

Legaronli las manos con un fuerte dogal,

Dieron con elli entro en el fuego cabdal.

Quanto contarie ome poccus de pipiones, 220

En tanto fo tornado ceniza è carbones:

Non dicien por su alma salmos ni oraciones,

Mas dicien denosteos è grandes maldiciones.

Dicienli mal oficio, facienli mala ofrenda, 221

Dicien por Pater noster, qual fizo, atal

prenda:

De la comunicanda Domni Dios nos defenda,

Por al diablo sea tan maleita renda.

Tal es Sancta Maria que es de gracia plena: 222

Por servicio da gloria, por deservicio pena,

A los bonos da trigo, à los malos avena,

Los unos van en gloria, los otros en cadena.

Qui servicio li face, es de buena ventura, 223

Quil fizo deservicio, nació en ora dura:

Los unos ganan gracia, è los otros rencura,

A bonos è a malos so fecho los mestura.

Los que tuerto li tienen ò que la desir- 224

vieron,

Della merced ganaron, si bien gela pidieron:

Nunqua repoin' ella à los que la quisieron,
Ni lis dio en refierta el mal que li ficieron.

225 Por probar esta cosa que dicha vos avemos,
Digamos un exemplo fermoso que leemos:
Quando fuere contado, mejor lo dréremos,
De buscarli pesar mas nos aguardarémos.

IX.

226 De un otro miraclo vos queremos contar
Que cuntio otro tiempo en un puerto de mar.
Estonz lo entendredes è podredes iurar,
La virtud de Maria que es cada logar.

227 Entendredes en ello como es la Gloriosa
En mar è en terreno por todo poderosa:
Como vale aina ca non es perezosa,
E nunca trovó ome madre tan piadosa.

228 Cerca una marisma, Tumba era clamada,
Faciase una isla cabo la orellada,
Facie la mar por ella essida è tornada,
Dos veces en el dia, ò tres à la vegada.

229 Bien dentro enna isla, de las ondas cer-
quiella,
De San Miguel era, avie una capiella,
Cuntien grandes virtutes siempre en essa
ciella,
Mas era la entrada un pocco asperiella.

Quando querie el mar contra fuera essir, 230
 Issie à fiera priessa, non se sabie sofrir:
 Ome maguer ligero, no li podrie foir;
 Si ante non issiesse, hi avrie à perir.

El dia de la festa del Arcangel precioso 231
 Era el mar mas quedo, iacie mas espacioso,
 Udie el pueblo missa non à son vagaroso,
 Fuien luego à salvo à corso presuroso.

Un dia por ventura con la otra mesnada 232
 Methióse una femna flaquiella è preñada,
 Non podió aguardasse tan bien à la tornada,
 Tóvose por repisa por que era entrada.

Las ondas vinien cerca, las gentes alon- 233
 gadas,
 Avie con el desarro las piernas embargadas,
 Las compañías non eran de valerli osadas,
 En poquiello de termino facien muchas ior-
 nadas.

Quand al non podien las gentés con ardura 234
 Valasli, Sancta Maria, dicien à grand pres-
 sura
 La preñada mesquina cargada de rencura:
 Fincó entre las ondas en fiera angostura.

Los que eran essidos, como non vedien 235
 nada,
 Cuidaban bien sin dubda que era enfogada:

- Dicien: esta mesquina fue desaventurada:
 Sos peccados tovieronli una mala celada.
 236 Ellos esto diciendo, encogióse la mar,
 En pocco de ratiello tornó en su logar,
 235 Quisólis Don Christo grand miraclo demo-
 strar,
 Por ond de la su Madre oviessen que fablar.
 237 Ellos que se querien todos ir su carrera,
 Estendieron los oios, cataron à la glera,
 Vidieron que vinie una mugier señera,
 Con so fijo en brazos en contra la ribera.
 238 Ficieronse las gentes todas maravilladas,
 Tenien que fantasia las avie engañadas;
 Pero à pocca dora fueron certifigadas,
 Rendien gracias à Christo todas manos alzadas.
 239 Dissieron: decit, dueña, por Dios è ca-
 ridad,
 Por Dios vos coniuramos, decitnos la verdat,
 Decitnós de la cosa toda certenedat,
 E como vos librastes de vuestra empreñadat?
 240 Por Dios avino esto, en ello non dubdamos,
 E por Sancta Maria à la que nos rogamos,
 E por Sant Miguel en cuia voz andamos:
 Es esti miraclo bien que lo escribamos.
 241 Oid, disso la dueña, la mi buena compañía,
 Creo que non udiestes nunca mejor hazaña.

Será bien retraida pro la tierra estraña,
En Grecia è en Africa, è en toda España.

Quando vi que de muert estorcer non podia, 242

Que de las fieras ondas circundada sedia,
Comendéme à Christo è à Sancta Maria,
Ca pora mi conseio otro non entendia.

Yo en esto estando vino Sancta Maria, 243

Cubrióme con la manga de la su almexia:
Non sentia nul periglo mas que quando
dormia,

Si ioguiesse en baño, mas léida non sería.

Sin cuita è sin pena, sin ninguna dolor 244

Pari esti fijuelo, grado al Criador:

Ovi buena madrina, non podrie mejor,
Fizo misericordia sobre mi peccador.

Fizo en mi grand gracia non una, ca do- 245
blada:

Si por ella non fuesse, serie enfogada:

Valióme en el parto, si non, serie dañada:

Nunqua mugier non ovo madrina tan onrada.

Assin fo mi hacienda como yo vos predigo, 246

Fizo Sancta Maria grand piadat conmigo,
Onde todos debemos prender ende castigo,
Pregarla que nos libre del mortal enemigo.

Ovieron del miraclo todos grand alegria, 247
Rendieron à Dios gracias è a Sancta Maria,

- Ficieron un buen cantico toda la clerecia,
 Podrielo en la iglesia cantar la clerecia.
- 248 Christo Señor è padre, del mundo re-
 dentor,
 Que por salvar el mundo sofrist muert è
 dolor,
 Tu seas beneito, ca eres buen señor,
 Nunca te priso asco del ome peccador.
- 249 Tu librest à Jonas del vientre del pescado,
 Que lo tovo tres dias en el vientre cerrado,
 Non priso lision, ca fue de ti guardado:
 El miraclo vieio oi es renovado.
- 250 Fijos de Isrrael quando la mar passaron,
 Que por tu mandamiento tras Moises guiaron,
 Jaciendo so las ondas nul daño non tomarón;
 Mas los persecutores todos se enfogaron.
- 251 Los antigos miraclos preciosos è onrrados
 Por oio los veemos agora renovados:
 Señor, los tos amigos en el mar fallan vados,
 A los otros en seco los troban enfogados.
- 252 Señor, la tu potentia grand è maravillosa
 Essa salvo à Peidro enna mar periglosa:
 Señor que encarnesti enna virgo gloriosa,
 En ti solo fiamos, ca non en otra cosa.
- 253 Señor, bendicta sea la tu virtut sagrada,
 Benedicta la tu madre Reina coronada:

Tu seas bendicho, ella sea laudada :
 Señor, ovist en ella benedicta posada.

Señor, que sin fin eres è sin empezamiento 254
 En cuja mano iacen los mares è el viento,
 Deña tu bendicion dar en est conviento,
 Que laudarte podamos todos de un taliento.

Varones è mugieres quantos aqui estamos, 255
 Todos en ti creemos è à ti adoramos:
 A ti è à tu madre todos glorificamos:
 Cantemos en tu nomne el Te Deum laudamus.

X.

Señores è amigos compañia de prestar, 256
 De que Dios se vos quiso traer à est' logar,
 Aun si me quissiessedes un poco esperar,
 De un otro miraclo vos querria fablar.

De un otro miraclo vos querria contar 257
 Que fizo la Gloriosa estrella de la mar:
 Si oirme quisieredes, bien podedes iurar
 Que de meior bocado non podriedes tastar.

Ennos tiempos derechos que corria la 258
 verdat,
 Que non dicien por nada los omes falsedat,
 Estonz vivien à buenas, vinien à vegedat,
 Vedien à sus trasnietos en septima edat.

259 Facie Dios por los omes miraclos cutiano,
 Ca non querie ninguno mentir à su Christiano,
 Avien tiempos derechos ivierno è verano,
 Semeiaba el siglo que todo era plano.

260 Si pecaban los omes, facien bien peniten-
 cia,

Perdonabalis luego Dios toda la malquerencia,
 Avien con Jesu Christo toda su atenencia:
 Quierovos dar à esto una buena sentencia.

261 De una Abbatissa vos quiero fer conseia,
 Que peccó en buen punto como à mi semeia,
 Quissieronli sus dueñas revolver mala ceia,
 Mas nol empedecieron valient una erveia.

262 En esta Abbadesa iacie mucha bondat,
 Era de grand recabdo è de grand caridat,
 Guiaba su conviento de toda volundat,
 Vivient segund regla en toda onestat.

263 Pero la Abbadesa cadio una vegada,
 Fizo una locura que es mucho vedada,
 Pisó por su ventura yerba fuert enconada,
 Quando bien se catído, fallóse embargada.

264 Fol creciendo el vientre en contra las ter-
 niellas,

Fueronseli haciendo peccas ennas massiellas,
 Las unas eran grandes, las otras mas poquiellas,
 Ca ennas primerizas caen estas cosiellas.

Fo de las compañeras la cosa entendida, 265
 Non se podie celar la flama encendida,
 Pesaba à las unas que era mal caida,
 Mas placielis sobeio à la otra partida.

Apremiabalas mucho, tenielas encerradas, 266
 E non les consientie fer las cosas vedadas:
 Querrien veerla muerta las locas malfadadas,
 Cunte à los prelados esto à las vegadas.

Vidieron que non era cosa de encobrir, 267
 Si non, podrie de todas el diablo reir:
 Embiaron al Bispo por su carta decir,
 Que non las visitaba, è debielo padir.

Entendió el Bispo enna mesageria, 268
 O que avien contienda, ò ficiéron follia:
 Nino fer su officio, visitar la mongia,
 Ovo à entender toda la pletesia.

Dexemos al Obispo folgar en su posada, 269
 Finque en paz è duerma elli con su mesnada:
 Digamos nos que fizo la dueña embargada,
 Ca sabia que otro dia seria porfazada.

Cerca de la su camara do solia albergar, 270
 Tenia un apartado, un apuesto lugar:
 Era su oratorio en que solia orar,
 De la Gloriosa era vocacion el altar.

Y tenia la imagen de la Sancta Reigna, 271
 La que fue para el mundo salut è medicina:

- Teniala afeytada de codrada cortina,
 Ca por todos en cabo essa fue su madrina.
- 272 Sabia que otro dia seria mal porfazada,
 Non avia alguna excusa à la cosa probada,
 Tomó un buen conseio la bienaventurada,
 Esto fue maravilla como fue acordada.
- 273 Entró al oratorio ella sola señera,
 Non demandó consigo ninguna compañera,
 Paróse desarrada luego de la primera,
 Mas Dios è su ventura abrieronli carrera.
- 274 Debatióse en tierra delante el altar,
 Cató à la imagen, empezó de lorar:
 Valme, dixo, Gloriosa, estrella de la mar:
 Ca non è nul conseio que me pueda prestar.
- 275 Madre, bien lo leemos, dicelo la escriptura,
 Que eres de tal gratia è de tan grant mesura
 Que qui de voluntat te dice su rencura,
 Tu luego li acorres en toda su ardura.
- 276 Tu acorraste, Señora, à Theophilo que
 era desesperado,
 Que de su sangre hizo carta con el peccado:
 Por el tu buen conseio fue reconciliado,
 Onde todos los omes te lo tienen à grado.
- 277 Tu acorraste, Señora, à la Egiptiana,
 Que fue peccador mucho, ca fue muger
 liviana:

Señora benedicta, de qui todo bien mana,
 Dame algun conseio ante de la mañana.

Señora benedicta, non te pódi servir; 278
 Pero amaréte siempre laudar è bendecir:
 Señora verdat digo è non cuydo mentir,
 Querria seer muerta sy podiesse morir.

Madre del Rey de gloria de los Cielos 279
 Reigna,

Mane de la tu gracia alguna medicina,
 Libra de mal porfazo una muger mezquina:
 Esto si tu quisieres, puede seer ayna.

Madre, por el amor del fijo querido, 280
 Fijo tan sin embargo, tan dulce è tan cum-
 plido,

Non finque repoiada, esta merced te pido,
 Ca veo que me segudan sobre grant apellido.

Si non prendes, Señora, de mi algun 281
 conseio,

Veo mal aguisada de salir à conceio:
 Aqui quiero morir en esti logareio,
 Ca sy alla salliero, ferme an mal trebeio.

Reynga coronada, templo de castidat, 281
 Fuente de misericordia, torre de salvedat,
 Fes en aquesta cuyta alguna piadat,
 En mi non se agote la tu grand piadat.

- 283 Quiero contra tu fijo dar à ti por fianza,
Que nunca mas no torne en aquesta erranza:
Madre, si fallesciero, fes en mi tal venganza,
Que todo el mundo fable de la mi mañlan-
danza.
- 284 Tan afincadamente fizo su oration,
Que la oio la madre llena de bendicion:
Como qui amodorrada vío grant vision,
Tal que debia en ome facer edificacion.
- 285 Traspusose la dueña con la grant cansedad:
Dios lo obraba todo por la su piadad,
Apareciol la madre del Rei de magestad,
Dos Angeles con ella de mui grand claridad.
- 286 Ovo pavor la dueña è fo mal espantada,
Ca de tal vission nunqua era usada,
De la grand claridad fo mucho embargada
Pero de la su cuita fo mucho alleviada.
- 287 Dissoli la Gloriosa: aforzad, Abbadessa,
Bien estades comigo, non vos pongades
quessa,
Sepades que vos traio mui buena promessa,
Meior que non querrie la vuestra Prioressa.
- 288 Non aiades nul mièdo de caer en porfazo,
Bien vos à Dios guardada de caer en es' lazo,
Bien lis hid aosadas à tenerlis el plazo,
Non lazará por esso el vuestro espinazo.

Al sabor del solaz de la Virgo gloriosa 289

Non sintiendo la madre del dolor nulla cosa,
Nació la creatura cosíella mui fermosa,
Mandóla à los Angeles prender la Gloriosa.

Dissolis à los Angeles: à vos ambos castigo, 290
Levad esti niñuelo à fulan mi amigo,
Decid quem lo crie, io assin gelo digo,
Ca bien vos creera, luego seed conmigo.

Movieronse los Angeles à mui grand lige- 291
reza,

Recabdaron la cosa sin ninguna pereza,
Plógol al ermitaño mas que con grand riqueza,
Ca de verdad bien era una rica nobleza,

Recudió la parida, fizose santiguada, 292
Dicie; valme Gloriosa, Reina coronada,
Si es esto verdad ò si so engañada,
Señora beneita, val à esta errada.

Palpóse con sus manos quando fo recor- 293
dada,

Por ventre, por costados, è por cada ijada:
Trobó so vientre llacio, la cinta mui delgada,
Como muger que es de tal cosa librada.

No lo podie creer por ninguna manera, 294
Cuidaba que fo sueño, no cosa verdadera,
Palpóse è catóse la vegada tercera,
Tiróse de la dubda en cabo bien certera.

- 295 Quando se sintió libre la preñada mes-
 quina,
 Fo el saco vacio de la mala farina,
 Empezó con grand gozo cantar Salve Regina,
 Que es de los cuitados solaz è medicina.
- 296 Ploraba de los oios de mui grand alegria,
 Dicie laudes preciosas à la Virgo Maria,
 Non se temie de Bispo nin de su cofradria,
 Ca terminada era de la fuert malatia.
- 297 Ploraba de los oios è facie oraciones,
 Dicie à la Gloriosa laudes è bendiciones,
 Dicie: láudada seas, Madre, todas sazones,
 Laudarte deben siempre mugieres è varones.
- 298 Era en fiera cuita è en fiera pavura,
 Cay à los tos piesdes, dissite mi ardura,
 Acorriome, Señora, la tu buena mesura:
 Debes, laudada seer de toda creatura.
- 299 Madre, io sobre todos te debo bendecir,
 Laudar, magnificar, adorar è servir,
 Que de tan grand infamia me deñesti guarir,
 Que podría tod el mundo siempre de mi reir.
- 300 Si esta mi nemiga issiesse à conceio,
 De todas las mugieres serie riso sobeio,
 Quam grand es è quam bono, Madre, el to
 conseio,
 No lo asmarie ome ni grand ni poquielleio.

La merced è la gràcia que me deñesti fer, 301
 No lo sabria, Madre, io à ti agradecer,
 Nin lo podrie, Señora, io nunca merecèr;
 Mas non cessaré nunca gracias à ti render.

Bien fincarie la dueña en su contemplacion, 302
 Laudando la Gloriosa, haciendo oracion;
 Mas vino li mandado de la congregacion
 Que fuesse à cabillo facer responsion.

Como en el porfazo non se temie caer, 303
 Fo luego à los pies del Obispo seer:
 Quiso besar las manos, ca lo debie fer;
 Mas el non gelas quiso à ella ofrecer.

Empezola el Bispo luego à increpar, 304
 Que avie fecha cosa por que debie lazar,
 E non debie por nada Abadessa estar,
 Nin entre otras monias non debie abitar.

Toda monia que face tan grand desonestat, 305
 Que non guarda so cuerpo nin tiene castidat,
 Debie seer echada de la sociedad:

Alla por do quisiere, faga tal sociedad,
 Señor, dissolp ella, por qué me maltrae 306

ad... des?
 Non so por aventura tal como vos tenedes: 307
 Dueña, disso el Bispo, porque vos lo ne-
 guedes,
 Non seredes creida, ca à probar seredes.

- 307 Dexem ja, disso el Bispo, essit vos al qstal,
 Nos avremos conseio, depues faremos al :
 Señor, disso la dueña, non decidés nul mal:
 Jo à Dios me acomiendo, al que puede è val.
- 308 Jssio la Abbadessa fuera del consistorio,
 Como mandó el Bispo, fo poral diversorio,
 Ficieron su cabillo la ira è el odio, oniv as:
 Amasaron su massa de farina de ordio.
- 309 Dissolis el Obispo: amigos non podemos
 Condepnar esta dueña menos que la pro:
 Dissoli el convento: de lo que bien sabemos,
 Señor, en otra prueba nos por qué entrare-
 mos?
- 310 Dissolis el Obispo: quando fuere vencida,
 Vos seredes mas salvos, ella mas cofondida:
 Si non nuestra sentencia serie mal retraida:
 No li puede en cabo prestar nulla guarida.
- 311 Envió de sus clerigos en quib el mas fiaba,
 Que próbassen la cosa de qual guisa estaba:
 Tollieronli la saia maguer que li pesaba,
 Fallaronla tan secca que tabla semeiaba.
- 312 Non trovaron en ella signo de preñedat,
 Nin leche nin batuda de nulla malvezta:
 Dissieron: non es esto fuera grand vanidat,
 Nunca fo levantada tan fiera falsedat.

Tornaron al Obispo, dissieronli: Señor, 313

Sabet que es culpada de valde la soror:

Quiquiere que al vos diga, salva vuestra onor,

Dizvos tan grand mentira, que non podrie
maior.

Enidose el Obispo que eran decebidos, 314

Que as avie la dueña dineros prometidos:

Dixo: domnos maliellos, non seredes

creidos,

Ca otra quilma tiene de iusso los vestidos.

Disso: non vos lo quiero tan aina creer, 315

Osodes vergonzosos, o prisiestes aver:

Jo quiero esta cosa por mis ojos veer;

Si non, qui lo apuso lo debe padecer.

Levantose el Bispo onde estaba assentado, 316

Fo pora la Abbadessa sañoso e irado,

Fizoli despuiar la cõgulla sin grado,

Probó quel aponien crimen falso probado.

Tornose al conuiento bravo e mui fellon: 317

Dueñas, disso, ficiestes una grand traicion,

Pussiestes la señora en tan mala razon

Que es mui despreciada vuestra religion.

Esta cosa non puede sin iusticia passar, 318

La culpa que quissiestes vos a ella echar,

El decreto lo manda, en vos debe tornar,

Que debedes seer echadas desti logar.

319 Vio la Abbadessa las dueñas mal iudgadas,
 Que ayien à seer de la casa echadas,
 Sacó à part al Bispo bien à quinze passadas :
 Señor, disso, las dueñas non son mucho cul-
 padas.

320 Dissoli su hacienda, porque era pasada,
 Por sus graves peccados como fo engañada,
 Como la acorrió la Virgo coronada :
 Si por ella non fuesse, fuera mal porfazada :

321 E como mandó ella el niñuelo levar,
 Como al ermitaño gelo mandó criar ;
 Señor, si vos quisieredes podedeslo probar :
 Por caridat non pierdan las dueñas el logar.

322 Mas quiero io señera seer embergonzada,
 Que tanta buena dueña sea desamparada :
 Señor, merced vos pido, parcid esta vegada :
 Por todas à mi sea la penitencia dada.

323 Espantose el Bispo, fo todo demudado,
 Disso : dueña, si esto puede seer probado,
 Veré Don Jesu Christo que es vuestro pa-
 gado :

Jo mientras fuero vivo, faré vuestro mandado.

324 Envió dos Calonges luego al ermitaño
 Probar esto si era ò verdat ò engaño,
 Trovaron al bon ome con abito estraño
 Teniendo el niñuelo envuelto en un paño.

Mostrólis el infant recién nado del día, 325

Disso que lo mandara criar Sancta Maria:

Quien esto dubdase, faria bavequia,

Ca era verdat pura, ca non vallitania.

Tornaron al Obispo luego con el mandado, 326

Dissieronli por nuevas lo que avien probado:

Señor, dissieron, desto sei certificado:

Si non, faras grand ierro, ganarás grand
peccado.

Tóvos el Obispo enna dueña por errado, 327

Cadioli à los pies en el suelo postrado, 328

Dueña, disso, mercet, ca mucho so errado:

Ruegovos que me sea el ierro perdonado.

Señor, disso la dueña, por Dios è la 328

Gloriosa

Catat vuestra misura, non fagades tal cosa:

Vos sodes ome sancto, io peccadriz doliosa,

Si en al non tornades, sere de vos sañosa.

La dueña con el Bispo avie esta entencia, 329

Mas finaronlo todo en buena avenencia,

Jamas ovieron ambos amor è bienquerencia,

Encerraron su vida en buena paciencia.

Methio paz el Obispo enna congregacion, 330

Amató la contienda, è la dissession,

Quando quiso despedirse, diolis su bendicion,

Fo bona pora todos essa visitacion.

- 332 Envio sus saludes al sancto ermitaño,
 Como a buen amigo, à cuempadre fontano
 Que criase el niño hastal seteno año:
 Desende el pensarie de ferlo buen Christiano.
- 333 Quando vino el termino, los siet años
 passados,
 Envio de sos clerigos dos de los mas onrrados
 Que trasquiessen el niño del mont à los po-
 blados:
- 334 Recabdarono ellos como bien castigados.
- 335 Adussieron el niño en el yermo criado,
 De los dias que era, era bien enseñado:
 Plógol al Obispo, fo ende muy pagado:
 Mandol poner à letras con maestro letrado.
- 336 Issio mui bon ome en todo mesurado:
 Parecie bien que fuera de bon amo criado:
 Era el pueblo todo delli mucho pagado:
 Quando murio el Bispo dieronli el Bispado.
- 337 Guiólo la Gloriosa que lo dió à criar,
 Sabie su Obispado con Dios bien gobernar,
 Guiaba bien las almas como debie guiar,
 Sabie en todas cosas mesura bien catar.
- 338 Amabanlo los pueblos è las sus clerecias,
 Amabanlo calonges è todas las mongias,
 Todos por ond estaban rogaban por sos dias,
 Fuera algunos soles que amaban follias.

Quando vino el termino que ovo de finir, 337
 No lo desso su ama luenga mientes lazar :
 Levólo à la gloria, à seguro logar,
 Do ladron nin merino hunqua puede entrar.

A la Virgo gloriosa todos gracias rendamos, 338
 De qui tantos miraclos leemos è probamos,
 Ella nos dé su gratia que servir la podamos,
 E nos guie fer cosas por pond salvos seamos.

Amen.

XI.

Señores, si quisiessedes mientre dura el dia, 339
 Destos tales miraclos aun mas vos dizria :
 Si vos non vos quessasedes, yo non me
 quessaria,

Ca como pozo fondo, tal es Sancta Maria.

Tal es Sancta Maria como el cabdal rio, 340

Que todos beben delli, bestias è el gentio :

Tan grandes cras como eri, è non es mas

vacio,

En todo tiempo corre, en caliente è en frio.

Siempre acorre ella en todos los logares, 341

Por valles è por montes, por tierras è por

mares :

Qui rogar la sopiesse con limpios paladares, 342

No la podrien torzones prender à los ijares,

- 342 Leemos un miraclo de la su caridat,
 Que cuntio à un Bispo, ome de santidat
 Que fo ome catholico de grandl autoridad:
 Víolo por sus oios, bien sabie la verdat.
- 343 Assin como lo vío, assin lo escribio:
 Non menguó dello nada, nada non eñadio:
 Dios li de paraiso, ca bien lo merecio:
 Alguna missa disso que tanto nol valio.
- 344 Cruzaronse romeros por ir en ultra mar
 Saludar el sepulcro, la vera cruz orar,
 Methieronse ennas naves pora Acre passar,
 Si el padre del Cielo los quisiessé guiar.
- 345 Ovieron vientos bonos luego de la entrada,
 Orage mui sabroso, toda la mar pagada,
 Avien grand alegria la alegre mesnada:
 Con tal tiempo aina avrien la mar passada.
- 346 Avien buena partida de la mar travessada
 Que la avrien aina al otra part passada:
 Mas tóvolis su fado una mala celada:
 Fo la grand alegria en tristicia tornada.
- 347 Moviose la tempesta una oriella brava,
 Desarró el maestro que la nave guiaba,
 Nin à si nin à otri nul conseio non daba,
 Toda su maestria non valie una haba.
- 348 Cuntiolis otra cosa, otra grand ocasion,
 Rompioselis la nave iuso en el fondon:

Vedien entrar grand agua, rompio cada ren-
con,

Avie à hir la cosa toda à perdicion.

Cerca la maior nave traien otra pocaza, 349
Non sé si li dicien galea, ò pinaza,
Que si fuessen cuitados de oriella malvaza,
En esa estorciessen de la mala pelaza.

Fizo el marinero como leal Christiano, 350
A su señor el Bispo tomólo por la mano
Con otros bonos omes de pleito mas lozano,
Methiolos en la barca, priso conseio sano.

Un de los peregrinos cuidó seer artero, 351
Dió salto de la nave, ca era bien ligero,
Cuidó enna galea entrar por compañero,
Enfogóse en la agua, murió, mas non sen-
nero.

Abes podrie seer media ora complida, 352
Quisolo Dios sofrir, fo la nave somida:
De la turma que era éntro remanecida,
Por medicina uno non escapó à vida.

El Bispo è los otros que con elli issieron, 353
Issieron à terreno do mas cerca podieron:
Ficieron mui grand duelo por los que pere-
cieron,
Pesabanlis porque con ellos non murieron.

- 354- Abiendo de los muertos duelo grand è
 pesar,
 Estendieron los oios, cataban à la mar,
 Si verien de los muertos algunos arribar,
 Ca el mar nunca quiere cosa muerta celar,
- 355 Catando si algunos muertos podrien veer,
 Por darlis cimiterio, so tierra los meter,
 Vidieron palombiellas de so la mar nacer,
 Quantos fueron los muertos tantas podrien
 seer.
- 356 Vidieron palombiellas essir de so la mar,
 Mas blancas que las nieves contral Cielo volar:
 Credien que eran almas que querie Dios levar
 Al sancto Paraiso, un glorioso lugar.
- 357 De derecha envidia se querien desquitar,
 Porque fincaron vivos, avien un grand pesar,
 Ca credien bien afirmes, non era de dubdar
 Que almas eran dessos los que sumio la mar.
- 358 Dicien: ai romeos! vos fuestes venturados,
 Que ia sodes per ignem è per aquam passados:
 Nos fincamos en yermo como desamparados,
 Nos velamos, ca vos dormides segurados.
- 259 Grado al Padre Sancto è à Sancta Maria,
 Ja vestides la palma de vuestra romeria:
 Nos somos en tristicia è vos en alegria:
 Nos cuidamos fer seso, è ficiemos follia.

Aviendo grand quebranto del daño que 360

lis vino,

Querien prender carrera, entrar en su ca-

mino:

Vidieron de la mar essir el un peregrino,

Semeiaba que era romeruelo mesquino.

Quando vino à ellos, que fuer en la ribera, 361

Conocieronlo todos que el que salio era;

Santiguaronse todos, com o por qual manera

Fincó en el mar vivo una ora señera. 362

Disso el peregrino: oídme, si vivades, 362

Jo vos faré certeros en esso que dubdades:

Como escapé vivo, quiero que lo sepades,

Dizredes Deo gracias luego que lo ndades. 363

Quando de la grand nave quisse fuera salir, 363

Ca parécie por oio que se querie somir,

Vedia que de muerte non podia guarir:

Valme Sancta Maria, empeeé à decir,

Dissi esta palabra: valme Sancta Maria: 364

Non podi mas decir, ca vagar non avia:

Fue luego ella presta por su placenteria:

Si non fuesse por ella, enfogado seria.

Luegó fo ella presta, adusso un buen paño, 365

Paño era de precio, nunca vid su calaño:

Echomelo de suso, disso: non prendrás daño:

Cuenta que te dormiste ò que ioguist en vaño, 366

- 366 . Nunca tan rica obra vío ome carnal,
 Obra era angelica, ca non material;
 Tan folgado iacia como so un tendal,
 O como qui se duerme en un verde pradal.
- 367 Feliz será la alma è bien aventurada
 Que so tan rica sombra fuere asolazada:
 Nin frio nin calura, nin viento nin elada
 Non li fará envío que sea embargada.
- 368 So esti paño folgan alegres è pagadas
 Las virgines gloriosas de Don Christo amadas,
 Que cantan à su madre laudes multiplicadas,
 E tienen las coronas preciosas è onrradas.
- 369 La sombra da quel paño trae tal tempradura,
 Ome con el ardor trova so el fridura:
 Trova el fridoliento temprada calentura:
 Dios que rico conseio en ora de ardura!
- 370 Tantas son sus mercedes, tantas sus caridades,
 Tantas las sus virtudes, tantas las sus bondades,
 Que non las contarien Obispos nin Abades,
 Nin las podrien asmar Reis nin Podestades.
- 371 El pesar que ovieron de los que periglaron
 Con sabor del miraclo todo lo oblidaron:

Rendieron à Dios gracias el Te Deum can-
taron,

Desend Salve Regina dulcement la finaron.

Cumplieron los romeos desend su romeria, 372

Plegaron al sepulcro con mui grand alegria,

Adoraron la cruz del fijo de Maria:

Nunca en est siglo vidieron tan buen dia.

Contaron el miraclo de la Madre gloriosa; 373

Como libró al ome de la mar periglosa:

Dicien todos que fuera una estraña cosa:

Ficieron end escripto, leienda mui sabrosa.

Quantos que udieron esta sancta razon, 374

Todos à la Gloriosa dicien su bendicion:

Avien pora servir la meior devocion,

Ca esperaban della mercet è gualardon.

La fama desti fecho voló sobre los mares, 375

No la retovó viento, pobló muchos solares,

Methieronla en libros por diversos logares,

Ond es oi bendicha de muchos paladares.

Quantos que la bendicen à la Madre glo- 376
riosa

Par el Rei de Gloria facen derecha cosa,

Ca por ella issiemos de la carcel penosa

En que todos iacemos, foya mui periglosa.

Los que por Eva fuemos en perdicion caidos, 377

Por ella recombramos los solares perdidos:

- Si por ella non fuesse iazriamos amortidos;
 Mas el so sancto fructo nos ovo redemidos.
- 378 Por el so sancto fructo que ella concibió,
 Que por salud del mundo passion è muert
 sufrió,
- Issiemos de la foya que Adan nos abrió,
 Quando sobre deviedo del mal muessos mordió.
- 379 Desend siempre contiende de valer à cui-
 tados,
 Governar los mesquinos, revocar los errados,
 Por tierras è por mares fer miraclos granados
 Tales è mui maiores de los que son contados.
- 380 Ella que es de gracia plena è abondada,
 Guie nuestra hacienda, nuestra vida lazada,
 Guardenos en est mundo de mala sorrostrada,
 Ganenos en el otro con los Sanctos posada.
 Amen.

XII.

- 381 Amigos, si quissiessedes un poco atender,
 Un precioso miraclo vos querria leer:
 Quando fuere leido, avredes grand placer,
 Preciarlo edes mas, que mediano comer.
- 382 Enna cibdat que est de Costantin nomnada,
 Ca Costantin la ovo otro tiempo poblada,

El que dió à Saint Peidro Roma pora posada,
Avie y un bon ome de hacienda granada.

Era esti burgés de mui grand corazon, 383

Por sobir en grand precio facie grand mission,

Espendie sos averes, dabalos en baldon,

Quiquier que li pidiesse, el non dizrie de non.

Por exaltar su fama, el su precio crecer, 384

Derramaba sin duelo quanto podie aver:

Sil menguaba lo suio, aun por mas valer

Prendie de sus vecinos mudado volunter.

Derramaba lo suio largament è sin tiento, 385

Menguaba los averes, mas non el buen taliento,

Siempre trovarie ome en su casa conviento,

Quando XX. quando XXX. à las vegadas ciento.

Como facie grand gasto, espensa sin me- 386

suras,

Falleció la pecunia, parose en ardura,

Non trovaba mudado, nin fallaba usura,

Nin entre los estraños, ni entre su natura.

Entendiengelo todos que era empobrido, 387

Non trovaba mudado nin aver en creido:

Era en grand porfazo el bon ome caido,

Tenie que lo passado todo era perdido.

El yaron con grand quessa fo ante los al- 388

tares,

Facie su oracion entre los paladares:

Señor, que un Dios eres, è tres personas,
 pares,

Sea tu piadat è non me desempares.

389 Señor, hasta agora tu me as cabtenido:

So ia por mis peccados en falliment caido,

El precio que avia todo lo è perdido,

488 Mucho mas me valiera que non fuesse nacido.

390 Señor, dame conseio por alguna manera,

Enviame tu gracia por alguna carrera,

Es para ti tal fecho cosa assaz ligera,

500 Nadé todo el mar, morré enna ribera.

391 Demientre que oraba quisoli Dios prestar,

Ovo un buen conseio el burgés à asmar:

Non vino por su seso, mas quisolo guiar

60 El que el mundo todo ave de gobernar.

392 Un Judio bien rico avie enna cibdat:

Non avie del mas rico en essa vecindat:

Asmó de ir à elli entre su voluntat,

Demandarli conseio por Dios è caridat.

393 Folluego al Judio, è fo bien recibido,

Demandol como andaba, por que era venido,

Ca de otras sazones lo avie conocido,

E todo el su pleito bien lo avie oido.

394 Dissoli su hacienda el burgés al Ebreo:

Don fulan, bien sabedes mi pleito, como

creo,

Ganar de vos empresto avria grand deseo,
 Ca non cuidé veerme en esto que me veo.

Quando Dios lo querie que io algo avia, 395

Sabenlo mis vecinos, io à todos valia:

Las puertas de mi casa abiertas las tenia,

Quanto que Dios me daba con todos lo partia.

Querria si podiesse en esso contender; 396

Mas so mui decaido, menguado del aver;

Mas si tu me quissesses del tuio acreer,

Bien te lo cuidaba à un plazo render.

Dissoli el Judio; ferlo è de buen grado: 397

Darté quanto quisieres de mi aver prestado:

Mas dame fiador que sea segurado:

Si non, pavor avria de seer engañado.

Dissoli el Christiano, fabloli à sabor: 398

Don fulan, non te puedo dar otro fiador,

Mas daretè à Christo mi Dios è mi Señor,

Fijo de la Gloriosa, del mundo Salvador.

Dissoli el Judio; io creer non podría 399

Que essi que tu dices que nació de Maria,

Que Dios es; mas fo ome cuerdo è sin follia,

Profeta verdadero; io al non creeria.

Si el te enfiare, io por el su amor 400

Acreerté lo mio sin otro fiador;

Mas semeiame cosa esquiva sin color,

E semeiasme hastas ome escarnidor.

- 401 Jo non se de qual guisa lo podiesse aver,
 Ca non es en est mundo, secund el mi creer,
 Non esperes que venga pora ti acorrer:
 Onde otro conseio te conviene prender.
- 402 Respondió el Christiano, dissoli al Judio:
 Entiendo que me tienes por loco è sendio,
 Que non tralo conseio, è ando en radio;
 Mas al veras tras esto, secundo que io fio.
- 403 Dissoli el Judio: si tal cosa mostrares,
 Jo te daré empresto quanto tu demandares;
 Mas por otras pastrijas lo que de mi levares
 Non pagaras con ello cazurros nin ioglares.
- 404 Dissoli el burgés al trufan renegado:
 Solo que tu conmigo vengas al mi sagrado
 Mostrarte a Maria con el su buen criado:
 Dissoli el Judio: facerlo è de grado.
- 405 Levólo à la eglesia con Dios è con su gual,
 Mostroli la imagen la de Sancta Maria
 Con su fijo en brazos, la su dulz compañia,
 Fueron embergonzados los de la iuderia.
- 406 Disso el ome bono à los de la aliamas:
 Esti es nuestro Sire, è esta nuestra Dama:
 Siempre es bien apreso qui à ellos se elama,
 Qui en ellos non cree habrá fuego è flama.
- 407 Dissoli al Judio que era maioral,
 Al que li promethio quel prestarie cabdal:

Estos son mis Señores, è io su servicial,
Estos sean fianzas, ca non puedo fer al.

Dissoli el Judio: io bien los tomaré, 408
Jo otros fiadores non te demandaré;
Mas si tu me fallieres, à ellos reptaré,
O qual lealtad traes, sabiente la faré.

Dioli los fiadores al trufan el Christiano, 409
A madre è à fijo metioielos por mano,
Pusieron de su paga su termino certano,
Recibió la pecunia el burgés cibdadano.

Quando el aver ovo el burgés recibido, 410
Ovo grand alegria, tóvose por guarido,
Tornó à la Gloriosa, fo y de buen sentido,
Forender à Dios gracias de corazon complido.

Abassó los enoios ante la magestad, 411
Erció à Dios los oios con grand humildat:
Señor, disso, fecistme mercet è caridat,
Asme oi sacado de mui grand pobredat.

Señor, andaba eri pobre è adebdado: 412
So oi por tu gracia rico è abondado,
A ti di por fianza, mas ficilo sin grado:
Por mi serie grand tuerto que fuesses reptado.

Señor, io non querria de mi vierbo fallir, 413
Lo que ante ti pusi bien lo querre complir;
Pero si non podiero io al plazo venir,
El aver: ante ti lo querre aducir.

- 414 Señor, si por ventura fuero io alongado
 Que non pueda venir à termino taiado,
 Porrélo ante ti que me as enfiado,
 E tu como que quiere feslo à el pagado,
- 415 Reina de los Cielos, Madre del pan de trigo,
 Por que fo confundido el mortal enemigo,
 Tu eres mi fianza, esso mismo te digo,
 Lo que è regunzado al que tienes contigo.
- 416 Quando el burgés ovo fecha su oracion,
 E con el trufan ovo puesta su condicion,
 Aguisó su hacienda è toda su mission,
 Fo à tierras estrañas, à luenga region.
- 417 Fo à tierras estrañas à Flandes è à Francia
 Con grandes mercaduras, è fizo grand ganancia
 Con Dios è la Gloriosa crecio la su substancia,
 Puió en grand riqueza è en grand alavancia.
- 418 Con las grandes haciendas que era facendado,
 El era de la tierra ferament alongado,
 Non recudio al termino que ovo asentado,
 Por sus peccados graves avialo oblidado.
- 419 Cerca vinie el dia que avie à pagar;
 Mas de un dia solo non avie à passar:
 Ovose el burgés del pleit à recordar,
 Queriesse el bon ome con sus manos matar.
- 420 Dicie: mal so fallido, mesquino pecador,
 Por nada no li puedo valer al fiador:

Será por mi reptado el mi redimidor,

E la su madre Sancta, la de Rocamador.

Señor, tu lo entiendes è sabes la verdat 421

Como so tan pesant entre mi voluntat:

Señor, dame conseio por la tu piadat.

Que non sea reptada la tu grand magestad.

Príso el aver todo en un sacco atado, 422

Non fallie de la suma un puies foradado: 274

Levólo à la ista en sus cuestas troxado,

Echólo en las ondas do non avie nul nado.

Tornó en Jesu Christo con grand devo- 423

cion, 254

Plorando gravemiente fizo su oracion:

Señor, disso, tu sabes toda esta razon,

Ca tu eres fianza de nuestra condicion.

Señor, quando al non puedo, io pagar al 424

mar quiero,

Ca nos iace en medio mucho bravo sendero:

Señor que eres dicho Salvador verdadero,

Tu por esta pecunia cras en el su cellero. 184

Señora gloriosa, mieña Sancta María, 425

Tu bien en medio iaces en esta pleitesia:

Quando bien la catares, tuia es más que mia:

A ti do la pecunia, Señora, tu la guía.

Ambos tu è tu fijo fuestes en el mercado, 426

Ambos sodes fianza al trufan renegado,

Sea la merced vuestra, e sea cras pagado,
 Por mal siervo non sea el buen Señor reptado.

427 Jo à vos lo comiendo, cuento que è pa-
 gado:

Jo por quito me tengo, ca à vos lo è dado:
 Jo, Madre, à ti ruego; tu ruega al Criado,
 Como quiere cras sea el trufan entergado.

428 Plógo à la Gloriosa, al su fijo querido:

Otro dia mañana el sol bien esclareido,
 El bassel que levaba el aver encreido,
 Nadaba à la puerta del trufan descreido.

429 La villa do facie el Judio morada,
 El que al burgés ovo la pecunia prestada,
 Jacia, como leemos, cerca la mar poblada,
 Las ondas ennos muros bathien à la vegada.

430 En essa matinada cerca de prima era,
 Los omes del Judio compañuela baldera,
 Issieron deportarse fuera à la ribera,
 Vidieron est estui nadar sobre la glera.

431 Fueron pora prenderlo mancebiellos livia-
 nos,

Estos muchas de veces facien ensayos vanos,
 Encogiose à entro, fuselis de las manos,
 Esto vidienlo muchos Judios è Christianos.

432 Vinieron al roído Christianos sabidores
 Con grafios, con guizgios, galeas valedores,

Todo non valió nada, ca eran trufadores: 432

Nunqua omes vertieron mas valderos sudores.

Vino por aventura el señor verdadero: 433

Vinoli à las manos adieso el tablero:

Levolo à so cassa, entro en so cellero,

De oro e de plata fizo un grand rimeru.

Quando el trufan ovo el aver recabdado, 434

El vaso en que vino fo bien escodriñado:

Echolo so su lecho riccament e allenado:

Arien todos envidia del trufan renegado.

El trufan alevoso, natura cobdiciosa, 435

No methie el astroso mientes en otra cosa:

Tenie que su ventura era maravillosa,

Pusoli al burgés hombre, boca mintrosa.

Reptabalo la aliama, essa mala natura 436

Que perdió so aver por su mala locura:

Nunqua ome non fizo tan loca fiadura

Que priso por fianza una imagen dura.

Dessemos al Judio goloso e logrero 437

No lo saque Dios ende, e guarda so cellero:

Fablemos su vegada del pleit del mercadero,

Levemosli las nuevas do ribo el tablero.

El burgés de Bizancio vinie con grand pesar, 438

Que non podlio al plazo al Judio pagar:

Non podia el bon ome la cara alegrar,

Ni lo podian por nada sos omes confortar.

439 Andido un grand tiempo, ganó muchos
dineros,

Comprando è vendiendo à le de mercaderos :

Quando su ora vío dessó esos senderos,

Tornó à su provincia con otros compañeros.

440 Fo por Constantinopla semnado el roido

El burgés Don Valerio como era venido :

Plógoli al Judio, tóvose por guarido,

E vido que doblarie el aver acreido,

441 Fue luego à la casa, ca sabie do moraba,

Pusolo en porfazo porque lo non pagaba :

Dissoli el bon ome que locura buscaba,

Ca nada nol debie de lo que demandaba.

442 Dissoli el Judio: io con derecho ando,

Ca buenos testes tengo de lo que te de-

mando :

Si dices que paguesti, demuestra do ò quando,

Ca en cabo bien creo que non ire cantando.

443 Ficé en el tu Christo un grand galeador

Con so madreciella, que fo poco meior:

Levaré tal derecho, prísi qual fiador,

Qui mas en vos crediere, tal prenda ò peor.

444 Dissoli el Christiano: dices palabra loca,

Buena madre, buen fijo, aslis verguenza poca,

Nunqua en esti sieglo tal mugier cubrió toca,

Ni nació nunqua niño de tan donosa boca.

El aver que me diste bien seo asegurado, 445

Buenos testigos tengo, bien te lo è pagado:

Aun si de non dices, ferte mayor mercado;

Diganlo las fianzas que oviste tomado.

Fo el trufan alegre, tovose por guarido, 446

Disso: iudicio prendo, non serás desmen-

tido,

Cuido que la imagen que non avie sentido,

Non fablarie palabra por que fuesse vencido.

Fueron à la eglefia estos ambos guerreros 447

Facer esta pesquissa qual avie los dineros:

Fueron tras ellos muchos, è muchos delan-

teros

Ver si avrien seso de fablar los maderos. 448

Pararonse delante al niño coronado, 448

El que tenie la madre dulcemente abrazado,

Dissoli el burgés: Señor tan acabado

Departi esti pleito, ca so io mal reptado.

De como yo lo fici tu eres sabidor, 449

Si lo ovo ò non, tu lo sabes, Señor:

Señor fas tanta de gracia sobre mi peccador

Que digas si lo ovo, ca tu fust fiador.

Fabló el Crucifixo, dixoli buen mandado: 450

Miente, ca paga priso en el dia taiado:

El cesto en que vino el aver bien contado,

So el so lecho mismo lo tiene condesado.

- 451 Moviose el pueblo todo como estaba llecho,
 Fueronli à la casa, hicieron grand derecho,
 Trovaron el escriño do iacie so el lecho,
 Fincó el trufan malo confuso è maltrecho.
- 452 Sí pesó ò sil plógo, triste è desmedrido
 Ovo del pleito todo venir desconocido:
 Elli con sus compañías fo luego convertido:
 Murió enna fe buena, de la mala tollido.
- 453 Siempre en essi dia que cuntio esta cosa,
 Que fabló la imagen, la su virtud preciosa,
 Facien muy grand festa con quirios è con
 prosa,
 Con grandes alegrías à Dios è à la Gloriosa.
- 454 Los pueblos de la villa pauperes, è po-
 tentes
 Facien grand alegria todos con instrumentos,
 Adovaban convivios, daban à non aventes
 Sus carnes, sos pescados salpresos è recientes.
- 455 Andaban las redomas con el vino piment,
 Conduchos adovados maravillosament
 Qui prender lo quissiese non ayrie falliment,
 Non traïen en su pleito ningun escarniment.
- 456 Un rico Arcidiano bien de tierras estrañas
 Caecio esta festa entre essas compañías:
 Vio grandes quirolas, processiones tamañas
 Que nin udio nin vío otras desta calañas.

Preguntó esta festa cómo fo levantada? 457

Ca era grand hacienda noblement celebrada:

Dissoli un Christiano la raiz profundada,

E sopiesse que esta era verdat probada.

Plógol al Arciagno, tóvolo por grand cosa, 458

Disso: laudetur Deus è la Virgo Gloriosa

Metiolo en escripto la su mano cabosa:

Deli Dios paraiso è folganza sabrosa. Amen.

H I M N O S.

Veni Creator Spiritus pleno de dulce
lumne,
Visita nuestras mentes de la tu sancta
lumne,
Purga los nuestros pechos de la mala ca-
lumne,
Implelos de tu gracia como es tu costumne.

Tu eres con derecho dicho confortador,
Dono dulz precioso de Dios nuestro Señor,
Fuent viva, fuego vivo, caridad è amor,
Uncion con que sana la alma pecador.

De la tu sancta gracia, de la tu caridad
Manan los siete dones de grant actoridad:
Tu eres dicho dedo del Rey de magestad,
Tu faces à los barbaros hablar latinidad.

Enciende la tu lumne en el nuestro sentido,
 Que ayan nuestras almas en ti amor cumplido :
 La pereza del cuerpo que anda amortido
 Sea resucitada por el tu don cumplido.

Del mortal enemigo tu gracia nos defienda,
 Danos como vivamos en paz è sin contienda:
 Tu sei guion nuestro, cubranos la tu tienda
 Que escusar podamos toda mala hacienda.

Danos sen, que sepamos el Padre entender
 Avueltas con el Padre al fijo coñocer:
 De ti como tengamos creencia è saber,
 Como eres con ambos un Dios è un poder.

Loor sea al padre è al su engendrado:
 A ti, Creator Spiritus, de ambos aspirado:
 El fijo que por nos fo en cruz martiriado
 Envienos la gracia del Spiritu sagrado.
 Amen.

Ave Sancta Maria estrella de la mar,
 Madre del Rey de gloria que nunca ovist
 par,

Virgo todas sazones, ca non quisist pecar,
 Puerta de pecadores por al Cielo entrar.

A ti fue dicho Ave del Angel Gabriel,
 Vierbo dulz è suave plus dulce que la miel:
 Tu nos cabten en paz, madre siempre fiel,
 Tornó en Ave Eva la madre de Abel.

Solvi los pecadores que iacen enredados,
 Da lumne à los ciegos los que andan errados,
 Tuelli de nos los males que nos tienen tra-
 vados,

E gananos los bienes de qui somos men-
 guados.

Demuestrate por madre, muevate piadad,
 Ofreci nuestras preces al Rey de magestad,
 Acabdanos la gracia por Dios è caridad,
 Del fijo que en ti príso umanidad.

Virgo madre gloriosa singular è señera
 Plena de mansedumne, plus simple que
 cordera,

Tu nos acabda, madre, la vida verdadera,
 Tu nos abri los Cielos como buena clavera.

Tu guía nuestra vida que no la enconemos,
 Tu sei nuestra vía que non entropecemos:
 Tu nos guía, Señora, quando daqui iremos,
 Como à Dios veamos, con el nos alegremos.

Loor sea al padre, al fijo reverencia,
 Onor al Sancto Spiritu non de menor potencia,
 Un Dios è tres personas, esta es la creencia,
 Un regno, un imperio, un Rey, una essencia.

Amen.

Tu Christe que luz eres, que alumna el dia
 Que tuelles las tinieblas, faceslas ir su via,
 Bien creo que luz eres, lumne de alma mia,
 E que predigas lumne è toda bienfetría.

Señor è Padre Sancto, à ti merced pedimos,
 Por ti en esta noche seamos defendidos,
 Que folguemos seguros de nuestros enemigos,
 Ayamos noche buena los de ti redemidos.

De sueño de part' mala non seamos tentados,
 Del enemigo malo non seamos hollados,
 Non consienta la carne al rey de los pecados,
 Que da malos conseios, sucios è enconados.

Los oios prendan sueño, como es su natura,
 Los corazones velen, esto es derecha :
 Defienda la tu diestra sancta de grant mesura
 Los siervos que te aman, oran la tu figura.

Torna à nos tus oios, tu, nuestro defensor,
 Refieri al diablo, un mal envaidor,
 Gobierna los tus siervos, tu, bien gobernador,
 Los que con la tu sangre comprast con grant
 dolor.

Señor, de nos te miembro, deña nos de-
 fender
 Que non pueda la carne la alma confonder :
 Señor que por las almas quisist passion prender
 Tu non nos desampares, nin nos desses perder.

Tu, Padre de los Cielos en todo poderoso
 Con el fijo qual tu non menos poderoso,
 E con el Spiritu Santo de donos gracioso,
 Tu nos da fin perfecta, à las almas buen poso.
 Amen.

**EL DUELO DE LA VIRGEN
MARIA EL DIA DE LA PA-
SION DE SU FIJO.**

En el nomne precioso de la Santa Reyna, **1**
De qui nascio al mundo salud è melecina,
Si ella me guiasse por la gracia divina,
Querria del su duelo componer una rima.

El duelo que sufrió del su Santo Criado, **2**
En qui nunca entrada non ovo el peccado,
Quando del su convento fincó desemparedado,
El que nul mal non fizo, era mui mal iuzgado.

Sant Bernalt un buen monge de Dios mu- **3**
cho amigo,
Quiso saber la coita del duelo que vos digo;
Mas el nunca podio buscar otro postigo,
Si non à la que diso Gabriel: Dios contigo.

- 4 Non una vez, ca muchas, el devoto varon,
Vertiendo vivas lagrimas, de firme corazon
Facie à la Gloriosa esta peticion,
Que ella enviase la su consolacion.
- 5 Dicie el ome bueno de toda voluntad:
Reyna de los Cielos de grant autoridad,
Con qui partió Messias toda su poridad,
Non sea defenzado de la tu piedad.
- 6 Toda santa Eglesia fará dent grant ganancia,
Abra maior verguenza ante la tu substancia,
Sabran maiores nuevas de la tu alabancia
Que non renuncian todos los Maestros de
Francia.
- 7 Tanto podió el Monge la razon afincar,
Que ovo à los Cielos el clamor à puiar:
Disso Santa Maria: pensemos de tornar,
Non quiere esti Monge darnos ningun vagar.
- 8 Descendió la Gloriosa, vino à la posada
Do oraba el Monge la capiella colgada:
Dissoli: Dios te salve, la mi alma lazdrada,
Por à ti dar confuerto e fecha grant llamada.
- 9 Dueña, disse el Monge: si tu eres Maria,
La que de las tus tetas mamantest à Messia,
Jo à ti demandaba, en esso contendia,
Ca toda en ti iace la esperanza mia.

Fraire, disso la Dueña, non dubdes en la 10
cosa :

Jo so Doña Maria de Josep la Esposa :
El tu ruego me trae apriessa è cueitosa,
Quiero que compongamos io è tu una prossa.

Señora, diz el Monge: io bien so sabidor 11
Que tocar non te puede tristicia nin dolor,
Ca eres en la gloria de Dios nuestro señor;
Ma tu busca conseio, fesme esta amor.

Ruegote que me digas luego de las pri- 12
meras :

Quándo Christo fo presso si tu con elli eras?
Tu como lo catabas, ò con quales oieras,
Ruegote que lo digas por algunas maneras.

Fraire disso la Dueña: esme cosa pesada 13
Refrescar las mis penas, ca so glorificada;
Pero la mi fetila no la he olvidada,
Ca en el corazon la tengo bien fincada.

Nin vieio nin mancebo, nin mugier mari- 14
dada .

Non sufrió tal lacerio nin murió tan lanzdrada,
Ca io fui biscocha, et fui bisassada:
La pena de Maria nunca serie asmada.

El dia de la cena quando fuemos cenados, 15
Prissiemos Corpus Domini, unos dulces bo-
cados :

- Fizose un roido de peones armados,
Entraron por la casa como endiablados.
- 16 El pastor sovo firme, non dessó la posada,
La grey de las oveias fo toda derramada,
Prisieron al cordero essa falsa cruzada;
Guiandolos el lobo que priso la soldada.
- 17 Con esta sobrevienta que nos era venida,
Perdi toda la sangre, iógui amodorrada:
Querria seer muerta mas que sufrir tal vida:
Si muerta me oviessen, ovieranme guarida.
- 18 Quando cobré el sesso, catem' à derredor,
Nin vidi los discipulos, nin vidi al pastor:
Lo de primas fue queita, mas esta mui maior,
Non havia conseio de haver nul sabor.
- 19 Fui en pos los lobos que al pastor levaban
Reptandolos à firmes porque à mi dessaban:
Ellos por las mis voces tres agallas non daban,
Ca por lo que vinieran con recabdo tornaban.
- 20 Facien planto sobeio las hermaniellas mias,
Ambas batien sus pechos sobre las almesias,
Andaban aiulando fueras por las erias,
Del mi fiio dulcissimo ambas eran sus tias.
- 21 Maria la de Magdalo delli non se partie,
Ca fuera io, de todas ella maes lo querie:
Facie amargo duelo, maior no lo podrie,
A todas quebrantaba lo que ella facie.

Quando todas las otras avien queita tan fiera, 22
 Qui asmarie la queita de la que lo pariera?
 Jo sabia el pleito qui fo, ò don viniera,
 Ca de la leche misma mia lo apaciera.

Pararonlo en bragas, tollieronli la saia, 23
 Todos por una boca li dicen baia baia;
 Quebrantaba los Sabados: qual mereció, tal
 haia:

Será enforcado hasta la siesta caya.

Ficieron grant crueza los falsos desleales, 24
 Dabanli azotadas con asperos dogales,
 Corrienli por las cuestas de sangre regaiales,
 Lazdraba en comedio io de tiemblas mortales,

Al fezo mas peor esa gent rehertera: 25
 Calcaronli espinas redor de la mollera,
 Pusieronli en mano ceptro de caña vera
 Dicien, ave Rex noster, lo que elli se era.

Nunqua podie el home por grant cueita 26
 morir:

Jo pidia la muerte, non me queria venir,
 Jo à todo mi grado non queria vevir;
 Mas non queria mi ruego Domni Dios recibir.

Sufrie el Señor bueno el martirio de grado, 27
 Ca lo habie por esso el padre embiado:
 El oraba por ellos maguer que soverivado,
 Que non lis demandase Domni Dios el pecado.

28 Yo mesquina estaba catando mio fiuelo,
 Batiendo mis massiellas, rastrando por el
 suelo:

Otras buenas mugeres facien mui grant duelo
 Con las mis hermanas que io contarvos suelo.

29 Jo cataba à elli porque tanto lazdraba,
 E el cataba à mi que tanto me quessaba:
 Entre todas las cueitas à mi non oblidaba,
 Quando io daba voces, elli bien me cataba.

30 El mi fio precioso Señor de grand Imperio
 Mas se dolie de mi que non de su lacerio,
 Facie complidamiente todo su ministerio,
 Como nos lo demuestra el Santo Evangelio.

31 Non querien los Judios las manos san-
 grientar,

La lei lis vedaba tal sacrilegio far,
 Ca ia era meydia, ò ia querie passar:

Dieronlo à los Moros que lo fuesen colgar.

32 Tomaronlo los Moros en un dogal legado,
 Sacaronlo de la villa bien fuera del mercado,
 Echaronli àuestas un madero pesado,
 Ende fue la cruz fecha en que el fue aspado.

33 Pusieronlo ayna en la cruz los paganos,
 Cogieronli con clavos los pìedes è los manos,
 Facien mui grant crueza como cruos villanos,
 Ont oi ellos ploran, è rien los Christianos.

Jo con rabia del fío estabali cerquiella, 34
 La cabeza colgada, triste, mano en mas-
 siella,

Andabame delante la compañía negriella;
 Pero non me echaba ninguno al oriella.

Estaba estordida, non podia fablar, 35
 Con la rabia del fío non podio folgar,
 Ca era un mal muesso pesada de tragar,
 Mas que la sierba cruda que es un mal manjar.

Estando en la cruz la santa creatura 36
 Tendió à todas partes la su dulz catadura:
 Vio à mi mezquina triste con grand cochura,
 Clamando: fío fío, à una grand pressura.

Vío al su Discipulo que el mucho amaba, 37
 Fíio de Zebedeo, vío como ploraba,
 Diom à el por fío ca mucho li costaba,
 E mi à el por Madre, trabónos con tal traba.

Estando en la cruz los brazos bien tirados 38
 Non por mal que el fezo, mas por nuestros
 pecados,

Disso que havie sede, los labros dessecados,
 Ca havie grant cobdicia de salvar los errados.

Quanto esta palabra udieron los trufanes, 39
 Que sedien mas rabiosos que carniceros canes,
 Abrieron grandes bocas como unos alanes,
 Dieronli mal bebraio como malos è chanes.

- 40 Dieronli mal bebraio amargo sin mesura,
 Fiel vuelta con vinagre, una crua mixtura:
 El no lo quiso tragar, ca era cosa dura,
 Todo fincó en ellos è en la su natura.
- 41 Facien los alevosos mucha alevosia,
 Lo que revolvien ellos io todo lo vedia,
 Lazdraba el Maestro è ploraba Maria,
 Ambos uno por otro avien amargo dia.
- 42 Facien otro escarnio essa gent renegada:
 Vendabanli los oios que non videsse nada,
 Dabanli los garzones quisque su pescuzada,
 Dicien: adruna, Christo, qui te dió la colpada.
- 43 Fraire, non contendamus en tan luengo
 rodeo,
 Ca vos bien lo leedes todo esti torneo:
 Todo jaz en el libro que fizo San Matheo,
 E en el de Juan fio de Zebedeo.
- 44 Conviene que fablemos en la nuestra pri-
 vanza
 Del pleito del mi duelo de la mi mal andanza,
 Como sufri martirio sin gladio è sin lanza,
 Si dios nos ajudara fer una remembranza.
- 45 Fraire, verdad te digo, debesme tu creer:
 Querrie seer muerta mas que viva seer;
 Mas al Rei del Cielo nol cadio en placer,
 Oviemos del absincio largamente à beber!

Con rabia del mi fio, mi Padre, mi 46

Señor,

Mi lumne, mi confuerto, mi salud, mi Pastor,

Mi vida, mi conseio, mi gloria, mi dulzor,

Nin avia de vida nin cobdicia nin sabor.

Tant era la mi alma cargada de tristicia, 47

Non avia de vida nin sabor nin codicia:

Qui fablarme quissiese palabras de leticia,

Non serie de buen sesso, nin sabrie de justicia.

Vediendo al mi fio seer en tal estado, 48

Entre dos malos omes seer crucifigado,

El mal non mereciendo seer tan mal juzgado,

La nunca podrie seer mi corazon pagado.

Vedia correr sangre, de las sus santas 49

manos,

Otrosí de los pieses, ca non eran bien sanos:

El costado abierto, parecian los livianos,

Faciendoli bocines Judios è paganos.

Judios à paganos faciendoli bocines 50

Dando malos respandos como malos rocines.

Tenian mal afeotadas las colas è los clines,

Cantando malas viesperas et peores matines.

Matandome el fio à tan grant traicion, 51

Cómo podria pagado seer mi corazon?

Compraronlo primero del de su criazon,

Mataronlo en cabo, dieronli grand passion.

- 52 De pies è de manos corria la sangre viva,
Sangrentaba la cruz de palma et de oliva,
Echabanli en rostro los malos su saliva,
Estaba mui rabiosa la Madre captiva.
- 53 Corrie delli la sangre à grandes zampuñ-
uelos,
Rescibiala la Madre en mui blancos lenzuelos,
Dexaron heredat bien de estonces los abuelos,
Que combrán agraces siempre los nietezuelos.
- 54 En quanto mas de penas daban al mi Señor,
Tanto la mi almiella sufria cuita maior:
Facia à menudo preces al Criador
Que me diesse la muerte, ca me seria meior.
- 55 Facia à menudo preces multiplicadas,
Non podria tal muerte soffrir tantas vegadas:
Querria en la tiesta levar grandes mazadas
Masque soffrir las cuitas, tantas eran granadas.
- 56 Dicia à los Moros: gentes fed que debedes,
Matat à mi primero que à Christo matedes:
Si la Madre mataredes, maior merced abredes:
Tan buena creatura, por Dios, non la ma-
tedes.
- 57 Dicia à los Judios: parientes è amigos,
Una natura somos de los Padres antigos:
Recebit el mi ruego è los mis apellidos,
Matatme, si veades, criados vuestros fijos.

Si veades criados los que engendrastes, 58
 E logredes los cuerpos porqui mucho lazdras-
 tes,

Que soltedes el cuerpo que de Judas com-
 prastes,

Fecistes mal dela Madre que non la matastes.

Si ante me oviessedes muerta ò soterrada, 59
 O en fuego metida, ò en pozo echada,
 Abriadesme guarida, ca non sintrie nada,
 Non serie tan cocha oi, ni tan asada.

Felices son las madres è de buena ventura 60
 Que non veden de fio tal mal nin tal cochura,
 Pero non asmarie nadi la mi rencura,
 Ca nunca parió madre fio de tal natura.

Fio te tal natura de madre non nasció: 61
 Demas, mal nunca fizo nin mal non meresció,
 Siempre derecho fizo, derecho cobdició,
 Nunca tal criatura babtismo rescibió.

Nunca tal criatura podio home veer: 62
 Siempre buscó à todas ganancia è placer,
 A malo nin à bueno non tollio su haber,
 Nin nunca à mal dicho non quiso responder.

Porque lo denostaban tanto era mesurado, 63
 El non recudia nada, estaba bien quedado:
 Ome de la su boca nunca fue denostado,
 Non fue de la su gracia ninguno repoiado.

64. Nunca repoió ome justo nin pecador
 Que non li dió conseio el cumplido Señor:
 A que de comer ovo cobdicia ò sabor,
 Cevólo à su guisa mui de buen amor.
65. Los que venien enfermos de salut deseosos,
 Enviabalos sanos, alegres è gozosos:
 De fechos è de dichos tenialos tan vioiosos
 Que de tornar à elli estaban cobdiciosos.
66. Los sos Santos sermones eran tan adonados,
 Sanaban los enfermos, soltaban los pecados
 Cevaban los aiunos, guiaban los errados
 Quantos que los oien todos eran pagados.
67. Maguer los fariseos no lo querrian creer,
 A las sus questiones non podian responder:
 Si en alguna cosa lo querien deprender,
 Quomo se sabie dellos guardar è defender!
68. Bien vos contarie Maria Magdalena,
 Quomo la recibió estando à la cena;
 Non cató à sus yerras do venie bien plena
 Perdonoielas todas è soltoli la pena.
69. Nunca ome coitado lo vino à veer,
 Que non trovo conseio qual li fue menester,
 En el habien conseio los que querien comer,
 Non havien nulla mengua si non traien haver.
70. El Señor piadoso sobre todo lo al
 Resussito los muertos el Señor natural:

A los que el bien fezo como padre leal,
Essos li buscaron de echarlo à mal.

En logar de buscarli servicio è amor, 71
Buscaronli bullicio e toda desonor,
Buscaronli en cabo muerte que es peor,
Ficieron las oveias despessar al pastor.

Ficieron las oveias al pastor enforçar, 72
A Barrabam pidieron digno de justiciar,
A su Rei mismo ficieronlo damnar,
Ovi io duramientre por ello à lazdrar.

Ai fijo querido Señor de los Señores! 73
Jo ando dolorida, tu pades los dolores
Dan te malos servicios vasallos traidores:
Tu sufres el lacerio, io los malos sabores.

Fijo el mi querido, de piedat granada, 74
Por qué es la tu Madre de ti dessamparada?
Si levarme quisieses seria tu pagada,
Que fincaré sin ti non bien accompanada.

Fijo, cerca de ti querria io finar, 75
Non querria al sieglo sin mi fijo tornar:
Fijo Señor è Padre, denna à mi catar:
Fijo ruego de Madre nol debe rehusar.

Fijo dulz è sombroso, tiemplo de caridat 76
Archa de sapiencia, fuente de piedad
Non desses à tu Madre en tal sociedad
Qua non saben conocer mesura nin bondad.

- 77 Fiiio, tu de las cosas bien estas sabidor,
 Tu eres de los pleitos sabio avenidor
 Non desses a tu Madre en esti tal pudor,
 Do los bonos enforcan è salvan al traidor.
- 78 Fiiio, siempre oviemos io è tu una vida,
 Jo à ti quissi mucho, è fui à ti querida:
 Jo siempre te crey, è fui de ti creyda,
 La tu piadad larga ahora me oblida.
- 79 Fijo, non me oblides è lievame contigo,
 Non me finca en sieglo mas de un buen amigo,
 Juan quem dist por fijo, aqui plora connigo,
 Ruegote quem condones esto que io ti digo.
- 80 Ruegote quem condones esto que io te
 pido,
 Assaz es pora Madre esti poco pidido,
 Fijo, bien te lo ruego, è io te me convido
 Que esta petición non caya en oblido.
- 81 Recudio el Señor, dixo palabras tales:
 Madre, mucho me duelo de los tus grandes
 males,
 Muevenme tos lagrimas, los tus dichos cap-
 dales,
 Mas me amarga esto que los colpes mortales.
- 82 Madre, bien te lo dixé, mas aslo olvidado,
 Tuelletelo el duelo que es grant è pesado,

Porque fui del Padre del Cielo enviado
 Por recibir martirio, seer crucificado.
 Madre, la poridat tu la sopist primero, 83
 Gabriel te la disso, essi buen messagero,
 Tu bien la encobriste en el tu buen celero
 Bien atesti las claves en el tu buen cintero,
 Madre, agora somos en ora de rancar, 84
 Debo seer crucificado por las almas salvar:
 Madre, cogi esfuerzo, non quieras dessarrar;
 El planto que tu faces puedenos estorvar.
 Madre tu plena eres de gracia espirital: 85
 Madre eres de fijo precioso è cabdal:
 Plega à ti esto que sufro ío tal mal,
 Qua esto no lo puede guarecer otra sal.
 Otra guisa non puede el mundo guarecer, 86
 Nin por otro escanto, nin por otro saber,
 Fuera por esti vaso, que debemos beber:
 Jo è tu, Madre mia, nol podemos verter.
 Jo è tu, Madre mia, lo debemos gostar, 87
 Jo suffriendo las penas è tu el grant pesar:
 Deben todas las gentes por ende te loar,
 azdrar tu è tu fijo, por las almas salvar.
 Madre, sera aina el vaso agotado, 88
 Jo que mandó el Padre aina recabdado,
 los vivos è los muertos todos nos avrán grado
 erá el tu grant planto en grant gozo tornado.

- 89 Si io el vaso bebo, como me es mandado,
Satan será venzudo, el Padre mi pagado,
Saldrán Adan è Eva, el convento ondrado
Defondon del infierno, à todo su malgrado.
- 90 Madre, cata misura, atiempra mas to planto,
Madre, por Dios te sea, non te crebrantes
tanto
A todos nos crebantas con essi tu quebranto:
Madre, que tu lo hagas por Dios el Padre
santo.
- 91 Disso la Madre: fijo, lo que vos me fa-
blades,
Quomo de muert à vida asi me revisclades:
Con esso que dicides mucho me confortades,
Qua io bien veo que vos por todos nos laz-
drades.
- 92 Por todos nos lazdrades, fijo, sobre me-
sura,
Vos bebedes por todos vinagre è amargura,
Fecheslo por salvar la humanal natura,
Que avie luengos tiempos que sufrie grant
rencura.
- 93 Fiiio, hyt sueltamiente alla do ir queredes
Que en est martirio tan mucho non lazdrades
Requerit las oveias, las que menos avedes;
Mas con todas las priessas à mi non oblidedes.

Accorred à la Madre, non finque olvidada, 94
 Qua vos bien entiendes como esta lazdrada:
 Fiiio, si de vos fuere assin desamparada,
 Avrá de mi venganza esta gent renegada.

Fiiio, non vos podemos nos estorvar la ida, 95
 Ca la vuestra cruzada serie mal esperdida
 Ca todos vos esperan que avrán por vos vida,
 Mas tardarse nos ha la vuestra venida.

Si la vuestra venida non fuere presurada, 96
 Que dedes recodida à la vuestra mesnada,
 A mi fallar me pueden de cueyta enfogada,
 Qua non prendré buen sueño hasta vuestra
 tornada.

Madre, disso el fijo, de oy à tercer dia 97
 Seré vivo contigo, avras grant alegria,
 Visitaré primero à ti, virgo Maria,
 Desende à Don Peidro con la, su compañía.

Madre de ti con tanto me quiero despedir, 98
 Todo te lo è dicho, lo que he de decir.
 Incliné la cabeza, como qui quier dormir,
 Rendio a Dios la alma, è desose morir.

Quando rendió la alma el Señor glorioso; 99
 La gloriosa Madre del merito precioso
 Cadio en tierra muerta como del mal rabioso,
 Noli membrò del dicho del su Santo Esposo.

100 Noli membró del dicho del su Esposo santo,
Tanto priso grant cueyta è tan manno cre-
banto,

Ca nunca li viniera un tan fiero espanto,
Nin recibió colpada qui li uslasse tanto.

101 Nunca priso colpada que tanto li uslasse
Nin priso nunca salto que tanto le quemasse:
Los que li sedien cerca, por tal que acordasse,
Vertienli agua fria, mas non le revisclasse.

102 Por oias è por cara vertienli agua fria
Nin por voces quel daban non recudie Maria,
Que era mal tannida de fiera malatia,
Que non sabien dar físicos conseio de mengia.

103 Non era maravilla si la que lo parió,
Con duelo de tal fio si se amortecio,
En los signós del Cielo otro tal cuntecio,
Todos hicieron duelo, quando elli murio.

104 Los Angeles del Cielo lis facien compañía,
Doliense de Jesu Christo, doliense de Maria,
El sol perdió la lumne, escurecio el día,
Mas non quiso castigo prender la iuderia.

105 El velo que partie el templo del altar
Partios en dos partes, ca non podie plorar,
Las piedras porque duras, quebraban de
pesar,

Los Judios mesquinos non podian respirar.

De los sepulcros vieios de antiguas sazones 106

En qui iacien reclusos muchos santos va-
rones,

Abrieronse por si, sin otros azadones,
Revisclaron de omes grandes generaciones.

Revisclaron muchos omes de sancta vida, 107
Derecheros è iustos de creencia complida,
Parecieron à muchos, cosa es bien sabida.
Ca lo diz Sant Matheo una boca sabrida.

Mientras que por el mundo corrien estos 108
roidos:

Los elementos todos andaban amortidos:
Recudi io mesquina à esos apellidos,
Ca cuidabanse todos que serien destruidos.

Estonz disso Centurio un noble caballero, 109
Disso un testimonio grant è bien verdadero:
Varones, esti pobre ome fo derechero,
De Dios fo enviado, era su mensagero.

Fijo era de Dios, delli mucho querido; 110
Creatura angelica de bondades complido,
Non era pora nos de seer espendido
Todo esti espanto por esso es venido.

Recudi io mesquina bien grant ora trocida 111
Clamando fijo, fijo, mi salud è mi vida,
Mi lumne, mi conseio, mi bien è mi guarida,
Quando non me fablades agora so perdida.

112 Agora so mesquina è so mal astrada,
 Quando mi fijo caro non me recude nada:
 Agora so ferida de muy mala colpada,
 Jo agora me tengo por pobre è menguada.

113 Fiiio vos vivo sodes, maguer muerto vos
 veo,
 Maguer muerto, vos vivo sodes, como yo
 creo;

Mas io finco bien muerta con el vuestro deseo,
 Qua io mal estordida en cordura non seo.

114 Fijo por que dessades vuestra madre vevir,
 Quando presto aviedes vos de en cruz morir?
 Fijo no lo debiedes vos querer nin sufrir,
 Que io tanto lazdrasse en la muerte pedir.

115 Fijo, quando naciestes nunca senti do-
 lores

Nin senti puntas malas nin otros desabores:
 Quando traien los niños los falsos traidores,
 En Egipto andabamos como grandes señores.

116 Fijo de salto malo siempre me defendies-
 tes,

Que io pesar prisiese vos nunca lo quisiestes,
 Siempre à vuestra Madre piedat li oviestes;
 Mas contra mi agora mui crudo ysiestes.

117 Fiiio en esto solo io reptarvos podria,
 Pero, maguer lo digo, fer no lo osaria;

Mas à todo mi grado io mucho lo queria,
 Qua non sabe nul ome qual mal escusaria.
 No lo sabrie nul ome comedir è fablar, 118
 Nin io que lo padesco no lo se regunzar:
 El corazon è preso, no lo puedo contar,
 El mi fijo lo sabe, si quisiese fablar.

El mi fijo lo sabe, tienelo encelado, 119
 Qual mal è qual lacerio sufro por mi Criado:
 El sea benedicto qu'omo fijo onrado,
 Que el Padre non quiso quel fuese despagado.

El viernes à la tardi, el meydia pasado, 120
 Cerca era de nona, el sol bien encorvado,
 Joseph un ome bueno fo al adelantado,
 Pidio el cuerpo sancto, ca ia era fincado.

Pidio el sancto cuerpo, por darli sepultura, 121
 Quomo al ome muerto lo manda la natura:
 Pilato otorgielo, cató toda mesura:
 Si Dios me bendiga, fezo grant apostura.

Fezo grant apostura el que ie lo pídió; 122
 Mas non menos Pilato que de grado lo dió:
 El uno, ellotro gualardon mereció;
 Mas de ambos el uno mas gelo gradeció.

A ambos lo gradesca Dios el nuestro Señor, 123
 Qua ambos fueron bonos, mas el uno meior;
 El que li dió el tumulo plecteó non peor,
 El merito del otro creó que fu menor.

- 124 De mientre que Don Josep esto al recab-
daba,
Jo lazdraba mesquina, de plorar non cesaba,
Reptaba al mi fijo porque non me fablaba,
Jo bien me entendia que sin seso andaba.
- 125 De cerca de la cruz io nunca me partia.
Lo que ellos revolvien io todo lo vedia,
Jo cataba à todos, e todos à Maria,
Tenienme por sin seso del planto que facia.
- 126 Abrazaba la cruz hasta do alcanzaba,
Besabali los pìedes, en eso me gradaba,
Non podia la boca, ca alta me estaba
Nin facia las manos que io mas cobdiciaba.
- 127 Dicie ay mesquina, que ovy de veer!
Cay en tal celada que non cuidó cayer,
Perdido he conseio, esfuerzo è saber,
Ploran bien los mis ojos, non cesen de verter.
- 128 Bien ploran los mis ojos non cesen de
manar,
El corazon me rabia, non me puede folgar,
Aciago es oy, bien nos debe membrar,
Los siervos de mi fijo debenlo bien guar-
dar.
- 129 A los del nuestro vando miembro lis esti
dia :
Dia tan embargoso, tan sin derechuria,

Dia en qui yo pierdo mi sol, Virgo Maria,
 Dia que el sol muere, non es cumplida dia.

Dia en qui io pierdo toda mi claridat, 130

Lumne de los mis oios è de toda piadad
 Ploran los elementos todos de voluntad:
 Jo mesquina si ploro, non fago liviandad.

Jo mesquina si ploro, o si me amortes- 131
 co,

O si con tan grant cueyta la vida aborresco,
 Non se porque me viene, ca io no lo me-
 resco;

Mas à Dios por quien vino, à el io lo gra-
 desco.

Fijo que mas alumnas que el sol ni la 132
 luna,

Que gobernabas todo, iaciendo en la cuna,
 Tu Señor que no quieres perder alma nin-
 guna

Miembre como fago de lagremas laguna.

Miembre te las mis lagremas tantas como 133
 io vierto

Los gemidos que fago, ca non son en cu-
 bierto:

Tu penas, è io lazdro, non fablo bien en
 cierto

Qua tuelleme la fabla el dolor grant sin tiento.

136 El dolor me embarga, non me dessa hablar,
 Qui bien me entendiese non me debie reptar,
 Qua quant grant es el duelo, è quant grant
 el pesar

La que tal fijo pierde lo puedo bien asmar.

135 Quando Don Joseph ovo el cuerpo acabado,
 Dissóli à Pilato: de Dios ayas buen grado,
 Tornos luego al cuerpo que estaba colgado,
 Dando en su cabeza con el puño cerrado.

136 Ficiemos muy grant duelo los que y esti-
 diemos,
 Reffrescamos el planto quanto mejor podie-
 mos,
 Non era maravella si grant duelo ficiemos,
 Qua mal muesso tragamos, è fuer vaso be-
 bimos.

137 Todos planien afirmeç, cada uno ploraba;
 Mas la que lo pariera mesura non tomaba:
 Jo mesquina con todos corria è saltaba,
 Qua la rabia del fijo las telas me taiaba.

138 El de Abarimathia que lo avie ganado,
 Clamó à Nichodemus varon bien acabado:
 El uno li tiene el cuerpo abrazado.
 El otro li tiraba el clavo remazado.

139 El Señor que non face nulla cosa en vano,
 Tiraronli primero el de la diestra mano:

Abasóli un poco , fezose mas liviano,
Semeiôme à mi que descendió al plano. 140

Fizo en cuenta mi la primera venida:
Jo quando esto vidi , tóvime por guarida,
Traveli de la mano , maguer que estordida,
Diciendo : ay fijo mi dulzor complida !

Príso la mano diestra que alcanzar podia, 141
La otra tan à mano aun no la tenia:
Jo besabali essa , è essa li sufria :
A Joseph aiudaba è en esso contendia.

Estos varones ambos el cuerpo descendie- 142
ron,
Cubrieronlo con ropa , en tierra lo pusie-
ron,

Con unguento precioso la carne li ungiéron,
Ficieronli obsequio quanto mejor sopieron.

Dieronli esos ambos ondrada sepultura, 143
Joseph la avia ante fecha à su mesura,
Quomo la ley manda , dieronli vestidura,
Vedia io mesquina amarga assadura.

Vedia asadura amarga io mesquina, 144
Amargos cocineros è amarga cocina:
Un titulo en lengua Ebreá è Latina
En Griego la tercera , pan de mala farina.

Yo leia las letras como eran ditadas; 145
Mas non las entendia , ca eran encerradas :

Las gentes de revuelta revolvien las obradas,
Facien las cortas luengas, è las angostas ladas.

146 Yo con rabia del fijo non podia hablar,
Mandaronme que fuese dende à otro lugar,
Por amor que oviesse remedio del pesar,
Que en hora estaba de la alma echar.

147 Mandaronme que fuese albergar con Johan,
Ca el me daria cena de agua è de pan,
I toviese el Sabbado otro dia la man,
Ca perderme podria con tamaño affan.

148 Hospedóme Johan, levóme à posada,
Al que me ovo ante mi fijo comendada:
Non dormi essa noche sola una puntada,
Nin comieron mis dientes sola una bocada.

149 El viernes en la noche fuera la madrugada
Sofri grant amargura, noche negra è pesada
Clamando fijo fijo, do es vuestra posada?
Nunca cuyde veer la luz dell' alborada.

150 Amanecio el Sabbado un pecemento dia
Sufriemos grant tristicia, ningun alegria,
Compusiemos de planto una grant ledania,
Ficiemos muy grant duelo Johaños è Maria.

151 Las dueñas essi dia fincamos tan quebran-
tadas

Mas que si nos oviessen todas apaleadas :

Non podiamos mecernos, tanto eramos can-
sadas;

Mas à mi sobre todas me cocian las coradas.
Todas faciamos' planto e duelo sin mesura; 152

Mas la que lo pariera soffria maior cochura,
Levaba maior cuyta, tenia maior ardura,
Ca tenia por pitanza amarga asadura.

Rodia cruda maiella, amarga pitanza, 153
Sabiali mas amarga que grant colpa de lanza,
Fuera que no podia morir sin mal estanza,
Ca ella non pídia à Dios otra venganza.

A maior mi quebranto è maior mi pesar 154
Moviose el alfama toda de su logar:
Entraron à Pilato por conseio tomar,
Que non gelo podiessen los discipulos furtar.

Señor, dixieron ellos, aquel galeador 155
Que nos revolvía à todos como grant trufador,
Decia unas palabras que nos facen pavor,
Ca traya tal compañía qual elli, non meyor.

Alavabase elli à la su criazon, 156
Que à morir avia, tomar en cruz pasion,
Mas que al tercer dia saldria de la prision,
Resucitaria de cabo en mejor condicion.

Señor, pavor avemos que vernan sus cria- 157
dos

Desque fuereamos todos en Sabbado entrados,

- Furtar nos an el cuerpo, seremos engañados,
Faranse de nos riso, seremos mal errados.
- 158 Señor, tu meti guarda, ca debeslo facer,
Que nos en tal escarnio non podamos caer:
Mucho mas nos valdria todos muertos seer
Que de refeces omes tal escarnio prender.
- 159 Farian de nos escarnio è comporrian can-
ciones,
Ca son ómes maldignos, traviessas criazones,
Poblarian todo el mundo vallejos è rencones,
Farian de la mentira istorias, è sermones.
- 160 Recudiolis Pilatus à esos gurriones,
Ca bien lis entendia elli los corazones:
Asaz avedes guardas et fardidos peones,
Guardat bien el sepulcro, controbatli can-
ciones.
- 161 Los unos digan salmos, los otros lecciones
Los unos Jube dompne, los otros bendiciones,
— — — — — *)
Pasaredes la noche haciendo tales sones.
- 162 Non dexedes legar à vos otras compañías,
Nin de los sus discipulos nin de otras estrañas,
Fablatlis duramente, menazatlis à sañas,
Decit que lis faredes viudas à las nanas.

*) Falta en el Original un verso.

Cercat bien el sepulcro de buenos vela- 164
dores,

Non sean embriagos nin sean dormidores,
No lis cala de mañana facer otras labores,
Nin vaian esta noche visitar las uxores.

Tornaron al sepulcro vestidos de lorigas, 165
Deciendo de sus bocas muchas sucias nemi-
gas,

Controbando cantares que non valian tres
figas,

Tocando instrumentos, cedras, rotas, è
gigas.

Cantaban los trufanes unas controaduras 166
Que eran à su Madre amargas è mui duras:
Aljama, nos velemos, andemos en corduras,
Si non, faran de nos escarnio è gahurras.

C A N T I C A.

Eya velar, eya velar, eya velar.

Velat aliama de los Judios, eya velar: 167

Que non vos furten el fijo de Díos, eya velar:

Ca furtar voslo querran eya velar: 168

Andres è Peidro è Johan eya velar:

- 169 Non sabedes tanto descanto eya velar
Que salgades de so el canto. eya velar
- 170 Todos son ladronciellos, eya velar
Que asechan por los postiellos. eya velar
- 171 Vuestra lengua tan palabarrera eya velar
A vos dado mala carrera; eya velar.
- 172 Todos son omes plegadizos eya velar
Rioaduchos mezcladizos; eya velar
- 173 Vuestra lengua sin recabdo eya velar
Por mal cabo vos a echado. eya velar
- 174 Non sabedes tanto de engaño eya velar
Que salgades ende este año; eya velar
- 175 Non sabedes tanta razon, eya velar
Que salgades de la prision. eya velar
- 176 Tomaseio è Matheo eya velar
De furtarlo han grant deseo : eya velar
- 177 El discipulo lo vendio, eya velar
El maestro non lo entendio. eya velar
- 178 Don Filipino, Simon e Judas eya velar
Por furtar buscan ayudas eya velar
- 179 Si lo quieren acometer eya velar
Oy es dia de pareszer. eya velar
Eya velar, eya velar, eya velar.
-

Resuscitó Don Christo : Dios tan grant ale-
gria: 180

Dos soles, Deo gracias, nascieron essi dia:
Resuscitó Don Christo, è la Virgo Maria,
Toda la amargura tornó en alegria.

Los gabes è los tozos de los malos truf- 181
fanés,

Que andaban rabiosos como famnientos canes,
Non valien sendos rabos de malos gavilanes,
Menos valien que cuchos los bocudos alanes.

El seso de los omes flaco es è menguado, 182

Non vale contra Dios un tiesto foradado:

Lo al non à rayz è fallece privado,

Qua lo que Dios ordena esso es ordenado.

Erodes bien se quiso affirmes trabaiair 183

Por al Rey mancebo la vida destaiar:

Fizo todos los niños de Belleem matar;

Pero al que buscaba no lo podio trobar.

La tori de Babilon los que la empezaron, 184

Mal grado ayan ellos, ca no la acabaron:

Mancebos de mal seso que con Dios se toma-
ron,

Cempellaron afirmes, nada non recabaron.

Bien se trabaio Saulo que Christo non 185

regnasse,

La fe del Evangelio que non multiplicasse;

- Mas la verdat non quiso que mentira sobrase,
 E la vertut del Cielo so los pïedes andasse.
- 186 Mal çoceca el bue contra el aguiion,
 Qua dañase el pied, prende grant lision;
 Qui arriba escupe, lo que non es razon,
 En el rostro li caye abueltas del grinon.
- 187 Qui con Dios se aprende dura mientras
 impetra,
 Qua lo diz el Salterio, demuestralo la letra,
 Ca mal cae el pied si fiere en la petra:
 La ferida del dedo al corazon li entra.
- 188 Qui à mi escuchare è creerme quisiere,
 Nunqua taie la cima do los pïedes toviere:
 Quando taiare esa, depues que se moviere,
 Non fincara'los pïedes do el sabor obiere.
- 189 Reyna de Gloria, Madre de pïedad,
 Señora de los Angeles, puerta de salvedat,
 Conseio de las almas, flor de grant onestat,
 Tu me da coñocencia de santa caridad.
- 190 Tu eres benedicta carrera de la mar,
 En que los peregrinos non puedan peligrar
 Tu los guia, Señora, que non puedan errar:
 Mientras por ti se guien pueden salvos andar.
- 191 Madre plena de gracia, tu seas bien lau-
 dada
 Tu seas gradecida, su seas exaltada,

Tu seas bien venida, tu seas bien trobada,
Que sofriste tal pena è fuste tan lazdrada.

Madre, à ti comiendo mi vida, mis anda- 192
das

Mi alma è mi cuerpo, las ordenes tomadas,
Mis pìedes, è mis manos, peroque conse-
gradas

Mis oios que non vean cosas desordenadas.

Señora de los cielos plena de bendicion, 193

Abri las tus oreias, udi mi peticion;

Jo ofrir non te puedo ninguna oblacion;

Mas la tu sancta gracia tenga la mi razon.

Madre que à Teofilo que era desesperado 194

Tu li ganesti la gracia del tu santo Criado,

Tu aguisa, Señora, pora mi tal mercado

Porque nunca me vea en premia del pecado.

EL POEMA DE ALEXANDRO.

Dieses merkwürdige alte Heldengedicht, aus welchem wir hier einige Proben geben, scheint schon der Sprache und der ganzen Ansicht der Dinge nach, in der Mitte oder der letzten Hälfte des 13ten Jahrhunderts entstanden, welches durch mehrere unmittelbare Beziehungen des Gedichts auf sein Zeitalter, noch bestätigt wird. Einige haben es ohne Grund, Alonso dem Weisen, zugeschrieben, andre hielten den Berceo für seinen Verfasser. Wirklich hatten auch die, welche die letztere Meinung begünstigten, weit mehr für sich, als jene; denn es sind viele Stellen in diesem Gedicht, welche man fast für eine Nachahmung der Gedichte des Berceo halten könnte; besonders gehört dahin der augenscheinliche Hang des Gedichts zu jener Manier der Reden, Dialogen, Klagen und Exclamationen, welche den Gedichten

des Berceo so eigen ist. Vielleicht ist dies aber weder die Manier des Berceo, noch die des Verfassers unsres Epos zu nennen, sondern Manier der damaligen Zeit.

Denn das das Gedicht vom Alexander den Berceo nicht zum Verfasser habe, würde jeder Aufmerksame schon bei einer sehr flüchtigen Vergleichung beider Poesien erkennen, wenn auch der wahre Verfasser sich nicht ganz zu erkennen gegeben hätte. Ausser dem, das Berceo als ein Nachbar des Gebiets von Navarra, mehrere Spuren des lemosinisch - navarresischen Dialektes zeigt, während man im Gedicht vom Alexander Spuren des leonesischen Dialektes findet, erkennt man auch leicht in dem Dichter der Epopee, einen für sein Zeitalter ungemein gelehrten und gebildeten Mann, der in den bildenden Künsten, in der alten Geschichte, Natur-, Völker- und Länderkunde für jene Zeit sehr erfahren ist, einen Kenner der Welt und Verehrer der alten und späteren Literatur. Die Kunst des Berceo dagegen ist höchste Einfachheit, seine Gelehrsamkeit und Bildung sind Gebet und frommer Glaube, seine Welt, die Wunderwelt der Religion, seine Literatur die Bibel. In den Gedichten des Berceo geht der äusserliche Gesichtskreis nicht über die engen Klostermauern, im Gedicht vom Alexander über die ganze damalige Welt; freilich ist die Ansicht dieser äusseren Welt hier nicht klärer und heiterer, als die der innern in den Gedichten des Berceo, die bildenden Künste, wie die Wissenschaften, scheinen kaum

im Begriff aus der tiefsten Barbarei sich ein wenig zu erheben, die Völker- und Länderkunde sind mit den seltsamsten Fabeln und Irrthümern entstellt, und die Ansicht der Welt geht nur auf ein Zeitalter, nicht über alle Zeiten, über alle Völker hinweg.

Der Verfasser des Gedichts vom Alexander wird in den letzten Strophen desselben: Juan Lorenzo Segura de Astorga genannt; es heißt nämlich dort:

¿Se quisieredes saber quien escribió este ditado?

Joan Lorenzo bon clerigo è ondrado,

Segura de Astorga, de mañas bien temprado:

En el dia del juicio Dios sea mio pagado. Amen.

Das Wort Clerigo bedeutete damals keinen Geistlichen, sondern überhaupt einen Gelehrten oder Künstler, so wird z. B. Apelles der Maler in diesem Gedicht oft Clerigo genannt. Übrigens ist vielleicht diese letzte Strophe einem späteren Abschreiber, nicht dem Verfasser selber zuzuschreiben.

Das Gedicht selber steht in einer sehr nahen Beziehung mit einem weit älteren Epos von den Thaten des Alexanders, das Walther von Chatillon, Bischoff zu Magalona, ohngefähr um das Jahr 1180 in lateinischer Sprache dichtete, und das zu seiner Zeit sich einen so hohen Beifall erwarb, daß in den Schulen und Privatstudien der Gelehrten über ihm die Klassiker der alten Zeiten vergessen wurden. Doch weicht das vor uns liegende altspanische Gedicht von jenem älteren Epos

des **Walther — Galter**, wie er in unserm Epos sehr oft genannt wird — so wie von der wahren **Geschichte** sehr häufig ab.

Seinem poetischen Werthe nach, darf dieses **Gedicht** freilich eben so wenig als das ohngefähr 100 Jahre ältere Gedicht vom **Cid** unter den **Epoepen** anderer mächtigerer Zeiten auf einen **sonderlichen** Rang Anspruch machen, es fehlt jener **lebendige** Punkt, welcher allen Theilen, die sich um ihn wie um ihr Herz zu einem organischen **Ganzen** verkörpert haben, erst **Einheit** und **Leben** giebt; an jenem wahrhaften **Ergreifen** und **Durchdringen** eines wichtigen Gegenstandes, welcher **nicht** allein für eine, sondern für alle Zeiten, **nicht** für ein Volk, sondern für alle gleich groß, **gleich** würdig sey; an jenem **Anerkennen** des **Ewigen** und **Ganzen** in dem Verlauf einer einzelnen **Reihe** von **Begebenheiten** und **Thaten**, wodurch erst die wahre und unvergängliche **Poesie** sich **kund** giebt. Desto merwürdiger scheint es aber für die **Geschichte** der damaligen **Bildung**, in allen **Gebieten** des **Wissens** und der **Künste**. Denn es ist fast keine unter den damals blühenden **Wissenschaften**, keine **Kunst** — außer der **Tonkunst** — mit deren **Blüthen** sich nicht dieses **Gedicht** **geschmückt** hätte. Der **Alexander**, welchen unser **Dichter** sich geschaffen hat, ist nicht allein **Held** im **Kriege** und in **kühnen** **Unternehmungen**; sondern auch in jeder **Wissenschaft** ist er **Meister**, und die **Künste** alle scheinen ihm überall zur **Seite** zu **gehen**.

Freilich sind nun auch die Künste und Wissenschaften, so wie sie hier erscheinen, äußerst roh und unreif, wenigstens in unsern Augen, die wir in das eigentliche innre Leben der Vergangenheit nicht mehr eindringen können, und die Zeiten, welche nicht mehr sind, nur aus den todten Überresten, die uns vielleicht nicht immer von dem Edelsten und Besten geblieben sind, richten müssen. Die alte Homerische Welt ist z. B. in der Rede des Alexanders zu seinem Heer, am Grabe des Achilles, an welchem sie auf ihrem Zug nach Asien vorübergehen, so äußerst einseitig und in der beschränktsten Ansicht des Mittelalters genommen, daß diese lange Episode, welche fast den 7ten Theil des ganzen voluminösen Gedichts ausmacht, in dieser Hinsicht stest ein merkwürdiges Denkmal jenes ungemeinen Mißverständnisses der Alten, welche im Mittelalter ziemlich allgemein scheint, bleiben wird.

Die vielen Gemälde des Apelles und anderer Künstler, welche der Dichter fast bei jeder Gelegenheit sehr ausführlich beschreibt, zeugen nicht minder deutlich von einem gleichen Mißverstehen der Malerei und Bildhauerkunst. Sie sind meistens allegorisch und symbolisch, bedeuten bald die Sitten und Eigenthümlichkeiten der verschiedenen Völker und Länder, bald stellen sie die Jahreszeiten und die 12 Monden des Jahres, auf die Weise unsrer Kalender-Monatsbilder vor, bald erschöpfen sie sich ganz in sehr unkünstlichen Darstellungen aus der alten Mythologie und biblischen Geschichte.

Die Beschreibung des Pallastes des Porus giebt zugleich einen Begriff von dem damaligen Ideal der Baukunst.

Die Völker- und Länderkunde erscheint nicht minder unvollkommen. Africa wird als ein eben nicht sonderlich großer Welttheil dargestellt, — z. B. da, wo Alexander von den Greifen in die Luft emporgehoben, die ganze Welt wie ein Gemälde ausgebreitet unter sich sieht, und wo Asien, nach des Dichters Bild, den Leib, Europa und Africa die Füße, das heilige Kreuz die Arme, Sonne und Mond die Augen vorstellen. — Alexander will mit seinem Heer zu den Antipoden hinziehen, welche weit über das Meer hin, im Lande des Dunkels und der Schatten wohnen. So wird auch von dem Volke ohne Kopf, von dem Zwergvolk, das mit Krannichen kämpft und von Leuten mit einem Fuße, geredet.

Der Geist der verschiedenen Völker ist mit einer entschiedenen Einseitigkeit aufgefaßt; die Spanier sind, wie sich von den Landsleuten des Dichters versteht, immer über alle andre Völker erhaben, nächst ihnen die Franzosen. So steht auf dem Grabmal des Darius vom Apelles dargestellt:

Cuemos precian mucho por artes los Bretones,
 Cuemo son Romanos orguiosos varones,
 Engleses son fremosos, de falsos corazones,
 Lumbardos cobdiciosos, Aleimanes fellones.

Von dem damaligen Stand der Astronomie giebt die Rede des Aristobuls ein sehr merkwürdi-

ges Beispiel. Obgleich darinnen einige, für jene Zeiten sehr lichte, Ansichten des unveränderlichen Gesetzes der Bewegungen der Gestirne hervorschimern, sind doch im übrigen die damals gewöhnlichen Irrthümer eben so deutlich angegeben. — z. B. dafs der Mond fünfmal gröfser sey, als die Erde, die Sonne nur siebenmal.

Die mineralogischen und botanischen Kenntnisse jener Zeiten, sind in der Beschreibung von Babylon und ihrem Gebiet ganz aufgewendet worden, wo zugleich eine sehr grofse Menge Edelsteine aufgeführt werden, nebst ihren Eigenschaften, im Geist der Alchymie. Eben so ist für die Geschichte der Zoologie des Mittelalters dieses Gedicht ungemein reichhaltig, indem es von Beschreibungen fremder Thiere an sehr vielen Stellen erfüllt ist.

Das Gedicht selber fängt nicht in der Tiefe der Begebenheiten, sondern mit der Geburt Alexanders und wer seine Eltern gewesen, was sich bei seiner Geburt zugetragen u. s. w. an, und endigt mit dem Tode Alexanders und der Theilung seines Reichs. Es ist aber eine chronologisch geordnete Geschichte der Geburt, Erziehung, Regierung und der Kämpfe und Eroberungen Alexanders, die häufig durch mächtige Episoden unterbrochen wird, welche mit den Hauptbegebenheiten gar nicht zusammenhängen, so, dafs diese dabei ganz aus den Augen gesetzt scheinen. So die lange Erzählung des Trojanischen Kriegs und die Zerstörung von Troja, welche Alexander seinem Heer in der schon vorhin erwähnten Rede giebt.

Der Dichter giebt nicht allein seinem Helden alle Reichthümer der Naturkunde und der andern Wissenschaften, welche ihm selber nur zu Gebote stehen, sondern läßt auch seine Wisbegierde so weit gehen, daß er sich sogar in einem großen Rundgefäß von Krystall hinab in die Tiefe des Meeres tauchen läßt, wo er mit zwei seiner Diener einige Tage versenkt bleibt und den Wundern der Gewässer zuschaut. Es demüthigen sich und huldigen ihm die Schaaren des Meers, in ihnen findet er, nach einer Meinung des Mittelalters, die Abbilder und Gegenstücke aller Kreaturen, welche auf dem festen Lande sind: die ganze Oberwelt findet er hier in der Tiefe des Meeres. — So läßt er sich auch durch Greife in die Luft tragen, und will mit seinem Heer zu den Antipoden ziehen.

Sonderbar und auffallend sind die häufigen Verwechslungen der alten und neuen Zeit, die der Dichter gar nicht zu vermeiden sucht, und welche nicht aus poetischer Freiheit und Universalität, sondern aus einer Beschränktheit, die sich nicht über ihr Zeitalter heraus finden kann, herkommen. So hat — um nur ein geringes Beispiel zu geben — die Mutter des Achills diesen in ein Benedictiner - Nonnenkloster verborgen. Alexander wallfahrtet zu Jupiter Ammon, ganz auf die Weise, wie die Christen des Mittelalters zu einem Wunderbild hinzogen. Dem Alexander werden oft mönchisch christliche Reden und Gebete in den Mund gelegt. — Auffallend und grell ist die Episode, wo die Natur, als Gott auf ihr Klagen: daß

Alexander alle ihre Geheimnisse vorwitzig enthülle, gegen diesem er zürnt ist, in die Hölle hinabsteigt, um die bösen Geister gegen ihn zu Hülfe zu rufen. Die Beschreibung der Hölle ist freilich nicht Dantisch; doch fehlt es nicht an einzelnen lebendigen Schilderungen. Komisch ist die Nachahmung des Homers, in der Höflichkeit des Satans — des Homerischen Vulkans — gegen die Natur.

Doch fehlt es dem Gedicht gar nicht an vielen sehr einfältig rührenden Stellen. So ist die Geschichte des Todes des Darius, der Klage Alexanders um ihn, ja fast die ganze Erzählung der letzten Schicksale des Darius sehr rührend; und nicht minder sind es einzelne andre Stellen.

So hat dieses Gedicht, wenn auch nicht einen hohen poetischen, so doch einen sehr bedeutenden historischen Werth. Als Kunstwerk ist es aber der Mafse der Einseitigkeit und groben Körperlichkeit jener Zeit unterlegen, welche nur vor der Gluth der Religion und der höchsten Liebe zum Theil oder ganz entweicht.

Wir gehen nun zu einigen Stellen über, welche uns theils zu dem eben Gesagten der beste Beleg, theils auch an sich einigen höhern Werth, als viele andre Theile des Gedichts zu haben scheinen.

El mes era de Mayo un tiempo glorioso 1788

Quando facen las aves un solaz deleytoso,

Son vestidos los prados de vestido fremoso,

De sospiros la dueña la que non ha esposo.

Tiempo dulce è sabroso por bastir casa 1789

mientos,

Ca lo tempran las flores è los sabrosos vien-

tos,

Cantan las doncellejas, son muchas à con-

vientos,

Facen unas à otras buenos pronunciamientos,

Caen en el verano las bonas rociadas, 1790

Entran en flor las miesses ca son ya espigadas,

Entonz casan algunos que pues messan las

barbas,

Facen las dueñas triscas en camisas delgadas.

Andan mozas è vieias cobiertas en amores, 1791

Van coger por la siesta à los prados las flores,

Dicen unas à otras bonos son los amores,

Y aquellos plus tiernos tienense por meiores.

- 1792 Los dias son grandes, los campos rever-
didos,
Son los passariellos del mal pelo exidos,
Los tábanos que muerden non son aun veni-
dos,
Luchan los monagones en bragas sen vestidos.
- 1793 El Rey Alexandre un corpo acabado
Al sabor del tiempo, que era bien temprado
Fizo corte general, su corazon pagado:
Non fue varon en Persia que non fus y iun-
tado.
- 1794 Menos que sopiessedes sobre que fu la cosa,
Bien podriedes tener la razon por mintrosa;
Mas quiero vos decir toda la otra glosa,
Descobrirvos he el renglon, compezaré la
prosa.
- 1795 Quierovos brevementre decir el breviario,
Non vos quiero de poco facer luengo sermo-
nario:
Quier casar el Rey coña fija de Dáριο,
Con Rasena la genta, fembra de grant do-
nario.
- 1796 Las bodas furon fechas, ricas è abondadas,
Andaban las carreras de conduchos cargadas,
Seían noches è dias las mesas aguisadas,
De toaias cubiertas de conduchos pobladas.

Avien grant abundanza de carnes è de 1797
pescados,

De toros è de bacas è de muchos venados:
Aducien los conduchos todos bien adobados,
Cada uno con sus salças les eran apresentados.

Eran grandes è muchas las dañias è los 1798
dones,

Non querien los jograres cendales nen cis-
clatones,

Destos avia hy muchos que facien muchos
sones,

Otros que menaban simios è xafarrones.

Duraron estas bodas XV. dias complidos, 1799

Eran todos los dias los taulados feridos,

Teniense los varones de Persia por guaridos,

Tenien que de la guerra non eran mal exidos.

Hy fizo Apelles tal tálamo poblar, 1800

Que el aver de Mida no lo podrie comprar:

Atanto quiso el Rey à la doña onrar

Que fizo à Apelles tal tálamo taiar.

Que vos quisiesse contar ome la su maestria, 1801

Pora que non lo vío semeiarie follía:

E por los que lo suelen mesurar cada dia,

Encara pora esos serie sobranzaría.

- 1806 El Rey maguera novio non quiso grant
vagar,
Calzó sus espuelas, pensó de cabalgar,
Decendió pora India, fue à Poro buscar;
Pero era cansado non queria detardar.
- 1807 El peccado que nunca puede seer baldero,
Pora dañar los bonos busca siempre sendero:
Cuemo el peccado antigo è artero,
Vertió hy de suso del su falso salero.
- 1808 Fecieron al Rey creer grant falsidat,
Que Clitos è Ardófilo leales por verdat
Decien en su persona cosa de leviandat:
Fizolos matar à ambos, mandó grant cruel-
dat.
- 1809 Amizad de los Reys no la tengo por sana:
Los que créen rafez mucha paraula vana,
Regalanse áina desde noche ata la mañana
Contra ome en valde por levaries la lana.
- 1810 Ardofilo è Clitos que ante tercer dia
Eran de grant precio è de grant valía,
Acien mal esquivados sen nulla compañía:
Non es el ome cuerdo que por este mundo
fia.
- 1811 Fue luego el roido en la tierra entrado
Que era Alexandre por India levantado:

- 1817 Se ventarlo puede el ome cazador,
Corta con una sierra el arbor arredor,
Dexa un poquiello el ome sabedor,
Tanto puesto su solombra nol avriedes sabor.
- 1818 Luego la bestia loca viene à su vezado,
Firmas en l'arbol, es luego trastornado,
Levantar nos puedé, luego es degollado,
Facen de los sus huessos el marfilpreciado.
- 1819 De tales elefantes con tales guarnimientos
Trae en su compañía Rey Poro VIII. cientos:
De tornos con fazquias fuertes aguisamien-
tos
Traen XIII. mill è demàs VIII. cientos.
- 1820 De caballeros derechos todos de bòn de-
recho,
De tres mill à suso serie un grant trecho:
Mas avie hy de peones por facer grant fecho
Que non foijas en arbol nen yerbas en bar-
becho.
- 1821 El Rey Alexandre un bon trasechador
De veerse con el en campo avie grant sa-
bor:
Ya no lo retenia nen frio nen calor,
Por todo avie poco, tant era sofridor.
- 1822 Mandó luego la carta ditar al chanceller,
Enviola à Poro que avia en grant placer:

Dixo que lacerio non quisiesse el prender,
Ca el se iria aína alla lo veer.

Tanto avie grant cobdicia con Poro se fal- 1823
lar .

Que de dia nen de noche non quedó de andar
Lo que fu fiera cosa, óvolo dalcanzar
Al ome à que diera la carta à levar.

Los Griegos por ventura demas avien an- 1824
dado;

Pero fallaron un rio Adapis es llamado,
Verano ne envierno no le fallan vado,
En ancho è en fondo es grant desmesurado.

Assi acaeciò, Dios lo quiso guiar : 1825

Que quiso Dios aína la cosa aguisar,
Quando por la ribera quisieron arribar,
Viron de parte Dalexandre los de Poro estar.

Feríra Alexandre en ellos de bon grado; 1826
Mas non podie passar, ca non fallaba vado;
Las bezos se comie, tanto estaba irado:
Catando contra Poro maldecia al peccado.

Pero passar podiessen por alguna manera, 1827
Referirlo ía Poro con poca de frontera:
Non podien asmar conseijo nen carrera,
Qua llegassen à ellos por aver lit soltera.

Estaba una isla en medio levantada, 1828
Era de todas partes de agua bien cercada,

De fiera guisa era aspera la entrada,
Ca el rio es fondo è luenga la passada.

1829 Non puedo de la isla agora mas fablar,
Ca otra vez vos avrédes en ella à tornar:
De dos amigos bonos vos quiero yo contar,
Avremos oì oir un poço de pesar.

1830 Avie entre los Griegos dos mancebos caros
Al uno decien Nicanor, al otro Simacos;
Eran de grant esforcio, de linage altos,
Grant par de tales omes es en lugares raros.

1831 Furon en una era è en un dia nacidos,
Semeiabanse mucho, vestian unos vestidos,
Ambos eran eguales è en mañas faldridos:
Pora bien è pora mal eran bien avenidos.

1832 Quando decie el uno: fulan fagamos esto,
Luego sedia lotro aguisado è presto:
Non facie el uno tan poquiello de gesto,
Que dixies el otro: non ende é festo.

1833 Se oviessen ellos algo à barrontar,
O lenguas deprender, ò conducho de ganar,
O villa combater, ò huestes de velar,
Nunca uno sen otro los verien andar.

1834 Demás un à otro tan grant bien se querien
Quel uno del otro partir non se podien:
En uno comien ambos, en uno yacien,
Encara los vestidos en uno los ponien.

Quando querie el uno alguna cosa bendecir 1835
 Presto era el otro por luego lo comprir :
 Mas querrie qualquier peligrar ò morir
 Que un fallimento de su compaño oir.

Comenzó una cosa Simacos à asmar, 1836
 Entendiolo Nicanor lo que queria far,
 Estaba barrontando que querie ensayar,
 Querie la delantera de bon grado furtar.

Dicerti é, dixo Simacus, somos mal en- 1837
 gañados,
 Que nos è nuestro Rey stamos tan afronta-
 dos:

Valdrianos mas que fussemos en un dia so-
 terrados,
 Se por III. passadas furmos amortiguados.

Alguna maestria avemos à buscar 1838
 Que podamos à Poro de la ribera redrar:
 Se complirlo podiermos podriemos nos onrar,
 Podremos se morimos, con gran prez finar.

Se nos a queste rio podiessemos passar, 1839
 Cuemo quier que podiessemos à la isla en-
 trar,

Avriemos à Poro buscado grant pesar,
 Nos avriemos y mas poco despues à trabaiaar.

Aun non avie Simacus el vierbo acabado, 1840
 Entendiolo Nicanor, fue luego levantado:

- Diz: yo te juro, Simacus, mio amigo; pre-
ciado,
Que esso que tu dices tenia yo asmado.
- 1841 Non passaron en tierra, ciñieron las es-
padas,
Tomaron armas pocas, mas non de las pesa-
das,
Metieronse à nados per las ondas iradas,
Por entrar à la isla fueron adenodadas.
- 1842 Quando esto vieron caballeros de Grecia,
Que facien estos ambos, tomaban estrevencia:
Entraban depos ellos todos à grant femencia,
Non andaban en medio nenguna garredencia.
- 1843 Arribó à la isla Simacus mas primero,
Avien y los de Poro entrado el otero,
Ferió en ellos luego aguisa de caballero,
Redrólos de la riba mas de medio migerro.
- 1844 Fueron los Indianos à desloga corridos;
Mas de mientre los otros furon luego venidos,
Alli furon muchos los golpes, grandes los
alaridos:
Non valien guarnimientos quanto otros ves-
tidos.
- 1845 Las nuves de los dardos tan espessas cor-
rien,
Quebrantaban el ayre, è todel sol tollien:

Los de parte de Poro de voluntat ferien;
Mas ellos en todo el belmez les tenien.

Simacus que bien aya, que bastecio la cosa, 1846
Avie à parte echada mucha barba cabosa;
So amigo Nicanor cuemo sierpe rabiosa
Quebrantaba los cuellos de la yent porfiosa.

Los Griegos pero bonos no lo podieron 1847
durar,
En como eran pocos ovieron à lazdrar:
Tanto los podieron los otros encargar,
Ovieron à Antigonus el infante matar.

Los Griegos por Antigonus fueron todos 1848
irados,
Porque lo avien menos teniense por mengua-
dos,
Fueronse un à uno escudos embrazados,
Volvieronse con ellos todos en vez de tor-
nados.

Mataron muchos dellos fecieron los quedar, 1849
Nunca meior apresos fueron en un lugar,
Podieranse con tanto bien onrados tornar;
Mas ovolos esfòrcio luego à engannar.

El ome estrevido que non trae cordura, 1850
Pierdese mui toste eña angostura:
Nen torna con ganancia nen con presura,
Dicirvos he lo mio, tengolo por locura.

1851 Todos enna hacienda estaban encendidos,
Avien mucho lidiado, eran ya enflaquidos,
Entraron de los de Poro muchos omes guar-
nidos,

Tres tantos que non furon de primero veni-
dos.

1852 Quando furon suso pensaron de dedolar,
Moriron luego XV. de omes de prestar:
Fueras los amigos que oistes contar,
Non podieron los otros aver nengun vagar.

1853 Los amigos leales solos eran ficados,
Mortos eran los otros, pero bien eran ven-
gados,

Seían entre los otros ambos desamparados,
Cuemo entre los lobos corderos recentados.

1854 Bien estaban seguros que non estorce-
rien,

Ca acorro otro ninguno non atendien:
Eran mucho cansados, lidiar non se trevien,
Aun por esto todo tornar non se querien.

1855 Un pesar avien ambos è un dolor señero:
Temien ambos veer la muerte del compañero,
Nenguno por la suya non daba un dinero,
Estaba qual sequier de grado delantrero.

1856 Se querien à Nicanor por ventura ferir,
Aguisábas Simacus pollo golpe recibir:

Nicanor esso mismo mas queria morir,
Que un pesar de Simacus veer non oir.

Mientras un à otro estaba aguardando 1857
Venieron dos venablos per layre volando:
Ambos cairon muertos, fue quedado el vando,
Las Indianas yentes nos fueron gabando.

Meiores dos amigos nen de maor beldat, 1858
Que assi fuessen ambos duna voluntat,
Ne nacieron ne nacerán, cuido decir verdat;
Entre pocos Christianos corre tal amizat.

Per lo ueste de ios Griegos grand eral 1859
dolor,
Fiera era la presa, el desarro mayor,
Non tomaron un dia tan mala dessabor,
Ca de la mancebia estos eran la flor.

Poro todas essas novas nen por esos sa- 1980
bores

Non perdia Alexandre los sus baticores:
Todas sus voluntades è todos sus amores
Acien en Poro è en sus valedores.

Mientras quel estaba en este grant pesar 1981
Sol non sabie à qual parte lo fus buscar:
Ovo una barronta certera à levar:
Dixo que lo podrie en Bractea fallar.

- 1982 Dixo que aguisaba poderes è misiones
 Por venir al campo lidiar con sus varones :
 Cuidaba aducir tantas de legiones
 Que los afrontaria cuemo à tales garzones.
- 1983 Non quiso nengun prazo, metós' en car-
 rera,
 Avie con el sabor voluntat ligera ;
 Mas tanto quiso facer dessora sobrancera
 Que perdió de sus yentes muchas eña carrera.
- 1984 Luenga era la via, avie muchas iornadas,
 Seca è peligrosa, avie malas passadas,
 De serpientes rabiosas, de bestias enlocadas,
 De que presioron muchas de malas sorros-
 tradas.
- 1985 Moviosse por amor de antes recabdar
 Por tal tierra que ome adur podie passar :
 Tierra que non podrie ome tanto andar
 Que podiesse un vaso de agua limpia fallar.
- 1986 Quando furon andando coitólos la fervor,
 De la tierra el polvo, del cielo la calor :
 Sequier los vasallos sequier el señor
 Bebrien agua del rio de bon amor.
- 1987 Ellos avien grant coita, è las bestias maor ;
 Facienles mala sua, mas las demas peor,
 Bien avria de seer de iogo sofredor
 El que nos quexasse de tan mal sabor.

Los omes con coita lambien las espadas, 1988
 Otros bebien sen grado las orinas botadas:
 Andaban los mesquiños coñas lenguas secadas,
 Nunca furon en el mundo gentes tan aquexa-
 das.

Falló en una piedra Zoillus un pelaguiello, 1989
 Enchió de agua limpia apenas un barquiello,
 Diola toda al Rey, non ficó sorbiello,
 Daba bon servicio al Rey el mancebiello.

El Rey quando lo vío compezó de rier, 1990
 Vertiola por la tierra, no la quiso beber:
 Dixo: con mis vassallos cobdicio yo morrer,
 Quando ellos moriren yo non quiero viver.

Ovioron deste fecho todos mui grant pla- 1991
 cer,
 Furon tan confortados como con bon beber,
 Todos decien, tal Rey fagalo Dios crecer,
 Que sabe à sus vassallos tal lealtat tener.

Fallaron en comedio muchas malas serpi- 1992
 entes,
 Unas con aguiiones, otras con malos dientes,
 Unas venien volando, otras sobre sus vien-
 tres,

Dañabanle al Rey muchas de sus yentes.

Ovioron por ventura un ome à fallar, 1993
 Mostróles una fuente en un fuerte lugar;

- Mas dat se quien se podiesse à ella allegar,
 Avie bonos costeros que lavien de guardar.
- 1994 Muchas fuertes serpientes guardaban la
 fontaina,
 E por tanto non era la entrada mui sana:
 Non serie entrada à la meridiana,
 Quien se quisier la beba, yo non he della
 gana.
- 1995 Quando oyoron las yentes de la fuente
 retraher,
 Furon en tan grant quexa, queriense perder:
 Moviron contra la fuente por amor de beber,
 No los podie el Rey por nada retener.
- 1996 Faciales la grant coita el miedo olvidar,
 Fueron todos movidos por ir al fontanar:
 Quanto vío el Rey que podien peligrar,
 Ovol Dios un seso bono à demostrar.
- 1997 Como era el Rey sabedor è bien letrado,
 Ovo bon ingenio, maestro bien ortado:
 Era bon filosofo, maestro acabado,
 En todas las naturas era bien enformado.
- 1998 Sabie de las serpientes que traían tal manera
 Que al ome desnudo todas le dan carrera:
 Non avrán maor miedo duna mui grant fo-
 guera:
 En escrito yaz esto, es cosa verdadera.

Mandó el Rey à todos tollerse los vestidos, 1999
 Pararonse en carnes quales furon nacidos:
 Las serpientes daban silvos malos è percudidos,

Teniense por forciadas, facien grandes roidos.

El conseio del Rey de Dios fue enviado, 2000
 Fuel pueblo guardado, de la set terminado,
 Tovieron su carrera que avien empezado,
 Teniendo lo al Rey por ome bien ensinado.

Ovieron en un rio amargo à venir, 2001
 Non leemos su nombre, no lo sei decir,
 Ancho era è fondo, no la podian trocar,
 Todos pedian la muerte, no les querie venir.

Acien à todas partes per toda las riberas 2002
 Montes grandes è sierras de grandes cañaveras:

Criaban muchas bestias de diversas maneras,
 Con que ovieron muchas haciendas cabdaleras.

Dieron salto en ellos unos mures granados, 2003
 Eran los malditos sucios è encennados,
 Tan mannos como golpes, los dientes reganados,

Los que prendien en carne luego eran libradados.

Ovieran los caballos el miedo à sentir, 2004
 Con coces è con palmas tomaron à ferir

- Fecieronlos sen grado anrimar è foir,
 Non osaron nengunos contra ellos salir.
- 2005 Desende salíron puercos de los cannave-
 rales,
 Avien los colmiellos maores que palmares,
 A diestro è à siniestro daban golpes mortales,
 Dannaron mas trinta de princepes cabdales.
- 2006 Ovieronlos maguera en cabó à vencer,
 Fecieronlos foir, furonse asconder:
 Se por peccados malos quisiessen contender,
 Ovieranse los Griegos en coita grant à veer.
- 2007 A vuelta de los puercos exieron otros
 bravos,
 Avien como coneios so tierra sus kannos:
 Avie cada uno dellos tres pares de manos,
 Por tales decien maestros los bonos escriba-
 nos.
- 2008 En medio de la passada fu la fiesta veni-
 endo,
 Furonlas moscas grandes rugiendo,
 Furon de fiera guisa las moscas mortiendo,
 Tanto que à los omes se iban cometiendo.
- 2009 Furon de fiera guisa las bestias embravidas,
 Facianlas embravir las amargas feridas,
 Que eran las aguias tanto de percuridas,
 Semeiaban soviellas en aceita metidas.

Al que una vegada ferian los aguiiones, 2010
 Non serie mas coitado se bebiesse pozones;
 Facien mal sabor dentro nos corazones,
 Decien: malditos sean tales aguiiones.

Como non eran cosas que podiessen colpar, 2011
 No les podien foir, non se podien tornar;
 Ovo bon conseio el Rey à sacar,
 Con Dios esse les óvo en cabo à prestar.

Mandó luego à todos muchas cannas coger, 2012
 Facien grandes manoios quanto podien erger,
 Quando los ovieron presos mandólos encen-
 der,

Ovieron con aquello las moscas à vencer.

De viespras enaiuso las abiespas arramadas, 2013
 Cuidabanse las yentes seer asseguradas:
 Venieron los murciegos à mui grandes nu-
 vadas,

Aveciellas sen proe, mas fierament entetadas.

Podien seer tamaños como seños gal- 2014
 larones,

Alzaban è apremian bien como falcones,
 Daban unas feridas con los aguiiones,
 Entrabales la rabia bien à los corazones.

Tornaron à las fayas quando la coita vieron, 2015
 Ca entendieron que antes provecho les ovi-
 oron:

Quedaron los murciegos quando aquesto vioron,
ron,

Las fayas essa noche encendidas sovioron.

2016 De muchas otras bestias non podemos
contar

Que óvo Alexandre en India à trobar;
Pero en esta sazon queremoslas dexar,
Queremos ir à Poro, conseqúir è buscar.

2017 Pero duna bestia vos quiero facer emi-
ente,

Maor que elifant è mucho mas valiente,
Era de raiz mala, è de mala semiente,
Venie beber al rio quand el dia caliente.

2018 Semeiaba caballo en toda su fechura,
Avie la tiesta dura como mora madura;
En medio de la fuente enna encrespadura,
Tenie tales tres cornos que era grant pavura.

2019 Los Griegos de la bestia ovioron grant
pavor,

Mas dioles bon esforcio el su Emperador;
Esforciadvos, amigos, ávedes grant señor,
Esta mala fantasma non avrá nul valor.

2020 La moudura primera sopioronse guardar;
Mas ovo na segunda XXX. dellos matar,
Esealabró cinquenta aun à mal contar;
Pero óvola en cabo el Rey à delibrar.

El Rey Alexandre guerrero natural; 2021
 Plus duro quel fierro nin quel pedernal,
 Todo vicio è coita preciaba por igual,
 E foras por precio bono non dabaren por al.

Con todos lacerios nunca podie folgar 2022
 Daqui à que se óvo con Poro à fallar:
 Luego que en Bractea lo vieron assomar
 Fueron alegres, Poro óvo grant pesar.

Poro quando lo vío tan irado venir, 2023
 Dixo: estos diablos non duldan de morir:
 Nen serpientes nen omes non les pueden
 nocir,

Non somos para omes, se nos an de guarir.

Movió luego sus yentes que tenie aguisa- 2024
 das,

Parósseles delante con sus aces paradas,
 Bien facen aparecer ambos à denodadas
 Que se avien las treguas uno à otro echadas.

Los Reys tienen sus aces firmes è cabda- 2025
 leras,

Delantreras bien firmes è bonas costaneras,
 Gentes bien acordadas que moviessen faceras,
 Quienquier lo entendería que lo avien à veras.

Non andaban en medio nengunos entreme 2026
 dianos,

Querien ellos è ellos librar lo per los manos,

- Semeiaba lo al trebeios Indianos,
 Como niños que iogan la pella per los solanos.
- 2027 El Rey Alexandre ya los querie ferir,
 Mas enviol Poro una razon decir,
 Que serie grant danno en tantas gentes morir,
 Serie mejor que ambos lo fussen dessortir.
- 2028 El bon Emperador que las sierpes domaba,
 Chico era de corpo, magar tan grant andaba,
 Ende se trevie dél Poro como el se asmaba,
 Mas non le exió la cosa à el como cuidaba.
- 2029 Prógo con estas novas al natural guerrero,
 Otorgó la bataia è fu onde placentero,
 Non quiso prazo luengo nen dar otro manero,
 Mandó tornar aína à Poro el trotero.
- 2030 Enviól luego decir que quando puesto era,
 Pensasse de venir, entrasse na carrera,
 Ca el non tornaria nen exirie del era
 Fasta que non oviesse mondada la cevera.
- 2031 Poro quando lo vió exiole al sendero:
 Dígame, diz, Taxiello, mio leal messagero,
 Que novas me traes daquel mio contrástero,
 Que se precia mucho por mui bon caballero?
- 2032 Dixol mandadero la paraula certera:
 Señor, recaldo trago, paraula verdadera:
 El Rey Alexandre en cabo te espera:
 Señor se por ti fica, somos en grant dentera.

Poro avie grant corpo è grant valentia, 2033
 Non acie en otro ome maor caballeria,
 Cuidó à Alexandre meter en cobardia,
 Porende avie dicho tan grant sobranzaria.

Vío que se tardasse, que se estaba mal, 2034
 Echó la lanza al cuello, exió al arenal,
 Ovieron à caer ambos en igual,
 Plógo à Alexandre è á Poro otro tal.

Las gentes por veer cosa tan missionada, 2035
 Hacienda tan cabdal, lucha tan guerreada,
 Estabanos catando cada uno de su entrada,
 Ca era grant peligro è cosa mui pesada.

Cada uno de su partida facien sus oracio- 2036
 nes,
 Ficaban los inogos, prometien oblaciones,
 Apretaban los puños, apremien los corazones,
 Corrien las vivas lagrimas por medio los
 grinnones.

Ya eran aiuntados los Reys ambos señeros, 2037
 Iban asaboreando sus caballos ligeros
 Ca preciabanse ambos por bonos caballeros:
 Por cierto tales eran è mui buenos guerreros.

Tornó Poro de cara è fuelo ferir, 2038
 Entendiolo lotro, exiólo recibir,
 Dioronse tales golpes à la ora del venir
 Que farian à Sanson de memoria exir.

2039 Cada uno en su derecho estos golpes exidos,
Coitados de los golpes, pero eran guarnidos,
Entre sus corazones ya eran repentidos,
Porque en tal porfazo eran ambos caidos.

2040 Ambos uno contra otro, estos golpes pasados,

Los caballos è ellos eran escarmentados;
Se fussen los escudos de fablar aguisados,
Ellos sabrien decir los terceros mandados.

2041 Furon todas yentes de los golpes aquexadas,

Metieron grandes voces ambas las albergadas,

Querien sobir al cielo, enchien las valleiadas,
Andaban per los montes las bestias espantadas.

2042 Fu connas grandes voces Poro mal engañado,

Tornó que cataria contral su fonsado:
Alexandre por los Griegos non óvo nul cuidado,

Travessólo de cuesta, fue Poro derribado.

2043 Quando fue derrócado compezo de fablar:
Merced, Rey Alexandre, non me quieras matar,

Tórnóme to vasallo en aqueste lugar,
Quiero facer tu mandado è tu mano besar.

El tu bon cosimente que tu sueles aver, 2044
Mucho vales por el, no le quieras perder;
Lievame à tu tienda, mandame guarecer,
Cuidotelo con Dios aun bien merecer.

Ovól Rey cambiada la mala voluntat, 2045
Olvidó el despecho, moviolo piadat,
Decendió del caballo con grant simplicidat,
Comenzo de decir paraulas damiztat.

Poro, ovieste mal seso, feciste grant lo- 2046
cura,

De meterte conmigo à tan grant aventura:
Bien te debies nembrar que diz la escritura
Que desvuelve grant massa mui poca leva-
dura.

Debiesme conoscer, è debiesme duldar, 2047
Quien te dió el conseio non te querie vengar,
Debies aver verguenza de conmigo te parar,
Ca no es Alexandre tan rafez a domar.

Respuso cordamientre Poro mas culpado: 2048
Rey, diz, yo bien entiendo que era engan-
nado,

Fasta que veniesse bien tenie osmado
Que non serie mio par en el mundo trobado.

Mas soe desta creenza movido è cambiado, 2049
Se yo era mui fuerte, con mais fuert soy
fallado,

- Quien à Poro creyere non será asegurado
 Que à caer non aya, è seer desguardado.
- 2050 A ti lo quiero, Alexandre, desponer:
 Ata hu estas agora encima del crucher,
 Non eras asegurado segundo el mio creer,
 Ca son fados è vientos malos de retener.
- 2051 Puede quianno quisiere esto contradicer
 De Dario è de Poro exemplo aducer:
 Ovieron de grant gloria à coita à venir,
 Natura es del mundo decender è sobir.
- 2052 Faciase Alexandre desto maravijado,
 Ome tan mal trecho seer tan acordado:
 Asmó que quando era alegre è pagado,
 Que de sen è desforcio fue ome acabado.
- 2053 Fecieron el bon Rey aina guarecer,
 Diol maor emperio que non solie aver,
 Furon tales amigos quales debien seer,
 Otras cosas retraian que non son de creer.
- 2054 Avie toda sa cosa el Rey bien acabada,
 Avie mas lazdrado, à India subiugada,
 De los de Asia nol fincaba nada,
 Fueras una ciudat que estaba álzada.
- 2055 Subdracana era la villa firme è bien poblada,
 Ca era en lugar llano, mas era bien cercada,
 Cogió un mal esforcio, fizo una sagrada,
 Que nunca de los Griegos fus aseñorada.

Tóvo Alexandre que era grant escarnio 2056
 Que se tovies una villa mas que Poro è Dario:
 Dixo: prometo è juro par este mio gladio
 Que non lexe en ella calleia nen barrio.

Fu luego à lidiarla con muchos algarradas, 2057
 Corrioles las exidas, corrioles las entradas;
 Mas como eran las torres firmes è bien la-
 bradas,

Sufriron las feridas, estaban reveladas:

Las puertas eran firmes, no las podien 2058
 quebrantar;

La pared era dura, no la podien cavar,
 Ne la podien prender, ne la podien dexar:
 Ovo bien XV. dias en esso à durar.

Dixol Rey, por esto non puede assi seer, 2059
 Mandó las escaladas enno muro poner,
 Quiso la delantrera el mismo prender,
 Orose ennas amenas someras à poner.

Ya era el bon Rey ena tapia somera, 2060
 Sobie en pos el mucha gent ligera,
 De la pesadura fallecio lescalera,
 Cayeron todos iuso, quebró mucha mollera.

El Rey fincó sennero encima del castiello, 2061
 Seie entre dos amenas en angosto portiello,
 Tenie en escudo fito mucho guadriello;
 Mas era la loriga leal è el capiello.

2062 Al sennor los vasallos veen lo mal seer,
 Nol podien por manera nenguna acorrer,
 Non tenien escaleras ni las podien aver,
 No lo sabien por guisa nenguna defender.

2063 Todos decien: sennor, valer non te po-
 demos;
 Mas merced te pedimos los que bien te que-
 remos,
 Que salgas contra fuera, nos te recibremos:
 Sennor se tu te pierdes nos todos nos perde-
 mos.

2064 Por un mal castello que non val un figo,
 Mal es se tu te pierdes, è quantos son con-
 tigo:

Quien me dá tal conseio non mes leal amigo,
 Respuso Alexandre, mas en esto vos digo:

2065 Non es pora bon Rey tal cosa facedera
 Podiendo sallir dentro, de sallir contra fuera:
 Sea como Dios quierra, que viva ò que muera,
 Ca quiero dar bataia à esta yente guerrera.

2066 Dió salto enna villa su spada en su mano,
 Fue fiera maravija como escupó sano;
 Mas cuemo en priessa agudo è leviano
 Cobró en un ratiello el bon Rey Greciano.

2067 El pueblo de Subdraca quando fu acordado,
 Fiel Rey Alexandre en sus pies levantado:

Feriron en el todos, à coto assentado,
Non feririe mas apriessa pedrisco en tablado.

Estudo el bon Rey como bon sofredor 2068
Traie à las vegadas el brazo aderredor,
Al que podie prender faciel mal amor,
Dessalo enviaba por al siglo mayor.

Dios è la su ventura quelle quiso prestar, 2069
Vio un olmo vieio cerca de si estar:
Non podrian el tronco diez omes abrazar
Fusse de las espaldas à elle acostar.

Como de las espaldas non avia que temer, 2070
Podie de los delante mejor se defender:
Mas tan fiera priessa podien en él poner,
Que cient manos oviesse avian hy que veer.

Avie ante si tantos de los omes echados, 2071
Avialos, maguer solo, tan fuert escarmen-
tados,

Semeiaban mozuelos de cepos arrancados,
De aparecer antel sol no eran osados.

Ya era de la priessa el Rey tan enflaquido 2072
Avie de la su forcia las tres partes perdido:
Non venie de nenguna parte al bon Rey apel-
lido,

Avielo su ventura en fuert lugar metido.

Vieno una saeta, que sea maldita, 2073
Quandos cató, teniala en el costado fita,

Por poco le feciera mal golpe la saeta,
Qual fizo Finees enna Madianita.

2074 Exió tanta Sangre ca fu gran del forado,
Que podrie un caballo ser bien dessan-
grado :

Fueras que lo querie otra guisa el fado,
De vivir otra mientre non era aguisado.

2075 Quatro de sus vasallos Thimeus el bra-
cero,

El segundo Pencostes, Leonatus el tercero,
El quarto fue Astrion un mortal caballero,
Estos por ventura le uviaron primero.

2076 Luego que allegaron nos dioron à vagar,
Cuemo quieno querria facer pensaron de de-
dolar,

Fecieron los del Rey un poquiello arredrar,
Ovo quantiello espacio de folgar.

2077 Se como eran III. fussen VII. señeros,
Non ovieral Rey mester mas compañeros;
Mas los proverbios viejos siempre son verda-
deros,

Que cien lobos rafez vencen dos corderos :

2078 Lidiaron firmemiente quanto lidiar podio-
ron,

Por defender su sennor todo su poder me-
tieron ;

Mas que mucho vos digamos, tanto non con-
tendieron

Que en cabo de la cosa à morir non ovieron.

Ley es bien guisado la deuda de sennor: 2079

Non es en el siglo premia tan grant nen
maor,

Ende ovieron los Griegos de retrecha paor,

Metieronse à muerte, olvidaron paor.

Mientras los quatro principes la grant pri- 2080
essa les dioron.

Los otros en el muro todavia rompieron;

Entraron à grant priessa desque lugar ovio-
ron,

A los que alcanzaban parcir no los quisieron.

Non yaz nul provecho en alongar la razon: 2081

En el Rey acorrído à estranna sazón,

Furon los de Subdraca feridos à perdon

Non dexaron à vida nin mugier nen varon.

Quando esto fu fecho, la cosa aguisada, 2082

Non fallaron al Rey, nen podien saber nada:

Eran en fiera coita la grecisca mesnada,

Tenien que su hacienda era toda librada.

Pero tanto ovieron contender è buscar 2083

Fasta que lo ovieron en cabo à fallar:

Bien los vale el Rey, mas no les podie fablar,

Ca estaba en ora que se querie passar.

2084 Sacabanlo en brazos en un lugar cercano,
 Ca es grant folgamiento el cierz en verano :
 El, maguer non fablaba, faciales de mano
 Que non aviessen coita, ca nunca fu tan sano.

2085 Quando fueron catando, entre los garni-
 zones

Fallaron de la sangre muchos de quajadones;
 Quebraronles à todos luego los corazones,
 Entro mui mal salto entre los sus varones.

2086 Pero en todesto al catar de la ferida
 Fallaron la saeta que acie dentro metida :
 Prometieron atanto que non avie metida,
 Al que le sopies dar conseio de guarida.

2087 Aristobulus un mege era bien conocido,
 Dixo: yo lo quiero dar à XV. dias guarido ;
 Mas dulto porque veo que es mui enflaque-
 cido,

Témome por ventura de seer mal caido.

2088 Cobró el Rey su lengua è todo su sentido,
 Cató diestro è siniestro con su oio bellido,
 Entendiò que Aristobulus estaba desmaido,
 Dixol que semeiaba villano descosido.

2089 Dixol que nol dubdasse de fer su maestria,
 Que non moriria por esso ante del posto dia :
 Sennor, dixo Aristobolus, volunter lo faria ;
 Mas se à ti proguiesse, una cosa querria :

El fierro yace fondo en aviesso lugar, 2090
 La llaga es angosta, no lo podré tirar,
 Avremos enna carne un poco à taiar,
 Que podamos el podre è el venino sacar.

Rey, es bon conseio, avertás à llegar 2091
 Que quando te tovieren non te puedas tresnar,
 Ca podrie na tresna mui rafez ome errar,
 Podrie por poco de yerro la hacienda dannar.

Diz el Rey, semeiame cosa desaguisada 2092
 Pora yacer Rey preso con su barba legada,
 Ternia mi hacienda toda por mal ondrada,
 Sel mio poder perdiesse sola una vegada.

Que quier que tu fagas yo bienlo quiero 2093
 sufrir,
 Que tages è que quemes non me verás bollir:
 Aristobolus que daldas, ca rafez soy de gua-
 rir?

Avrás bon galardón de mi à recibir.

El mege fu alegre è del asegurado, 2094
 Buscó bonas navaías, el fierro bien temprado,
 Taió à todas partes en ancho el forado,
 Echó fual fierro que acie sofondado.

Sofriolo bien el Rey, estido bien pagado, 2095
 Se yoguiés dormiendo non yazria mas quedado,
 Nen nariz cambiada, nen rostro demudado,
 Nunca lo entendió, nul ome por quexado.

- 2096 Ovo atan grant coita però à devenir,
 Que óvo de su seso sen su grado à exir :
 Cayó amortecido, óvo à enflaquir,
 Tanto que à las voces non sabie recodir.
- 2097 Fu per la albergada el lanto levantado,
 Todos tenien del Rey que era ya passado :
 Quanta fu la tristicia non serie osmado,
 Se non fusse de ome que lo oviesse probado.
- 2098 Coita de bon sennor quiena podrie asmar?
 Quien una vez la gusta siempre ha que llorar,
 Quien no la ha probada debe à Dios rogar,
 Que nunca ge la dexa en este mundo probar.
- 2099 El maestro al Rey sobolo bien guardar,
 Pusol bonos emplastros poral dolor temprar,
 Quisol Dios que la cosa quel óvo à prestar,
 Con la merced de Dios óvo bien à meiorar.
- 2100 Quando vioron que era el Rey ya meiorado,
 El llanto, è el lloro en gozo fo tornado :
 El que anda en el mar perdido è lazdrado
 Non serie mas alegre quando es arribado.
- 2101 Fue à pocos de dias el Rey mui bien gua-
 rido,
 Demostró lo à todos por seer mas creido :
 Eston dixieron todos : Dios, à ti gradido,
 Que fecieste à Aristobulus maestro tan com-
 plido.

Fu la noche venida fort è peligrosa, 2438
 Amaneciò la mannana ciega è tenebrosa,
 Venie robadal mundo de la flor preciosa,
 Que era mas preciada que lilio nen rosa.

Las estrellas del cielo por el dia durar, 2439
 Andaban à pereza, dabanse grant vagar:
 Tardaba el lucero, nos podie levantar,
 Apenas le podieron las otras fer andar.

Essa noche vioron, solesmoslo leer, 2440
 Las estrellas del cielo entre si combater;
 Que como fuertes signos ovo en el nacer,
 Vioron à la muerte fortes aparecer.

Antipater el falso ministro del peccado, 2441
 Essa noche lo puso quando ovo cenado,
 Que en otro dia quando oviesse iuntado,
 Con el ceber primero fusse empozonado.

El Rey con la gloria è con el grant placer, 2442
 Mandó que adobassen temprano de comer:
 Querielos omes novos por huespedes aver,
 Querie de cada uno las mannas entender.

Fu el sol levantado triste è doloriento, 2443
 Tardaria se podiesse de mui bon taliento,
 Facielo la natura, segue su mandamiento,
 Amaneciò un dia negro è carboniento.

Fu ante de medio dia el comer adobado, 2444
 El palacio bien ricament apareiado:

Fu el pueblo venido por orden assentado,
El Rey sobre todos como bien ensinado.

2445 Miso mientes en todos à mui grant fe-
mencia,

Entendió de cada uno toda su mantenen-
cia,
Quando vino en cabo terminó su sciencia,
Que eran Espannoles de mejor contenen-
cia.

2446 Jobas el traedor que non debiera nacer,
Sóbose en servicio mucho entremeter:
Ovo todos los otros menistros à vencer,
Tanto que Alexandre óvo grant placer.

2447 Por occassion del mundo que ayie à pren-
der,

La copa con que el Rey siempre solie beber,
Ovola por ventura en el punno coger,
Nunca dexarla quiso nen dar à otre à tener.

2448 Quando vino la ora que el Rey querie
dormir,

Ca ovieron grant dia passado de decir,
Mandó el Rey del vino à Jobas aducir:
Plógo al traedor è gozóse de lo oir.

2449 Deslavó bien la copa è enchiola de vino,
Revolvió como pudo en ella el venino;
Vestido descarlata sobre pannos de lino,
Presentóla al Rey con el inoio enclino.

La ora fu llegada, non podia al seer, 2450
 Querie la fortedúme la cabeza torcer:

Priso el Rey la copa, no la debiera prender,
 Demandó una pennola por vomito facer,
 Que se facer podiesse cuidava guarecer.

El falso traedor, alma endiablada, 2451
 Avie esto asmado, teniala erbolada,
 Pusogela enna mano de mal fuego cargada,
 Quisiesse en redro al malo darle grant cuchil-
 lada.

Tomóse el Rey la pennola por amor de 2452
 tornar,

Non podiera peor fuego en so corpo entrar;
 Envenino las venas que pudo alcanzar,
 En lugar de guarir fizolas empeorar.

Maldito sea el corpo qui tal cosa face, 2453
 Maldita sea lalma que en tal corpo ace,
 Maldito sea el cuerpo que daquello le place,
 Dios lo eche en lugar que nunca lo desate.

Fu la diabrوريا tanto esculenta dexando, 2454
 Por la sangre del corpo ibase arramando,
 Ibaselle sen alma à cortos ratos lexando,
 Ibase la natura sen nulla forcia quedando.

Quando Dios non quiere non sabrian va- 2455
 ler,

Non podioron fisicos con ren le guarecer,

- Entendió el bon ome que iba fallecer,
Mandóse sacar fuera è en el campo poner.
- 2456 Grande era la tristicia en las criazones,
Andaban mal coitados todos los sus varones,
Llegabalos la rabia bien à los corazones,
Nunca furon tannidos de tales aguijones.
- 2457 Estorciolos el Rey magar era coitado
Assentos en el lecho, paróse del un lado,
Mandó posar à todos per la yerba del prado,
Fizoles bon sermon è bien adelinado.
- 2458 Parientes è amigos que delante de mi see-
des,
Quierovos bien è precio, ca lo vos merecedes:
Per vos gané lemperio, è vos lo contenedes,
Lo que me prometistes complido me lo ave-
des.
- 2459 Con omes è con bestias avedes campeado,
Nunca fustes vencidos Dios sea ende loado:
A atal final avedes à vuestro Rey llegado,
A qual nunca llegó ome de madre nado.
- 2460 Los que vos apremien avedeslos apremidos,
Los que se vos alzaron avedeslos recogidos,
Atales cosas fuertes avedes cumplidos
Pleytos è omenages, è escritos leidos.
- 2461 Grado al Criador è à nuestros sudores,
Sodes del mundo todo cabezas è sennores:

De quantos nunca furon vos sodes los meiores,
 Nen furon nen serán atales guerreadores.

Desde esto he visto que en el tiempo mio, 2462
 Fu el mundo todo en nuestro sennorio,
 Desdaqui que muerra será como yo sio,
 Non daría porende un vaso dagua de rio.

Ante tengo que Dios que me faz grant 2463
 amor,

Que estando ondrado en complido valor,
 Assi quier que vaya pora la corte maor,
 Ante que pesar prenda nin nengun dessabor.

Puedense en un rato las cosas demudar, 2464
 El caballo ligero suel entropizar:
 Se sola una afruenta oviesse à tornar,
 Avria todo mi trago en nada à tornar.

El ome que se passamiente está ondrado: 2465
 Esse dicen los omes que es bien aventurado:
 Si se va acostando trastornase privado,
 Todo va à perdicion quanto ha lazdrado.

Serei del Rey del cielo altamente recebido, 2466
 Quando à mi oviere tendrás por guarido:
 Seré enna corte maor ondrado è servido,
 Todos me loarán porque non fue vencido.

En otra cosa prendo esforcio è pagami- 2467
 ento,
 Que será todol mundo à mio soterramiento,

- Farán sobre mi todos duelo è plañemiento,
 Todos diran, señor, por fer so comprimiento.
- 2468 En cabo quanto furen en sus casas torna-
 dos,
 Demandraranles novas, dirán estos mandados:
 Seran fechos los duelos, los llantos levanta-
 dos,
 Todos diran: señor avedesnos lexados.
- 2469 Quiero mi firmamiento ante vos todos po-
 ner,
 Que despues non ayades sobre que conten-
 der;
 Ca se que avenencia non podedes aver,
 Podriedes en pelea en un rato caer.
- 2470 Quiero partir el regno quando convosco
 seo,
 Grecia do à Perdicas, ca sei que bien la em-
 brego,
 Comiendolo la madre servirla como creo,
 El regno de Egipto do à Tholomeo.
- 2471 Pero con todesto pongo tal condicion,
 Que se de mi sangre nahir fijo varon,
 Que suyo sea el regno de Grecia, ca es razon:
 Quien le non obedeciesse farie traicion.
- 2472 Se fur fija fembra buscarle casamiento,
 Obedecerle an todos, faran su mandamiento;

Simon, mio notario, prende aguisamiento,
E mete en escrito todo mio testamento.

Do más por el servicio que en mi as me- 2473
tido,

Do te Capadocia regno grande complido:
Felipo mio hermano non diga quel olvido,
Pora en Pentapolin lo tengo esleido.

Otorgo à Antigono Libia è Panflia, 2474
Dol en tenencia toda tierra de Frigia,
Al mio Antipater mando toda Cecilia,
A Jobas cazador fastal rio de Libia.

Pongo à los otros que ayan igualdat, 2475
Ellos ténien sennor segunt su voluntad;
Mando à Meleager Siria por heredat,
En punto à Almacus pongolo por podestat.

El otro Tholomeo que dicen el menor, 2476
Dal Siria la magna que sea ende sennor:
Babilonia con todas las tierras derredor,
Mando que calen todos por Rey à Nicanor.

Todas las otras tierras que per si se ren- 2477
diron,

Sueltolos que se vivan como ante vivieron,
Quando es contra mi ca bien se mantovieron,
De merced les aver grant carga me posieron.

Do pora mi sepulcro de oro cien talientos 2478
Bien pueden per todos sos comprimientos:

Pora los sacerdotes è pora los conuientos,
De ora fino mando dos vegados quinientos.

2479 Quiero en Alexandria aver mi sepultura,
Creo que Tholomeo aun non à en cura:
Tengase se lo cumpre por la bona ventura,
La que fizo en Egypto rica sobre mesura.

2480 La nariz aguzando, la lengua engordi-
endo,
Dixo à sus varones: ya lo ides veyendo:
Arenuncio el mundo à Dios vos acomiendo:
Non serie ome vivo que se non fus dolien-
do.

2481 Acuesta la cabeza sobrel faceruelo:
Non serie ome bono que non oviesse del
duelo:
Mando que lo echassen del lecho en el suelo,
Ca avie ya del alma trabado el anzuelo.

2482 Non podia el espiritu de la ora passar,
Del mandado de Dios non pudo escapar,
Desamparo la carne en que solie morar,
Remaso el bon corpo qual podedes asmar.

2483 El gozo fu tornado en voces è en llanto:
Sennor, decien los unos, qué vío à tal que-
branto?

A vos aviemos todos por saya è por manto:
Sennor, mal dito sea qui nos guerreó tanto.

Sennor, dicen los unos, do iremos gua- 2484
rir?

Quando à ti perdemos mas nos valdria mo-
rir:

Sennor, agora eras en sazon de vevir,
Quando el mundo todo te avie de servir. 2485

Sennor, dicen los otros, agora qué fare- 2485
mos?

Tornar à Europa sen ti non osaremos:
Sennor, los tus criados aora nos partiremos,
Quando el mundo sea nunca nos iuntaremos.

Decien del otro cabo: ay Emperador! 2486
Cómo lo quiso esto sofrir el Criador,
Por dar tan grant poder à un traedor,
Por facer tantos orfanos de tan leal sennor?

Sennor, decien los otros, mala fu tal ce- 2487
lada,

Que valer non te pudo toda tu mesnada:
Anda con el tu duelo toda mui desarrada,
Nunca prisoron omes tan mala sorrrostrada.

Decien los omes bonos que las parias le- 2488
varon:

Sennor, ciegos se vean quantos vos mal ce-
garon:

Quando nos preguntarán los que nos envia-
ron,
Qué respuesta daremos de lo que nos man-
daron?

2489 Sennor, por estas novas que nos les leva-
remos,
Ne nos darán avistra, nen grado non avre-
mos:

Vevir tan sen ventura sennor nunca sabemos,
Nos ayer te ganamos è oy te perdemos.

2490 Non debie este dia, sennor, amanecer,
Que nos fizo à todos tan bon sennor perder,
Sennor, la tu ventura que tu solies aver,
Mal te desamparó pora nos confonder.

2491 Veniemos à tu corte alegres è pagados,
Partirnos emos ende tristes è desarrados,
Sennor, mal somos mortos è mal somos coi-
tados:
En mal tiempo nos dioron salto nuestros
peccados.

2492 Sennor, conna tu muerte mas yentes as
matadas,
Que non mateste en vida tu nen tus mesna-
das:

Sennor, todas las tierras son con tu muerte
fatiladas,

Ca eran contigo todas alegres è pagadas.

Per toda la ciudad era grant el clamor, 2493

Unos decien padre, otros decien sennor,

Otros decien Rey, otros Emperador,

Todos grandes è chicos facien grant dolor.

Rasena sobre todo era mui debatida, 2494

A los pies del Rey acie amortecida,

Tenialo abrazado, no la iudgaban de vida,

Avienle mucha agua per la cara vertida.

Magar que non podia la cabeza alzar, 2495

Bien facie demostrancia que lo querie besar:

No la podien del corpo toller nen desape-
gar:

Quando lo ome asmasse non era de reptar.

Sennor, decien las duennas, nos somos 2496

mal fadadas,

Ca fincamos senneras è desaconsejadas,

Non somos caballeros que prendamos solda-
das,

Avremos à venir como mal aventuradas.

2497 Sennor, tu nos ondrabas por sola tu bon-
dat,

Non catabas à nos, mas à la tu piadat :

Sennor, non fu en ome tan manna caridat,

Por facer sobre cativas tan manna igualdat.

CANCIONERO GENERAL.

I.

**COMIENZAN LAS OBRAS DE
DIVERSOS TROBADORES
D' ESPANNA.**

DEL SIGLO XIV. Y XV.

*Romance en memoria de la pas-
sion de nuestro redemptor, he-
cho por Mosen Juan Tallante.*

En las mas altas confines
daquel acerbo madero,
padeçia el Soberano
culpas del padre primero;
do fueron todas lauadas,
en la sangre del cordero:
presente la triste madre
hasta lo mas postrimero,
y el que le fue dado en hijo,

en cambio del heredero,
y la que fue perdonada
de Jesu tan de ligero:
los clamores que splicaua
aplacavan al tercero,
las palabras eran tales
quales aqui las refiero:
¡ O piadosa virtud
hijo de Dios verdadero!
todo vos veo trocado
en aspecto de strangero,
vuestro vulto glorioso
no aquel qual de primero,
ni el color rubicundo,
fulgor de lustre luzero,
y esse cuerpo delicado
de mi carne todo entero,
todo lo veo fuscado
como dun pobre romero.
En lo alto del tormento,
de ladrones aparçero;
de pinturas sanguinosas,
ocupado todo el cuero;
vuestros sacros pies y manos
puestos en clauos de azero;
en vuestra Santa cabeça,

garlanda de nuevo fuero,
con setenta y dos merletes,
no de flores de rosero,
mas de agujas, inuentadas
dalgun cruel carnicero.

Los arroyos de la sangre
arroyauan el terrero,
do la Santa Cruz estaua
acuñada en el otero :

En estas penalidades
espiró el Mexias vero ;
y assi quisierà la madre,
por llevar tal compañero,
sino por ellesperança
y fé del dia tercero.

*Cancion de Juan Rodriguez del
Padron.*

¡Fuego del diuino rayo,
dulce flama sin ardor,
effuerço contra desmayo,
remedio contra dolor!
alumbra tu seruidor.

La falsa gloria del mundo
y vana prosperidad,
contemple,
con pensamiento profundo
el centro de su maldad
penetre.

Oyga quien es sabidor,
el planto de la serena,
la qual temiendo la pena
de la tormenta mayor,
plañe en el tiempo mejor.

*Copla de Mosen Juan Tallante,
mirando à un Crucifixo.*

¡Ymmenso Dios perdurable!
quel mundo todo criaste
verdadero,
y con amor entrañable
por nosotros espiraste
en el madero;
pues te plogo, tal passion
por nuestras culpas sufrir
¡o agnus Dei!
lleuanos desta el ladron,
que saluaste por decir:
memento mei.

*Una suplicacion à nuestra Señora
del Roser hecha por el mismo.*

;**O** corona imperial,
alma daquel redemptor,
fundamento y el fauor
de tu gremio virginal,
flor primera del rosal!
de tu Dios ;señora tu!
la fragancia fue Jesu,
por ser su mas esencial
lo diuinal.

Tu eres la que refrena
los incendios naturales,
todos crimines mortales
tu orden los desordena;
hazes tu sola serena
à los delitos tal sobra:
quel pecador que ati cobra,
culpa nunca le condena,
ni le pena.

Hizo tel obedecer
ser perficion de lo bueno,
y producir à tu seno
quien de ti quiso nacer.
¿Que tē quiera engrandecer
por te placar y servir,
quien podra tal adquirir
a sublimar y crecer
tu merecer?

Pues Virgen, por quien tenemos
las almas abilitadas,
prosiguiendo tus pisadas
y la fé que sostenemos;
si de flacos no podemos
preuenir a contricion:
tu sagrada intercession
pueda, que lo que perdemos
lo cobremos.

Por aquella sangre pura
que mezclaste con Dios biuo,
y por el santo motiuo,
que libró toda natura,
en aquella gran pressura
quesperamos y ha de ser,

vea santa del Roser,
antes dela sepultura,
tu figura.

F i n.

Suplicando esta pintura
que representa tu ser
al punto del fenecer:
nos gane vida segura,
con holgura.

*Coplas de Soria à la assumption
de nuestra Señora.*

¡Dios te salve! reyna y madre
del hijo de Dios sagrado,
templo bien auenturado,
cabo del poder del padre;
pues en ti todo fue obrado:
de los buenos alegria,
de los malos gran consuelo,
luz sobrel mas claro dia,
señal por donde se guia,
el camino paral cielo.

¡ Rico estandarte y bandera
donde miran los Christianos,
infierno delos paganos,
del parayso escalera !
pues le tienes en tus manos ;
¡ rosa sin ningun espina,
comienço y fin de virtud,
libro de santa doctrina ,
delos males medicina ,
despues eterna salud !

Por tu sagrada assuncion,
ques sobre toda natura
hecha en cuerpo y alma pura,
por que no sabe razon
dar. el como ni se cura :
tan humilmente te pido,
como tu le replicaste
al angelita venido ,
que gozemos lo perdido
que despues tu nos cobraste.

*Obra del Marques de Santillana
à nuestra Señora de Guadalupe.*

¡Virgen eternal esposa
del Padre, que de abinicio
te crió por beneficio
desta vida congoxosa,
del jardin sagrado Rosa,
y preciosa margarita,
fontana de agua bendita,
fulgor de gracia infinita,
por mano de Dios escrita,
o Domina gloriosa!

¡Inefable mas hermosa
que todas las muy hermosas,
tesoro de santas cosas,
flor de blanco lirio ciosa,
abundante frutuosa,
de perfeta caridad;
palma de gran humildad,
esfuerzo de humanidad,
armas dela Christiandad,
en qualquier hora espantosa!

;Fertil oliva especiosa,
 en los campos de Syon,
 cantica de Salamon,
 de prosapia generosa,
 oriental piedra preciosa,
 topacia de real mina,
 electa por Santa y dina,
 en la presencia divina
 quien el Cielo se inclina
 como à Reyna poderosa!

La tu qualidad piadosa,
 benigna benignidad,
 serena serenidad,
 vida honesta religiosa,
 la sentencia rigorosa
 causada por la muger
 en fauor de Lucifer,
 tornó de ser à no ser:
 ¿Qual otro pudo hazer
 obra tan marauillosa?

;Delos Reyes radiosa
 estrella, y su recta via,
 fiesta dela epifania,
 bibliotecha copiosa,

testos de admirable glosa,
 ystoria delos profetas,
 paues de nuestras saetas,
 perfection de las cumpletas,
 y de todas las electas,
 Emperatriz valerosa!

¡Celestial lumbre lumbrosa,
 nuevo sol en Guadalupe!
 perdona si mas no supe,
 mi lengua defectuosa.
 Ninguna fue tan verbosa,
 delos nuestros Preceptores,
 santos y sabios doctores,
 quen loar los tus loores
 no recibiesen errores
 fuesse rimo fuesse prosa.

F i n.

¡Inuencible victoriosa
 de nuestros perseguidores,
 refugio de pecadores,
 pausa de todos dolores!
 pon tu fin à mis langores
 ¡Madre misericordiosa!

Coplas de Lope Destuñiga.

¡O cabo de mis dolores,
 y fin de largos cruizas,
 principio de mis amores,
 comienzo de mis tristezas!
 ayas piedad y mesura
 contra mí,
 pues tu sola figura
 me venci.

Mayores son mis servicios,
 de quanto son mis querellas,
 y menos tus beneficios,
 de quanto merescen ellas,
 y à pues que diras Señora,
 contra quien
 eres cierto robadora
 de su bien.

De ti me viene pèsar
 y desigual padescer,
 tu huelgas con mi penar
 y penas con mi placer.

O Señor qual enemigo
auer pudiera,
que mas daño del que digo
me hiziera.

Y tanto terrible fuerte
es mi pena dolorida,
que muerto serie mi vida,
y vida serie mi muerte,
que los mis tristes gemidos
no son tales
para sin muerte sofridos
ser mis males.

De ti espreciado mi mal
y querida la mi pena,
pones con yra mortal
à mi libertad cadena.
¡O cuytado pecador
de mi! que so
tan firme, qual amador
nunca nació.

No se si mejor me fuera
nacer como soy nascido,
o que jamas non nasciera
para averte conocido:

pues con muerte cessarás
el mi dolor,
mas tu nunca cobrarás
tal seruidor.

Tu hazes la mi salud
de muerte ser temedora,
por guarda de tu virtud
eres buena y mal hechora,
qual mayor contrariedad
al coraçon,
que tener mal y bondad
sin diuision.

Pero pues nunca te mueues
para me dar galardon,
pese te por que no deues
complir la mi peticion,
y tu pesar me dará
tal esperança,
la qual me defenderá
de mal andança.

O vida, que la tu vida
es muerte con la qual muero,
y vida que no olvida
la contra de lo que quiero,

no quieras plaga tan fuerte
que me hiera,
haz que mi querida muerte
no me quiera.

Tu quieres lo que no quiero,
yo quiero lo que hizieres,
quiero la muerte que muero,
yo la quiero pues tu quieres,
yo quiero ser bien querido
yo de ti,
tu quieres triste perdido
ver à mi.

Ahora siempre y despues
mira mis quexas sumarias,
recibe pues que assi es
mis lagrimas y plegarias,
y quiera te displacer,
por que bondad
no te consiente hazer
mi voluntad.

F i n.

Mas no te pese saber:
que honestad

te haze palazio ser
de castidad.

*Coplas del Marques de Santil-
lana.*

Antes el rodante cielo
tomará manso y quieto,
y será piadoso aieto
y penoroso metello:
Que yo jamas olvidasse
tu virtud,
¡vida mia y mi salud!
ni te dexasse.

El Cesar afortunado
cessará de combatir,
y harian desdezir
al Priamides armado:
Quando yo te dexaré
¡ydola mia!
ni la tu flosomia
olvidaré.

Cicero tornará mudo,
y Tarsis muy virtuoso,
Sardanapalo animoso,
torpe Salamon y rudo:
En aquel tiempo que yo
¡gentil criatura!
olvidasse tu figura
cuyo so.

Etiopia tornará
humida, fria y nevosa,
ardiente Sicia y fogosa,
y Scylla reposará:
Antes quel animo mio
si partiesse
del tu mando y señorío,
ni pudiesse.

Las tigres fieras harán
antes paz con todo armento,
avrán las arenas cuento:
las mares senxugarán:
Que me haya la fortuna
si no tuyo,
ni me pueda llamar suyo
otra alguna.

Que tu eres caramida,
 y yo soy fierro ; Señora!
 que me tiras toda ora
 con voluntad no fengida:
 pero, no es maravilla,
 que tu eres
 espejo de los mugeres
 de Castilla.

Fin darán las alciones
 à su contino lamento,
 y perderán sentimiento,
 las miserias pandiones,
 del Tereo sanguinoso
 y celerato:
 quando yo te sea ingrato,
 ni dubdoso.

En Lipari cessará
 todo viento, y hará calma,
 y el que plantaré la palma
 prestamente gozará
 del su fruto; que puesse
 yo dexar me,
 olvidar ni trastrocarme,
 ni supiesse.

De todas las otras tierras,
muy lontanas y cercanas,
do se hallarán humanas
en las planicias y sierras,
tu serás la mas hermosa
y mas polida,
mas honesta y mas sentida
y mas graciosa.

Quien fue tan enamorado
que sin coraçon amasse,
ni pudiese ni bastasse,
que del todo es denegado,
assi que no puede ser
que otra ame,
pues mi animo dexé
en tu poder.

Verdad sea, que de grado
te plogolo posseyesse,
en tanto que combatiesse
mas tuyo y por tu mandado:
pero sin otra tardança
lo torno,
quien primero lo hirio
con tu lança.

C a b o.

Cansado soy de hablar
 y no sé que mas te diga
 ¡mi bien y mi dulce amiga!
 si no tanto de pensar
 de ti, que mi conclusion
 es sin fallir,
 padecer, penar, morir,
 so tu pendon.

*L o o r d e u n a D a m a , d e J u a n
 d e M e n a .*

Presumir de vos loar
 segun es vuestro valer;
 parece querer contar
 las arenas de la mar,
 que dubdo que pueda ser;
 y pensando bien la suma
 deste hecho tan ósado,
 Dios no quiera que presuma
 que pueda ser acabado.

Quanto mas, quien poco sabe
su gran culpa lo desculpa,
con el saber que me cabe
consentid que vos alabe,
no cargandome de culpa.
Dios lo sabe si querria
loaros como lo veo,
por que gloria me seria,
que conesta mano mia
acabasse tal desseo.

Las damas que vos otean
reclaman todas de Dios
porque piden y dessean:
assi mismas que se vean,
fechas tales como vos,
mas dubdo si el Soberano
se pusiesse con su mano
con quanto poder alcança,
en este siglo mundano
fazer vuestra semejança.

Humano poder no fuera
bastante de vos fazer,
ni vuestro padre pudiera
acabando que quisiera,

sin el divino poder.
Yo me callo quien dezia
aun jurando por Dios,
que nacer ya no podria
despues de la Virgen Maria,
ninguna tal como vos.

En el coro angelical
donde vive sant Miguel,
notan por muy especial
aqueste regno real;
porque nascistes en el.
Ved si vos avredes gloria,
ser en la tal possession,
recobrando tal victoria,
sobre todas quantas son.

Y los Angeles del Cielo
a quien Dios mesmo formó,
truecan lo blanco por duelo,
porque no son en el suelo,
à miraros como yo.
Vivo poco temeroso
pues que hablo la verdad,
digo que Dios glorioso

se falla muy poderoso,
en hazer vuestra beldad.

Y las hermosas passadas,
que fueron ya desta vida,
son contentas y pagadas
porque fueron enterradas,
primero que vos nascida;
y las que viven agora,
a quien vos hazeys la guerra,
si su beldad no mejora
à vos tengan por Señora,
ó se pongan so la tierra.

E los defuntos passados,
por mucho santos que fuessen,
en la gloria son penados,
descontentos, no pagados,
por morir sin que vos viessen,
y alla, donde son agora,
èsta es su mayor pena
creedme ; gentil Señora!
por no ver sola una ora
vuestra gracia y beldad buena.

Pues gentiles presunciones
aquellas que las tovieren,
que vuestras lindas faciones
de las tales opiniones
las aparten, si quisieren;
mas conocer mejoria,
las que presumen de mas
esta plaga quedaria,
que muy mejor les seria
no ser nascidas jamas.

Este processo que sigo,
vuestro quiero que mireys,
que si meresco castigo,
por lo que dixé y no digo,
conviene que perdoneys:
Pues que no puede bastar
de sabido mi saber,
à poder bien publicar
lo quen vos puede mirar
quien ha dicha de vos ver.

Obra de Lope Destuñiga.

Si como soys conocida
de mi, fuessedos de vos,
conosciereis: que Dios
os hizo Dios desta vida,
y tan amada y querida
vos de vos misma seriedes,
que por ser el no, queredes
no ser al mundo venida.

Yo que por vos conocer
como vos he conocido,
precio mas que soy nascido,
que quanto bien he de auer;
pues que deues vos hazer
à quien hizo Dios complida
sé bien que por ser nascida,
no vos deue desplacer.

Dios hizo assu semejanza
bien propia vuestra belleza;
pero no quita tristeza
ni menos pone esperanza.

tristeza por la tardança
 del devido beneficio,
 esperança en el servicio
 que galardón no alcança.

*Coplas suyas esforçando à si
 mismo estando preso.*

Pues vuestra desventura
 os ha puesto por el suelo,
 aquí do mora tristura
 en esta tiniebra escura,
 conviene tomar consuelo:
 que los discretos varones
 ni por mucha mal andança,
 ni por mas graves prisiones,
 en sus nobles coraçones
 nunca reciben mudança.

Que con este seria cierto
 este mundo peligroso,
 que quien tiene mas concierto,
 lo que a la mañana es cierto,

à la noche es mentiroso:
 pues firmeza no ay ninguna,
 no sespera auer buen fruto;
 si no dañoso y corrupto,
 por que a nadie la fortuna
 nunca dio saluo condupto.

Y quien es mas ensalçado,
 esse esta menos quieto,
 que por nuestro mal pecado
 pocas vezes gran estado,
 viene a manos de visnieto:
 y con este sobresalto
 de trabajo descendida,
 ¿quien sossegara su vida?
 pues de quien sube mas alto,
 sespera mayor cayda.

Que los muy grandes señores
 que son en rica morada,
 son assi como las flores,
 que sus mayores favores
 son quemados dela elada.
 Pues de bien que poco dura
 guarda bien de tu memoria,
 que quien tiene mas victoria,

la triste desventura
es vezina de su gloria.

Que ya vimos padrescientos,
con dolor y con afanes,
con otros cien mil quebrantos;
y aun que traen ricos mantos,
tornados en sacristanes:
y tan bien por otra parte
de muy baxos labradores,
muy altos emperadores;
porque fortuna reparte
como quiere sus favores.

Que los bienes que tenemos
demprestado los tomamos,
por que de contino vemos,
qué unas vezes los perdemos,
y otras vezes los ganamos.
Ques juyzio muy probado
y por cierto verdadero:
quen el mundo baratero
de quien soys encarçelado
soys despues el carçelero.

Por ende toda tristeza
desechad con alegria,

sin que se muestre flaqueza,
que la muy gran fortaleza
dentro en el alma se cria,
un refran de vegeztela,
en que siempre tiene tema,
se que dires con postema
que con algo se consuela,
la que sus madexas quema.

C a b o.

Mas yo como no perdí
por mi culpa lo perdido,
consuelo me que me ví
en lugar donde vencí,
aun que agora son vencido.
Y pues esta fue mi suerte,
no creays que por temor
ni por muy mayor dolor
no menos me hallo fuerte,
que si fuera vencedor.

Otras suyas.

¡Secreto dolor de mi!
sepas que viene la muerte
con gesto espantable y fuerte,
por saber nuevas de ti;
no piensas nuevas gozosas
mas assi tristes llorosas,
que sobre todas cosas,
me pesa porque nascí.

Ya me parece Dolor:
¿que vas temiendo las nuevas?
que todo temblando penas
por sallir deste temor,
mas pues a Dios no temiste,
quanto tanto mal me diste,
no temas la muerte triste,
pues eras merescedor.

Y piensa como temores
y pensamientos humanos,
contra muerte son vanos,
y de pequeños valores

pues ven mi dolor ya ven
recibe muerte por quien
perdio por ti tanto bien,
que le destruyen amores.

La muerte que desordena,
con subito movimiento
trabajos y pensamiento,
diversas vezes ordena;
pues las desechas queria
que fuese tu muerte mia,
por que morir me seria
releuamiento de pena.

Mas tu mi dolor presente
quando mas desto de digo,
tanto mas fuerte conmigo
te juntas estrechamente,
cubriendo me de tristura
la mas negra vestidura,
que nunca por mi ventura,
fue cobertura de gente.

La qual vestidura triste
te plaze de me cobrir,
porque de mi presumir,
te plugo lo que quesiste,

es assaber sospechar
 y ser causa singular,
 porque tu denas finar,
 ó morir segun oyste.

Tu puedes de mi tener
 sospecha, quanta tenías,
 mas con verdad no podias
 hallarme culpado ser,
 aun que por muchas razones
 sin temor de reprehensiones
 mil muertes y mil passiones,
 yo te deuiesse querer.

C a b o.

Mas si la muerte forçada
 que sientes ya como viene,
 y como contra ti tiene
 la su flecha endereçada,
 si de suyo se movio,
 y la tu muerte acuso,
 ¿que culpa cativo yo
 me puede ser demandada?

Obra de Juan de Mena.

Muy mas clara que la luna,
sola una
en el mundo vos nascistes,
tan gentil, que no ouistes,
ni tovistes
competidora ninguna.
Desde niñez en la cuna
cobrastes fama beldad,
que vos dotó la fortuna.

Que assi vos organizó
y formó
la composicion humana,
que vos soys la mas loçana
Soberana,
que la natura crio.
¿Quien, sin vos, no mereccio
de virtudes ser monarcha?
quanto bien dicho Petrarcha,
por vos lo profetizó.

Yo nunca ví condicion
por tal son

en la humana medida,
 como vos ¡linda y pura
 criatura!

fecha por admiración.
 Creo que ayan abaldon
 las otras hermosas bellas,
 quen extremo grado dellas
 vos teneys la perfection.

Vos vedes, como las rosas
 deleytosas
 se terminan de las çarças,
 y los cuervos de las garças
 y picaças,
 los adobes de las losas
 y lo blanco de lo prieto,
 de lo simple lo discreto:
 tal es vuestro gesto neto,
 estimado en las hermosas,

¿Quien vos dió tanto lugar
 de robar
 la hermosura del mundo?
 ques un misterio segundo
 tan profundo,
 que no lo sé declarar.

Bien es de maravilllar
 el valer que vos vales,
 mas una falta tenes
 que nos haze dessear.

F i n.

¡ Señora! quered mandar
 perdonar
 à mí, que poder teneys,
 que segun veo valeys
 y meresceys,
 yo no vos puedo loar.

Villancico de Cartagena.

Quando yo la muerte llamo
 y me olvida:
 que tal debe ser la vida:

Que tal debe ser el daño,
 en que mi vevir finesce;
 pues tengo por bien extraño,
 lo que à todos aboresce;
 assi que claro paresce:

que la vida
tengo del todo perdida.

Libre soy, por que no muero,
muerto esto de bien andança,
nunca tengo ni le espero,
de ningun bien confiança:
y pues tengo ellesperança
despedida,
que tal debe ser la vida.

*Villancico de Don Alonso
de Cardona.*

Esperando esta el cuytado
coraçon,
nuevas de su perdicion.

Causó el dolor que sentia
desigual,
quembio mensageria,
de su mal;
adonde muy justamente

la razon
le despide el galardon.

Quien quiso tanto subir
ques sin medio,
haga cuenta: quel morir
es su remedio;
porque, donde esta deuida
la passion,
ella misma es galardon.

*Villancico de Don Juan
Manuel.*

Muerto es; ya muerto ; Señora!
el triste, quen ley de amor
era vuestro servidor.

La muerte pudo matalle,
pues le distes ocasion,
pero no pudo quitalle,
de teneros aficion.
;O pena sin redempcion

que pena el triste amador
en los infiernos de amor!

Antes quel se fenesciese
desta vida con tristura
me dixo: que vos dixesse
dos secretos damargura:
Venid à la sepoltura
do yaze el triste amador,
veres secretos de amor.

Vereys su gesto mortal
de mortal sombra cubierto,
su cuerpo no menos cierto,
se señala deste mal;
Vereys como por ygual
esta la pena, que vos
le distes, con la de Dios.

Vereys un cuerpo finado,
en mortaja de dolores;
vereys conciertos damores,
como lan desconcertado;
veres el mas mal logrado,
quen este mundo nasció,
como por vos fenesció.

Vereys sus ojos muy bellos
cerrados como cosidos;
vereys sus lindos cabellos,
de su cabeza caydos;
vereys sus cinco sentidos
tan quedos y tan callados,
como si fuessen atados.

Mandóme que le enterrasse
cabe un pino, en tierra fria,
por que ya vuestra porfia
de penalle se dexasse,
si algun amador passasse,
por donde esta sepultado,
que le diga mal pecado.

*Romance de Don Alonso de
Cardona.*

Con mucha desesperança
ques mi cierta compañía;
yva por un valle escuro,
donde nunca amanescia;
un triste que alli penava
viendo lo que padescia
quisó saber de mi mal:
¿en que staba y do nascia?
aquien respondí cuytado:
mi mal esta en mi porfia,
y mi porfia en la fé
camor en ellalma cria.
Dezirte mi pensamiento
no puedo, ni lo osaria,
quel corazon que lo tiene
con temor de si lo fia;
desesperado cuytado,
es quien por aqui me guia,
voy buscando el mal remedio
que la muerte me daría.
La fuerza de mi juyzio,

defiende la vida mia
 por gozar de la victoria
 que me da mi fantasia:
 assi quen vida no ay vida,
 y el morir se me desuia,
 pues juzga por lo que digo
 lo que contarte podria,
 si un momento molvidasse
 la pena de mi agonía.

Cancion de Don Juan Manuel.

Mi alma mala se para
 cerca esta mi perdicion;
 porquistan en division
 la verguenza de la cara
 y el dolor del coraçon.

Amor me manda que diga,
 verguença la rienda tiene:
 amor me manda que siga,
 verguença que calle y pene.
 Assi que si no se ampara

de mi alguna razon,
 matarman sin defension
 la verguença de la cara
 y el dolor del coraçon.

Cancion de Diego de San Pedro.

Vivo sintiendo plazer,
 plazer, temor y dolor;
 dolor: por nos poder ver,
 temor: cos temo perder,
 plazer: por ser amador.

Afirmo que stoy, y digo
 en dos partes hecho dos;
 por el cuerpo aca conmigo,
 por ellalma alla con vos.
 Por ser vuestro con plazer,
 por el plazer con temor,
 con el temor por nos ver,
 en nos ver esta el perder,
 y en perder esta el dolor.

*Obra de Gomez Manrique, que
hizo à la muerte del Marques
de Santillana Yñigo Lopez de
Mendoça.*

Quando mas publicamente
muestra Dios su poderio,
en el tiempo mas plaziente
à toda cosa viviente,
brutal y con alvedrio;
y quando la seca planta
por la Providencia Santa
lança dessi linda flor,
y el triste ruyseñor
à todas las oras canta:

Y quando las otras aves
à Dios loan sin cessar
con los cantos muy suaves;
en el tiempo que las naves
comiençan à navegar,
no desnudas de pavor
mas ya con menos temor

de la natural tormenta;
y quando nos escalienta
el divino resplandor:

En el tiempo que los rios
de ser dexan naturales,
y los caudalosos rios
se tornan de los baldios
à los sitios maternales;
y quando todas las tierras
se cubren de las desferras,
sostinientes la natura,
y su blanca vestidura
se descubijan las sierras:

Viespera del Santo dia,
en que la sacra embaxada
que del Cielo descendia,
à la Virgen fue Maria
por Gabriel reportada:
yo non sabiendo ¿por que?
adesora me turbé
de tamaña turbacion,
como barjona Simon
quando le menguo la fé.

E luego por mis carillos
 arroyos corrieron agua,
 mis suspiros no senzillos,
 doblando como martillos
 pressurosos en la fragua.
 Como sin causa sentí
 tal mudança sobre mí,
 separéme de la gente
 el mas triste ciertamente
 que nunca jamas me ví.

E pensé hazer la via
 de un gentil monesterio,
 adonde hallar solia
 en mi mayor agonia
 saludable refrigerio:
 Mas la dolor inhumana,
 con una gran escurana
 que sin tiempo sobrevino,
 me hizo perder el tino
 en aquella tierra llana.

Y como ciego sin guia
 ó fusta sin governalle
 yva, por do no sabia,
 solo y sin alegria;

- y tal entré por un valle
sin camino ni carrera,
por el qual una ribera
tan espantable corria,
que la grand congoxa mia
en temor se convirtiera.

No jazmines con sus flores
avia, ni praderias,
ni por sus altos alcores
ressonavan ruyseñores,
ni sus dulces melodias.
Texos eran sus frutales,
y sus prados pedernales,
y buchos los que cantavan,
cuyas voces derrotavan
los advenideros males.

No ninguno ví venado,
corços ni ligeros gamos,
no soto bien arbolado
do reposasse cuytado,
á la sombra de sus ramos;
mas aspides ponçoñosos
de los sirtes arenosos

usitavan las veredas,
sus mejores arboledas
enebros eran nudosos.

Y las aguilas caudales
en los desnudos troncos
gritos dauan desiguales,
y por sus pechos reales
sacavan sus coraçones.
¡O tu discreto letor!
piensa con quanto temor
a la sazon estaria,
el sin ventura que via,
autos de tanta dolor.

Y como en tierra tan fiera
yo me viesse tanto tarde,
ciertamente me pluguiera
usar luego si pudiera
del remedio del covarde;
mas como yo triste fuesse
traydo para que viesse,
lo que si puedo dire,
no pudé quando torné
hallar por donde salesse.

Que la boca mencionada
deste valle temeroso,
prestamente fue juntada
con la ribera nombrada
del rio tenebregoso.
No sin dubda major pena
el que trago la ballena
creo sintiesse, que yo,
en me ver adonde no
fallava sallida buena.

Con angustia no pequeña
de la noche que venja,
metíme por una breña
contra la mas alta peña
que cercana parescia:
y tal yva yo vos digo,
que mi mayor enemigo
me fuera vista plazible,
segun la cuyta terrible,
que caminava conmigo.

E bien como quien camina
por ventas en invernada,
quando la tarde declina
aguija muy mas ayna

por hallar cierta posada,
yva yo quanto podia,
pero la lumbre del dia
del todo me fallescio,
y la tiniebra cubrio
quando menos me cumplia.

Alli fueron mis temores
con la noche redoblados,
los espantables cantores
ressonavan sus clamores,
ensomo de los collados;
las serpientes baladrauan,
y las ondas se quebraban
del rio con mas rebate,
que la noche que Amiclate
y el Cesar navegauan.

A la ora mis sentidos
fueron del todo turbados,
que los tales alaridos
turbaran los no movidos,
quanto mas los alterados;
y con estas turbaciones,
circundado de passiones,

las piedras fueron mi cama,
 la cubierta seca rama,
 la çena lamentaciones.

A la sed satisfazia
 con el agua de mis ojos;
 los temores que tenia
 en mi loca fantasia
 formauan diez mil antojos.
 Assi triste reposaua,
 mas aflito, que quedaua
 aquella ferosa Dido,
 quando su nuevo marido
 para partir embarcaua.

Pero no se dilato
 mi temeroso dolor,
 que presto se convirtio,
 como recelaua yo,
 en otro mucho mayor;
 y los cantos doloridos
 luego fueron conuertidos
 en mas amargo silencio,
 que tienen los de Terencio
 despues que fueron vencidos,

Y las ondas que batian
 en los terrenos cimientos,
 las serpientes que gimian,
 los arboles que cruxian
 con la fuerza de los vientos,
 los sus tumultos cessaron;
 y tan de golpe callaron,
 que las que sentí passiones
 en sus doloridos sonos,
 con el callar se doblaron.

Como alcalde sospechoso
 si callan los veladores
 pospone todo reposo;
 yo me leuanté quexoso
 cercado de mil terrores.
 ¡Que pequeña mutacion
 al aflito coraçon
 faze torcer la balança!
 quanto mas una mudança,
 venida tan de rendon.

E ví que las noturnales
 lumbreras se despedian,
 mostrando por sus señales
 que las banderas febles

no mucho lueño venian.
Creo que no desseauan
los quen tiniebras estaban
con mayor ansia la luz,
que les vino por la cruz
del Mexias, q̄esperavan.

Al punto que las trompetas
despiertan en los reales,
y discurren los planetas
muy mas rezios que saetas
por los cossos celestiales,
començé de caminar;
y sin mucho trabajar
ví una gran fortaleza,
no de tanta sotileza,
como de buen defensar,

Su fraguoso fundamento
bien manifesto hazia:
auer sido su cimiento
un triste recogimiento
para los sin alegria;
y no punto lo negaua,
un tumulto, que sonaua

de dentro, tan dolorido,
que à mi turbado sentido
turbacion acrescentaua.

En las torres principales
quatro banderas estauan,
por el alcor de las quales
sus colores y señales
mis ojos no deuisauan;
y por verlas bien, mouí
fastala puente que ví,
con mas temor, que Teséo,
quando vidó à Pariteo
morir acerca de sí.

Posponiendo couardia,
metíme por la barrera,
acatando toda via
si por los muros veria,
quien dicesse guarda fuera;
y lançéme por la puerta
la qual hallé bien abierta,
y por ninguno guardada,
y ví toda la morada
de moradores desierta.

Mas ví, cercada de duelo
 una sala mucho larga,
 las paredes con el Cielo,
 y su ladrillado suelo
 todo cubierto de marga;
 ví por orden assentadas
 siete donzellas cuytadas,
 del mismo paño vestidas,
 sus lindas caras carpidas,
 y las cabeças messadas.

¡O vultos angelicales
 divinos en los aseos,
 o personas celestiales!
 ¿cuyos infinitos males,
 denuncian vuestros arreos?
 ¡O manificas donzellas!
 con quien hizo las estrellas
 vos conjuro, me digades:
 ¿de quien, ó por quien clamades
 con tan inmensas querellas?

(Hablan las siete Virtudes y primeramente la Fé.)

Amansando sus clamores,
 todas siete se miraron,

y bien como Senadores,
ó científicos Doctores,
à hablar se combidaron;
pero, la mas caboral
con un tono divinal
¡amigo! me respondió,
no se puedo dezir no
por estenso nuestro mal.

Mas escucha nuestro planto,
que por tu vista cessó,
y de nuestro gran quebranto
conocerás algun tanto,
pues Dios aqui te llegó.
Debemos nos sin cessar
toda la vida llorar
tan inhumanos pesares;
desde el dia que perdímos
el mas bueno de los ombres.

En el perdí sabidor
ygual de santo Thomas,
y pora fuerça el mejor
y mas firme defensor,
que nunca tuvé jamas.
O pues fé desconsolada

¿por quien seré defensada
 en tamaña turbacion?
 de tan constante varon
 ficando desamparada.

(Habla la Esperança.)

Yo soy la desesperada,
 Esperança que me llamo,
 y quedo mas tribulada,
 que la muger desdichada,
 ni la hija de Priamo.
 Yo perdí mi gran tesoro
 muy maspreciado que oro,
 cuyo par no cobraré;
 por el qual despendaré
 todo mi vevir en llanto.

(Habla la Caridad.)

Mi nombre se exercitava
 en este devoto mio,
 qual quiera que me buscaba
 en el cierto me hallaua,
 bien como agua en el rio.
 Este fue, verdad vos digo,
 de los miseros abrigo,
 de los hambrientos hartura:

buena fuera mi ventura
si me leuara consigo.

(Habla la Prudencia.)

Venga, ya la muerte, cedo
sin demorança ninguna,
pues remediarme no puedo,
venga ya por mí, que quedo
como templo sin coluna.
¡O muerte descomunal!
muy mayor heziste mal
à los Reynos castellanos,
que quantos à los Romanos
pudo hazer Anibal.

(Habla la Justicia.)

Mas triste, que se mostró
la forçada por Tarquinio,
quando su fuerça contó,
y contando se mató
delante de Colatino;
la quarta, con fuerte llanto
sacó debaxo del manto
sin espada la vayna,
y llamando se mezquina,
con grande, dixo, quebranto:

Usad, malos, de malicia
 que teneys acostumbrada,
 y exerced vuestra nequicia,
 pues vedes à mí Justicia
 como finco sin espada.
 No menos tengo manzilla
 de ti, que de mi, Castilla,
 que pierdes un Caballero
 mas que Bruto justiciero,
 y no cruel como Sylla.

(Habla la Temprança.)

Yo la temprança llamada,
 contraria de los extremos
 à la ora soy quedada,
 como, la mar alterada,
 queda la fusta sin remos,
 à quien la mar haze guerra
 y con tormenta la tierra
 es cosa poco segura;
 tan menguada de ventura
 yo quedo desta desferra.

Tal fue la moderacion
 deste defunto notable,
 que jamas por ambicion,

con yra ni compassion,
fizo fecho retratable.

Basta, que mientras viviesse,
yo no fallo que hiziesse
hecho, tan desmesurado,
de que despues de passado,
por repiso se tuviesse.

(Habla la Fortaleza.)

Plangan conmigo que plaño
sus verdaderos amigos,
y lloren un mal tamaño,
y tan sin medida daño,
y fuelguen sus enemigos;
pues perdieron adversario
muy mas valiente que Dario
ni que su perseguidor :
Ector nunca fue mejor,
ni Achilles su contrario.

Cipion el Africano
no nació en mejor punto
pora ellimperio romano;
quen el Reyno castellano
este notable defunto,
ni en Juda Matatias;

pues dexa las alegrías
o] Castilla la nombrada,
haziendo por tal espada
el planto de Jeremias.

Sus quejas grandes prepuestas
alçaron todos los braços,
y las sus hazes honestas
mas hermosas que compuestas,
se lleuaron en pedaços :
y fueron los alaridos
que dieron, tan desavidos,
que los Cielos horadaron,
y de tal guisa turbaron
todos mis cinco sentidos.

Que ni pudé preguntar
este defunto, quien era,
ni las pudé consolar,
ni tuue para hablar
el denuedo que quisiera;
y como tal me sintiesse
por hallar, si ser pudiesse,
en tan fuerte pena vado,
sallíme, todo turbado,
à donde no las oyesse.

E yo que triste salia,
atronado del ruydo,
presumiendo ¿quien seria
este, por quien se hazia
un planto tan dolorido?
ví venir apressurada
otra donzella, cuytada
no menos que Virginia,
quando por sentencia fea
fue por Claudio condemnada.

O Castilla llora, llora
una perdida tamaña,
y tu real alcandora
pues es llegada la ora,
con las tus lagrimas baña,
y hagan tus naturales
plantos mas descomunales,
que nunca jamas hizieron;
pues que sin dubda perdieron
el mejor de los mortales.

Lloren los ombres valientes
por tan valiente guerrero,
y plangan los eloquentes,
y los varones prudentes

lloren, por tal compañero;
y los lindos cortesanos
lloren mas que los Tebanos
por su pueblo destruydo;
pues han el mejor perdido,
de todos los palancianos.

E yo triste Poesia
perseguida de fortuna,
pues que la ventura mia
me dexó sin alegría,
plañiré mas que ninguna;
pues muerte que condena
à buenos y comunales,
llevóme, sin lo tardar,
al Marques de Santillana
y gran Conde del Real.

Sin el qual yo soy quedada
qual la nave sin patron,
y como cibdad poblada,
quando finca despoblada
de toda su poblacion.
Si muriera juntamente
con este gran eloquente,

no tan cruda te mostraras,
¡o muerte! ni me dexaras
como sin agua la fuente.

Como sus fuertes gemidos
y tristes proposiciones,
con suspiros aflegidos,
firiessen en mis oydos,
crescieron mis turbaciones;
y tal fue lo que sentí
con el mote que ley
y con la que vi devisa,
que para siempre la crisa,
yo recelo, que perdí.

Y quedé tan atordido
por muy grandissima pieça,
y tan fuera de sentido,
como si fuese ferido,
en medio de la cabeça.
Edipo no sintio no
al punto que conosció
ser matador de su padre
y marido de su madre,
tanto dolor como yo.

Mas à las oras llorando
 ultra de lo razonable,
 otras vezes sospirando,
 y los sospiros quebrando
 con pesar inestimable
 vista la habla propuesta,
 por esta gentil honesta,
 cuya dolor me dolia,
 à lo que dicho seguia,
 la siguiente dí respuesta:

¡O serafica figura!
 que del Cielo descendis
 ¡o que nueva damargura
 y de gran desventura
 es esta que me dezis!
 esta es la que temia,
 la triste anima mia
 con la qual se contristava,
 esta es la que llorava,
 maguera non la sentia.

Con justa causa Castilla
 hará llantos incessantes,
 pues pierde su real Sylla,
 el mejor de su quadrilla.

perdonadme los restantes:
y non con menos razon
las siete virtudes son
en este lugar venidas,
pues perdieron las manidas,
do hazian su mansion.

E vos Señora sin duda
bien tenes con que clamar,
pues que fincades desnuda
como falcon, quando muda
sus plumas al derribar.
Por muchos en general
de plañir causa tenes,
pero mas especial
por aqueste, sin elqual
discreto, sabio Marques.

Nuestra nacion Castellana
con mas causa vista luto
por este, que la troyana
por Ector, ni la romana
por Cesar, que mató Bruto;
pues otro par de Caton,
en virtud y discrecion,

leal siervo de su Rey
defensor de nuestra ley,
con armas y con razon.

Tal que yo no hago duelo
por este defunto ya,
ni plango mi desconsuelo,
mas lloro, por que recelo
la gran falta que hará:
que quando delas regiones
fallescen tales varones,
manifiestas son señales
que cerca de los umbrales
estan las persecuciones.

Muchas vezes, que no una
lo he visto por enxemplo,
que quando la gran columna
quiebra, sin dubda ninguna
se quiere caer el templo,
y quando de los consejos
fallescen los cuerdos viejos,
vezinas son las discordias;
que nunca moran concordias,
do faltan buenos consejos.

Vista mi remembracion
por lo que digo que ví,
sin alguna dilacion
como fantasma ó vision
fue separada de mi,
diziendo: con tu licencia,
que con toda diligencia
tomando tu buen permision,
voy catar al noble defunto,
fuente de gran eloquencia.

E tan presto se partió
esta hermosa donzella,
que nol pude hablar no,
ni seguirla, maguer yo
me consolava con ella:
y yo, triste que quisiera
boluerme pora do viera
las otras en su confito,
un terrible sono gritó,
hablando desta manera:

Torna, torna do veniste,
dexa nuestra compañía,
y dirás como nos viste
en esta morada triste

solas, y sin alegría;
en la qual nos moraríamos
fasta tanto, que hallemos
otro varon tan perfecto,
do todas en un sugeto
sin nos partir habitemos.

E como los tañedores
discantan con los laudes,
assi con grandes dolores
recontando sus loores
discantavan las virtudes:
y luego fueron cerradas
las puertas, y levantadas
las puentes con sus cadenas,
y mis angustias y penas
à la sazón redobladas.

De tal guisa, que sallí
fuera de todo sentido,
y no sé ¿como? me ví
en el lugar do partí
subitamente traydo,
do hallé la nueva puerta
toda sola y desierta
de aquestas tres donzellas,

la qual quedava sin ellas,
qual sin arboles la huerta.

Y tanta mengua hazia
este Señor de buytrago.
én la triste patria mia,
que tan yerma parescia
como sin pueblo Cartago;
que no por la multitud
de la loca juventud
prosperaron los Romanos,
mas por semblantes ancianos,
sugetos à la virtud.

Que como sin los patrones
se rompen cedo las fustas,
assi bien sin los varones
de derechas intenciones
pérescén las cosas justas:
mas el que nos redimió,
por la Pasion que tomó,
sobre nos tenga su mano,
porque no venga temprano
el gran mal que temo yo.

*Coplas de Juan Alvarez Gato:
por que ni osava dezir su pena
a quien gela dava retrata de si
mismo.*

—

Tu triste rendido cedo
de ti mismo combatido,
as dado fuerças al miedo
pues por falta de denuedo
tas vencido del vencido;
remedia baldon tan cierto,
no te digan los humanos
lo que yo:
que uno que se stava muerto,
uno que no tenia manos,
te mató.

Y siente tu perdemiento
de desonrados dolores,
que mueres dencogimiento,
tu poco merescimiento,
te puso tantos temores;
esfuërça como varon,
prueba agora ellaventura
lo que tiene,
quel valiente coraçon

vence la mala ventura,
quando viene.

Y esos que navegaron
en los muy bravos estrechos,
acuerda que si ganaron,
por esso que aventuraron,
gozaron de los provechos;
y los dignos de memorias,
de quien honorables cuentas
se hizieron,
si gozaron de las glorias,
ellosar en las afrentas
gelas dieron.

Pues haz agora mudança,
no te pierdas por tal modo;
espera en la bien andança,
quen osar ay esperança,
y en temer muerte del todo:
y si recelas, que osando
te darán la pena fuerte
mas crescida;
murieses ya peleando,
que la muerte de tal muerte
serie vida.

*El Sueño, de Garci Sanchez
de Badajoz.*

La mucha tristeza mia
que causó vuestro desseo,
ni de noche, ni de día,
quando estoy donde nos veo,
no olvida mi compañía,
yo los días no los vivo,
velo las noches cativo;
y si alguna noche duermo,
sueñome muerto en un yermo,
en la forma que aquí escrivo.

Yo soñava que me yva
desesperado damor,
por una montaña esquiva,
donde, si no un ruyseñor,
no hallé otra cosa viva:
y del dolor que levava,
soñava, que me finava,
y el amor que lo sabia
y que à buscarme venia,
y al ruyseñor preguntava:

Di me lindo ruyseñor:
 ¿viste por aquí perdido
 un muy leal amador,
 que de mi viene herido?
 Como soys vos el Amor,
 si yo soy aquien seguís,
 y por quien dulçes veis
 todos los que bien amays,
 ya sé por quien preguntays:
 por Garci Sanchez dezis.

Muy poco ha, que passó
 solo por esta ribera,
 y como le ví y me vío,
 yo quisé saber ¿quien era?
 y el luego me lo contó,
 diciendo: yo soy aquel
 à quien mas fue amor cruel,
 cruel que causo el dolor;
 camí no me mató amor:
 si no la tristeza del.

Yo le dixé ¿si podré
 à su mal dar algund medio?
 dixóme: no, y el porque
 es: porque aborrí el remedio,

quando del desesperé;
 y estas palabras diciendo,
 y las lagrimas corriendo,
 se fue con dolores graves;
 yo con otras muchas aves
 fuemos empos, del siguiendo.

Hasta que muerte cayó,
 allí entre unas açequias,
 y aquellas aves y yo
 le cantamos las obsequias,
 porque damores murió;
 y aun no medio fallescido,
 la tristeza y el olvido,
 le enterraron de crueles,
 y en estos verdes laureles
 fue su cuerpo convertido.

Dalli nos quedo costumbre
 las aves enamoradas,
 de cantar sobre su cumbre,
 las tardes las alvoradas
 cantares de dulcedumbre;
 pues yos otorgo indulgencia
 de las penas quel ausencia
 os dara amor y tristura,

a quien mas su sepultura
seruira con reverencia.

Ví me alegre ví me ufano,
destar con tan dulce gente,
ví me con bien soberano
enterrado honradamente,
y muerto de vuestra mano;
assi estando en tal concierto,
creyendo que era muy cierto,
que veyá lo que escrivo,
recordé, y halléme vivo,
de la qual causa soy muerto.

*Villancico del Obispo de
Taraçona.*

Quanto mas lexos de ti,
mas sin gloria, y mas sin mi.

En tí queda ellalegria
y todo el bien que yo ví;
à tí dexo el alma mia,
y voy ageno de mí.

Plazéme ya dacabar,
esta vida en que viví,
que no puede mas durar
tanto mal, sin ver à tí.

Villancico de Cartagena.

Partir quiero yo,
mas no del querer,
que no puede ser.

El triste que quiere
partir y se va
à donde estuviere,
sin si bevirá.

Mas no que porná
en otra el querer,
que no puede ser.

Daqueste partir
sin dubda procede
partiendo morir
la vida bien puede:
mas no que no quede
con vos el querer,
que no puede ser.

Villancico de Quiros.

¡Ay que ya morir no puedo!
que perdí
la vida despues que os ví.

Es mi mal muy sin medida
no podrá jamas matarme,
que veros y vos mirarme,
man robado de la vida.

¡Ay que muerte conosciada!
que perdí
la vida despues que os ví.

La muerte ma despedido,
porque la vida no halló,
remedio no oso pensallo,
que va mal sobre vencido.
¡Ay que fue bien merescido!
que perdí
la vida, despues que os ví.

Esta es la passion mas cierta,
que dura à qualquier penado
que hezistes mi cuydado

vivo y à mi cosa muerte.
 ¡Ay, ques ya la muerte incierta!
 que perdí
 la vida despues que os ví.

*Villancico del Comendador
 Escriva.*

¿Que sentís coraçon mio?
 ¿no dezis?
 ¿que mal es el que sentis?

¿Que sentistes aquel dia
 quando mi Señora vistas
 que perdistes alegria,
 y descanson despedistes,
 como à mi nunca bolvistas?
 ¿no dezis
 donde estays, que no venis?

¿Ques de vos, quen mi nos hallo?
 coraçon ¿quien os agena?
 ¿ques de vos, que aun que callo,
 vuestro mal tan bien me pena?

¿ Quien os ató tal cadena?
 ¿ no dezis
 que mal es el que sentis?

*Villancico de Graviel Cantor de
 la Capilla del Rey.*

Dad albricias coraçon,
 que la muerte es ya venida
 por remedio de la vida.

Agora descansareys
 ¡coraçon tan lastimado!
 pues lo que aveys desseado
 en las manos lo teneys.
 Dad albricias, no mireys
 si yo muero en su venida,
 pues se remedia la vida.

A la vida que tal fuere
 dexalla porque vivamos,
 ni mejor vevir queramos,
 pues en tal ventura muere;
 ya quien tanto bien os quiere,

que dió causa à su venida,
dad en albricias la vida.

Villancico de Serrano.

Esperança se me es yda,
mi vida se va tras ella,
no queda sino querella.

Quedo yo desconsolado,
no por quel vevir se va;
quel morir despartira
las guerras de mi cuydado;
mas yra muy encendida
mi alma de la centella,
del huego de mi querella.

PREGUNTAS ALGUNAS.

Pregunta de Don Jorge Manrique.

Entre Bien y Mal, doblado,
pasa un gran rio caudal;
yo esto en cabo del Mal,
y el rio no tiene vado:
Galardon que era la puente
es ya quebrada por medio.
¿Que me dareys por remedio?
quel nadar no lo consiente,
la fuerza de la creciente.

Respuesta de Guevara.

Sea ; Señor! arriscado
vuestro pequeño caudal,
do puede el bien desigual
con aquel ser alcançado,
y armad de importuna gente
una barca por remedio,
ca diligencia es un medio,
que del pobre y mas doliente
haze sano y muy prudente.

Pregunta de Sancho de Rojas.

Como quien sube trepando
por las cuerdas del navio,
y trepando va temblando,
recelando en alto estando
de caer, mirando el rio:
assi yo mirando junta
toda ciencia en vos sin par,
va temblando mi pregunta,
preguntando sin repunta
que cosa es amor amar?

Por que yo por mi ventura
 sigo la presente via,
 deste dios dama daltura
 cuya beldad y figura
 sojuzgan la vida mia;
 y pues soys en todo mas
 antes agora y despues
 maestro sabio de mas
 juyzio de tal compas,
 dezidme: Señor, ¿quales?

Respuesta de un Aragones.

Uuestro saber cotejando
 con el poco saber mio,
 respondo ; Señor! dubdando,
 como dubda el ladron, quando
 vee el real poderio.

Por ende, quien bien apunta,
 mi lengua podrá juzgar,
 no responde, mas pregunta,
 no declara, mas barrunta,
 lo que aveys de declarar.

Amor nasce de holgura,
 que desesperança se cria,
 es deleyte que procura
 el desseo que figura
 la vista en la fantasia;
 sospecha lleva detras,
 temor le sale al traves,
 celos nol dexan jamas,
 mira amor que gloria das,
 aquien se humilla à tus pies.

Pregunta de Don Jorge Manrique.

Entre dos fuegos lançado
 donde amor es repartido,
 del uno soy encendido,
 del otro cerca quemado,
 y no sé yo bien pensar,
 qual será mejor hazer:
 dexarme mas encender,
 ó acabarme de quemar,
 dezid ¿que deuo tomar?

Respuesta de un Galan.

Quien viviere con su grado
 de razon ya despedido,
 siga le, pues le à seguido,
 para ser del mas privado.
 Mas si quisiere mirar
 à virtud, ó à buen saber,
 no cierto el nuevo querer,
 mas el viejo comportar
 suele mejor remediar.

Pregunta de Gomez Manrique.

No teniendo del saber,
 si no solo dessearlo
 alcançar sin aprender,
 auerle sin trabajarlo,
 yré con mi vela muerta,
 no clara, ni luminosa,
 à pedir à vuestra puerta
 de vuestra lumbre lumbrosa.

Pues no seays auariento
 de vuestra ciencia sobrada,
 contra mí que soy sediento,
 por saber, y no sé nada
 en vuestra comparacion,
 ¡maestro muy elegante,
 digno de veneracion
 mas que un Virgilio ni Dante !

Y con esta sed que nuestro
 de saber lo que no sé,
 quiero preguntar, maestro,
 lo que adelante diré,
 no polido ni limado,
 que con estas sobre vientas
 el açor esta turbado,
 y rotas sus herramientas.

Lo que no supe leyendo,
 quiero saber preguntando
 à vos, que sabeys durmiendo
 mas, que los otros velando;
 y lo que preguntar quiero,
 ó querria si supiesse:
 ¿si ovo Reyes primero
 que Cavalleros oviesse?

Pues el Rey tiene poder
en las tierras, tan plenario,
dezi ¿si puede hazer
de su poder ordinario
noble de pura nobleza
de qualquier su natural?
que yo con poca sabieza
hago dubda de lo tal.

Por ser bien certificado
destas dubdas y quistiones,
en las quales he hallado
diferentes opiniones,
vengo à vuestra clara fuente,
manante metros y ciencia,
como à Juez competente
por postrimera sentencia.

*Respuesta del Obispo de
Chafalu.*

Vuestro entero merescer
enteramente lo hallo,
pertenesce al conocer,
que merescio de cobrallo ;
yo por la carrera abierta
de nobleza tan gloriosa,
como quien sin lumbre acierta,
yré con dubda dubdosa.

Vos esfuerço, vos gran tiento,
vos vivez muy sosegada,
seso, virtudes sin cuento,
auctoridad acatada,
vos linaje y discrecion,
trobador vos lindo amante,
vos, en consejos Caton,
nos loo mas adelante.

Despues quel gran padre nuestro
perdió la luz de la fé,
tomó ellombre tal siniestro
en el seso, de quien fué

tan ricamente dotado,
que por mayores tormentas
en saber fue ygualado
con las fieras y jumentas.

Sin necesidad riñendo
en el saber engañado,
ellombre segun entiendo
daño primero forçado,
fuera hizo Cavallero
la gente quen paz viviesse,
hizo leyes, Rey y fuero,
que los flacos defendiesse.

Y por que vivo entender
autorize mas amario,
digo: quel vero valer,
no se da por Secretario.
Seso, bondad, fortaleza,
son de nobleza metal,
a quien la real alteza
da despues honra en caudal.

Concluyo, pues quel estado
de Cavalleros y Barones
por Reyes fuera hallado,

y por potentes Naciones;
 mas primero ovo en la gente,
 nobleza, virtud, potencia,
 y Cavallero valiente,
 que no real excelencia.

*Pregunta de Don Francisco
 de Castelvi.*

¿Quien es un viejo ligero
 que con tres pies anda y corre?
 aun que no tiene mas duno
 el primero va postrero,
 del segundo se socorre,
 del tercero no ninguno.
 Los mancebos corredores
 todos le dan la ventaja,
 con presumpcion de ganar,
 mas despues por sus errores
 con el mueven gran baraja,
 por que le vieron passar.

Respuesta.

El tiempo es viejo ligero,
 que con tres pies anda y corre,
 sin servirse sino duno,
 el pasado va postrero,
 del presente se socorre,
 del futuro no ninguno;
 y los ombres corredores,
 todos le dan la ventaja,
 esperando le ganar.

Mas muriendo por errores,
 con el movemos baraja,
 por que le vemos passar.

Pregunta de Juan de Mena.

Decidme vos amadores
 ¿si es pesar ó plazer
 el diligente desseo?
 y de todas las colores,
 ¿qual tiene, sin negro ser
 mayor deudo con lo feo?

y ¿si puede la victoria
 seguir al ombre vencido
 en algun trançe jamas?
 ó ¿qual ha mas dulce gloria,
 el querido, en ser querido,
 ó el, que se quiere en querer mas?

*Pregunta de Don Carlos de
 Guevara à Salazar.*

Con torpe sentir, turbado y muy rudo
 à vos, que teneys à todos ventaja,
 aquesto hazerse pregunto si pudo:
 que vide enterrar un cuerpo desnudo,
 y no le pusieron ninguna mortaja,
 comieron en el cuervo y la graja,
 engendró hijos debaxo la tierra,
 nascieron vestidos, y vieronse en guerra,
 los quales se vieron en grande baraja.

Respuesta de Salazar.

Las lindas razones, que days amenudo,
 me ponen adonde silencio me ultraja;
 mas vuestro consejo discreto y agudo
 con presto socorro sabiendo que dubdo,
 de nueva manera mis dubdas ataja:
 Quel buen labrador quel monte desgaja,
 arando los campos enbuelue y encierra
 el trigo, que viene despues sino yerra,
 con dulce san Juan aquien lo trabaja.

Pregunta de Quiros.

¿Quien es aquel en cuerpe sin alma,
 que mora mas alto, que quantos vevimos,
 y à tiempos muy ciertos, que todos le
 oymos
 da grandes voces y siempre esta en calma;
 haze à los hombres ser mas proveydos,
 sabiendo el secreto de lo que nos cuenta,
 y tiene tal gracia, que no ay quien le sienta
 que atentos no tenga con el sus oydos?

*Respuesta de Mosen Crespi de
Valdaura.*

Las oras y puntos se muestran sin alma,
midiendo los tiempos de quanto vevimos,
en torre muy alta donde mas le oymos
mantiene los días las noches en calma,
despiertan sus voces los desproveydos,
haziendo la cuenta de quien se trascuenta,
mostrando su regla, su orden sassienta,
menguando las vidas sus cantos oydos.

Pregunta de Gabriel.

Con temor ; Señor ! pregunto,
que vereys en mi pregunta
un yerro tras otro junto,
en yr tanta cosa junta,
y si mi demanda es loca,
no me condemneys por loco,
que no lo soy puesque toco,
en cosa que tanto toca.

¿ Qual es la cosa mas cierta,
que no tiene punto cierto?

¿ qual es la cosa mas muerta,
que no tiene nada muerto?

¿ qual es la cosa mas viva
que no tiene nada vivo?

¿ qual es aquella cativa,
cativa de su cativo?

¿ Y quien es la que se acaba
que jamas no terná cabo?

y desto que aqui se alaba,
qual es lo que mas alabo?

y pues vuestra ciencia es tanta
que ninguno sabe tanto,

à mi preguntar no santo,
venga su respuesta santa.

*Respuesta de Mossen Crespi de
Valdaura.*

En su obra yo barrunto
lo quen mi no se barrunta,
quanto sus metros apunto
la razon me desapunta;

su sentencia será poca,
quien como yo sabe poco,
y tocandola destoco,
de mi saber se destoca.

Nuestra vida se concierto,
con la muerte sin concierto;
lignorante ques despierta
con vevir muertol despierto;
la ciencia muy mas altiva,
sin vevir su ser altivo;
razon quel pecado esquiva
el venciendo queda esquivo.

Si nuestro ser menoscaba,
sumo bien no menoscabo;
ya esto no desalaba
su trobar ni desalabo:
Con saber ca vos amanta
socorréme de su manto,
tanto su seso mespanta,
que voy huyendo despanto.

INVENCIONES ALGUNAS Y
LETRAS DE JUSTADORES.

*Saco el Rey, nuestro Señor, una
red de carcel, y dezia la
letra:*

Qual quier prision y dolor
que se sufra, es justa cosa,
pues se sufre por amor
de la mayor y meior
del mundo, y la mas hermosa.

Dize Cartagena sobresta:

La red de carcel primera
de nuestro Señor el Rey,
bien paresce darnos ley
su sentencia verdadera.

*Don Enrique sacó una casa con
cañados y dixo:*

Si de mis secretos fueran
los cañados,
no pudieran ser quebrados.

Dize Cartagena:

La casa con los cañados
del segundo justador,
no me parece primor
de los bien enamorados;
que muestra tener travados
tales secretos, con quien
deviera mirando bien
no avisar los no avisados.

*Antonio Franco sacó una cam-
pana y dixo:*

De la vida que perdí
tal memoria se ganó: -
que la fé que no murio,
queda tañendo por mi.

Don Juan Enrrique sacó un camaleon, y dixó:

Ved, que desventura tiene
este vüestro, cuyo so,
que del ayre se mantiene
como yo.

Don Alvaro de Luna sacó una fuente, y dixó:

Fuentendido mi querer,
antes que yo lo dixesse,
en mandarme cos sirviesse.

Sacó Alvaro de Mendoça Conde de Castro, la palomilla, que se va à quemar à la candela, y dixó:

¡Desatinado animal!
vamonos en compañía;
pues que la pena mortal
de la tu loca porfia,
paresce mucho à la mia.

Don Jorge Mañrique sacó por cimera una añoria con sus alcaduces llenos, y dixo:

Estos y mis enojos,
 tienen esta condicion:
 que suben del coraçon
 las lagrimas à los ojos.

Sacó Juan de Lezcano por cimera una luna, seyendo servidor de Doña Maria de Luna y dixo:

A todos da claridad,
 sino à mí, que la desseo,
 que sin veros no la veo.

Don Estevan de Guzman traya en bordadura unas matas d'allegría, y dixo:

En la vida la busqué,
 y en la muerte la hallé.

El Marques de Villena sacó una mata de siempre-viva, y dixo:

Muera la vida,
 y la fama siempre viva.

*L*hernando de Silveyra sacó
por cimera un fisico que le
tenta el pulso, y dixó:

Tu dolor no tiene cura,
ningun remedio te sienta;
porques baxa tu ventura,
y alto tu pensamiento.

*S*acó el Conde de Ribagorça una
çaranda, y dixó:

Todo lo vano passó,
ya quedado
lo mejor y mas amado.

*D*on Hernando de Vega traya
en bordadura unas ondas de
mar, y dixó:

Estas y yo no podremos
descansar,
por plazer, ni por pesar.

*E*l Marques de Villena, sacó
unas boças que ponen à los
perros, y dixó:

La Señora cuyo soy
me mandó questas truxesse,
por que quexas no le diesse.

*El Conde de Benavente trae por
devisa un buitre volando, y
dize:*

Mas quiero buytre volando.

*Responde contra esta el Conde
de Lemos, que traya por de-
visa una buytrera, y dixó:*

Este hambriento animal,
su cobdicia le combida,
aqui, do pierda la vida.

*Y contra la del Conde de Lemos,
Don Juan Pimentel, con esta
letra:*

Nunca tan nueva manera
ví, ni jamas ver espero,
como ser el balletero
el manjar de la buytrera.

*El almirante trae por devisa el
dolphin de la mar y dize:*

La mejor vida es aquella,
dolphin es comienzo della.

Fray Yñigo de Lopez sacó por cimera una sierpe partida por medio, con una yerva en la boca, con que se cura, poniendola sobre la herida:

Curo, partida por medio,
por que, quanto Dios crió
todo tiene su remedio,
si no yo.

Don Diego Lopez traya en unos reposteros muchos ojos, y dize:

Que todos pudieron ver,
solo un bien avie de ser.

Don Gonçalo Chacon sacó por cimera el Dios d'amor con los ojos tapados, y dize la letra:

Si la vieras
à tí mismo te hirieras.

ROMANÇES ANTIGUOS.

Romançe del Conde Claros.

Pesame de vos, el Conde,
por que assi os quieren matar,
porquel yerro que hezistes,
no fue mucho de culpar;
que los yerros por amores,
dignos son de perdonar.
Supliqué por vos al Rey:
cos mandasse delibrar;
mas el Rey con gran enojo,
no me quisiera escuchar,
que la sentencia era dada,
no se podia revocar:
pues dormistes con la Infante,
aviendola de guardar.
Mas os valiera, sobrino,

de las damas no curar,
 que quien mas haze por ellas,
 tal espera dalcanzar:
 que de muerte ó de perdido
 ninguno puede escapar,
 que firmeza de mugeres
 no puede mucho durar. —
 Que tales palabras tío
 no las puedo comportar,
 quiero mas morir por ellas,
 que vevir sin las mirar.

*Otro Romance de Lope de Sosa,
 contrahaziendo este del Conde.*

Mas enbidia he de vos, Conde,
 que manzilla ni pesar,
 por que muerte tan honrada,
 por vida se ha de tomar:
 llama yerro à la fortuna,
 quien no la sabe juzgar,
 sin ventura, en tales yerros
 acierta, quien puede errar.
 Mas querria ser vos, muerto,

quel Rey, cos manda matar;
 por quel muere, en quedar vivo,
 no queriendos perdonar,
 no le demos esta gloria,
 pues no la supó ganar,
 pues lera mayor victoria
 que mandaros degollar.
 La prisa del cadahalso,
 Conde, vos la deveys dar,
 por que tan alta sentencia,
 no saya de revocar:
 que la vida esta en la muerte,
 y en la muerte el descansar,
 y en la causa esta el consuelo,
 con que os aveys dalegrar.

R o m a n ç e.

Rosa fresca, rosa fresca,
 tan garrida y con amor,
 quando yos tuue en mis braços,
 no vos supé servir no,
 y agora que os serviria
 no vos puedo yo auer no. —

Vuestra fue la culpa, amigo,
 vuestra fue, que mia no,
 embiastes me una carta
 con un vuestro servidor,
 y en lugar de recabdar,
 el dixera otra razon,
 querades casado, amigo,
 allá en tierras de Leon,
 que teneys muger hermosa,
 y hijos como una flor. —
 Quienos lo dixó ; Señora!
 no vos dixo verdad non,
 que yo nunca entré en Castilla
 ni allá en tierras de Leon,
 sino quando era pequeño,
 que no sabia de amor.

R o m a n ç e .

Fonte frida, fonte frida
 fonte frida y con amor,
 do todas las auezicas,
 van tomar consolacion,
 sino es la tortolica

questa biuda, y con dolor
por allí fuera passar.

El traydor del ruyseñor,
las palabras que le dize,
llenas son de traycion: —

Si tu quisieses Señora,
yo seria tu servidor. —

Vete day, enemigo,
malo falso engañador;
que ni poso en ramo verde,
ni en prado que tenga flor,
que si allagua hallo clara
turbia la beuia yo ;

que no quiero auer marido,
por que hijos no aya no,
no quiero plazer con ellos,
ni menos consolacion.

Dexame triste enemigo
malo falso mal traydor,
que no quiero ser tu amiga,
ni casar contigo no.

Romançe de Soria.

Triste esta el Rey Menalao
triste con mucho cuydado,
por lo, quel troyano hizo,
Paris ellenamorado,
que robó la linda Elena,
de su templo consagrado.
Yo cuento con los perdidos,
al que va mejor librado;
enemiga es la ventura
al mas bien auenturado,
al forçador, por la fuerça,
por la perdida al forçado.
Los Troyanos llaman gente,
los Griegos ya son juntado,
mas el consejo de Ulixes
por todos es aprouado:
quembiassen por Archiles
buen Cauallero estimado,
que sin el no se podia
vengar el yerro passado.
Presente en el pensamiento
del que sostiene el cuydado,
o Paris, quam bueno fuera

pues fustes aconsejado,
 olvidar la vieja injuria,
 pues no fustes injuriado:
 creyestes mas el consejo
 de Ector, el esforçado;
 en los comienços miremos
 quel fin traerá so iuzgado.

R o m a n ç e.

Esperança me despide,
 el Galardon no paresce,
 Plazer no sabe de mi,
 Cuydado no me fallisce.
 Quando mas pienso alegrarme,
 mayor passion me recresce,
 el dia ca de ser triste
 para mi solo amanisce;
 la clara lumbre del sol
 à mis ojos sescuresce,
 congoxas damor me velan,
 el remedio sadormisce,
 por no recordar la gloria
 que mi sufrir la merisce

La muerte canda conmigo,
 cada ora sé mofresce,
 si le digo que me mate,
 luego me desaparece,
 por no dar fin à los males
 quel triste de mi padesce,
 el sentido de pesar
 se desmaya y amortesce,
 mas no desmaya firmeza,
 que mi fé la favorece.

Romance hecho por Cumillas.

Digas me tu, el Pensamiento,
 que sostienes triste vida:
 ¿donde mora ellesperança,
 donde haze, su manida?
Respondióme Pensamiento:
 con passion, y no fengida
 de mi sespartita agora,
 para siempre despedida;
 yo triste quedo muy triste
 del dolor de su partida,
 la herida en las entrañas

de una muy mortal herida.
 Dolores le van detras,
 congoxa que no le olvida,
 siguenla muy bravamente,
 llevanla ya de vencida
 à la cueva de Tristura,
 donde tiene su guarida,
 de plazer des poblada,
 de tristezas guarnescida,
 esta hecha de tal suerte,
 que ay entrada y no salida.

*Otro Romance de Nuñez sobre
 el que dizen: Estava se el Rey
 Ramiro.*

Estávase mi cuydado
 allí do suele morar,
 los tres de mis pensamientos
 le comiençan de hablar:
 alluno llaman, Tristeza,
 allotro llaman, Pesar
 allotro llaman, Deseo,
 que no los quiere dexar.

— Dios te salve, enamorado,
 pues no te quieren salvar. —
 Bien vengays mis mensageros,
 si me venis à matar,
 dezi ¿que nuevas traes
 del campo de mi penar,
 si queda alguna esperança
 en quien yo pueda esperar? —
 Buenas las traemos, Señor,
 cierto para te acabar,
 que la fé de tu firmeza
 con muerte quieren pagar.
 Con la causa te consuela,
 si te puedes consolar,
 aun quel consuelo al muy triste,
 con la muerte se ha de dar.

Otro Romance.

Dezidme vos, pensamiento,
 donde mis males estan,
 ¿que alegrías eran estas,
 que tan grandes bozes dan,
 si libran algun catiuo,

ó lo sacan de su afan,
ó si viene algun remedio,
donde mis suspiros van? —
No libran ningun catiuo,
ni lo sacan de su afan,
ni viene ningun remedio
donde tus suspiros van;
mas venido es un tal dia,
quel llaman Señor san Juan,
quando los, questan contentos,
con plazer comen su pan,
quando los desconsolados,
mayores dolores dan,
no digo por ti cuytado,
que por muerto te ternán,
los que supieren tu vida,
y tu muerte no verán:
los unos te aurán embidia,
los otros te llorarán,
los que la causa supieren
tu firmeza loaran,
viendo menor tu pecado,
quel castigo quel te dan.

*Romançe hecho de Juan del En-
zina à la prision y muerte del
Marques de Cotro, y de su fijo,
dirigido à la Marquesa su
muger.*

Cabe la Isla del Elba,
el buen Marques de Cotron
navegando à sus estados,
fue de Turcos en prision,
y con el un hijo suyo
de gentil dispusicion,
con todos los servidores,
que llevaba à la sazón,
El renegado Camali
quera Griego de Nacion,
lo llevó preso al gran Turco,
sin mas deliberacion,
en la gran Costantinopla,
que nos dió lamentacion,
y en carceres muy estrechas
de gran desesperacion,
con la barua muy crescida,
mudado traje y facion,
su vida penosa triste

no tiene comparacion;
su hijo murió en cadenas,
dolencia fue la ocasion,
quera moço y delicado,
y de tierna complission.

La Marquesa vino en Roma,
llorando su perdicion,
cubierta toda de luto,
con muy gran tribulacion:

Doña Leonor Centellas,
de noble generacion,
fuente de toda nobleza,
espejo de discrecion,
flor de liberalidad,
de primores perfection,
de las invenciones gala,
de las galas invencion;
sin reposo noche y dia,
sin sossiego el coraçon:
por embiar el rescate
para su liberacion!

El triste Marques, muy noble,
de gran sangre y condicion,
quatro años estuvo preso,
y antes mas que menos son.

A cabo de tanto tiempo,

muerte fue su redempcion,
por que renegar no quisó
la Christiana Religion:
à rescate no mirando
buena ni mala razon,
matáronle los crueles,
sin ninguna compassion,
y à sus criados delante,
para darle mas passion.

El Marques, constante siempre
por la fé con devocion,
quisó mas sufrir la muerte,
que à Dios hazer traycion;
murió como buen Christiano,
con muy mucha contricion,
piedad menguando en ellos,
y en el creciendo aficion,
su crueza causa lloza,
su causa consolacion.

Otro Romance.

Para el mal de mi tristeza,
 el consuelo es lo peor;
 pues en las cosas mas tristes
 hallo el remedio mayor,
 dexado el yevir aparte
 que deste tengo temor:
 pues, que muero como vivo,
 el morir será mejor,
 quen la muerte esta la vida,
 y en la vida esta el dolor,
 porqu esto hazen amores
 à los que tienen amor.

Otro Romance.

¡Maldita seas ventura!
 que assi me hazes andar
 desterrado de mis tierras,
 de donde soy natural,
 por amar una Señora,
 la qual no deviera amar.

Adamé la por mi bien,
 y salióme por mi mal,
 por que ame donde no spero
 galardones dalcançar.
 Por hazer plazer amor,
 amor me hizo pesar.

Otro Romance de Nuñez.

Durmiendo estava el Cuydado,
 que el Pesar lo adormescia;
 el Dolor del coraçon
 sus tristes ojos abria:
 si triste estava velando,
 durmiendo mas mal sentia,
 con sospiros y llorando,
 su grave passion dezia:
 Dí muerte ¿porque no vienes
 y sanas la pena mia?
 daras fin à mi esperar,
 y à mi desseo alegria,
 que la vida que no vive,
 morir mejor le seria.

*Otro Romance de Diego de San
Pedro, contrahaziendo el viejo
que dize:*

Yo me stava en Barbadilla,
en essa mi heredad etc.

Yo mestava en pensamiento,
en essa mi heredad;
las fuerças de mi desseo,
mala amenazado man,
que me cortarien la vida
con dolor, de gravedad,
que todas las esperanças
me harian contrariedad,
que de nunca remediarme
me davan certenidad,
que no me podrien valer
lagrimas, fé ni verdad:
porque solo con morir
esperava libertad.

*Otro del mismo, trocado por el
que dize:*

Reniego de tí Mahomad,

Reniego de tí, Amor,
y de quanto te serví,
pues tan mal agradescistes
todo quanto hiz por tí:
hizé te de firme fé
casa en el alma de mí,
por hazer me todo tuyo
yo de mí me despedí,
por ganar tus galardones,
nunca yo libre me ví.
Heziste mis enemigas
las mercedes de tu si
siempre ví por tus antojos,
claro el mal que padescí.

Otro Romance.

Estando desesperado
por mayor dolor sentir,
acordéme de mi amiga,
por desseo de morir;
pues que ya como solia
nunca la podre servir,
y en verme partido desto,
siento la muerte en vevir,
que tal vida como vivo,
mas que muerte es de sufrir.

C A N C I O N E S.

*Cancion de Juan Fernandez
d'Eredia.*

Hizos Dios merescedora
y en tanto grado hermosa,
ques el mundo poca cosa,
para ser vos del Señora.

Y por esto es de creer,
que Dios, para contentaros
mundo y mundos para daros
de nuevo querra hazer:
que aqueste mundo de agora
es vuestro, y dar se no osa,
por ser tan poquita cosa,
para ser vos del Señora.

Cancion de Carasa.

Coraçon nos deys passion,
 procurad nueva holgura,
 que los casos de ventura,
 lexos van de la razon.

Esforçad vuestra firmeza,
 no vivays en pensamiento,
 que days favor al tormento,
 y encendeys mas la tristeza.
 Si os haze guerra passion
 pelead con la cordura,
 que las cosas de ventura,
 lexos van de la razon.

*Cancion de Don Juan de
 Meneses.*

No hallo à mis males culpa,
 por que, à mí terrible pena
 la causa que me condena,
 me desculpa.

A muerte me condenastes,
 Señora, por quantos quiero,
 y luego me desculpastes,
 en ser de vos, por quien muero;
 pues vuestra beldad desculpa
 los males todos que ordena,
 quien por vos no tiene pena,
 tiene culpa.

Otra del Adelantado de Murcia.

Si esperança de bolver
 me causa querer la vida,
 ya la haze aborrescer,
 tristeza de la partida.

Mas si yo cierto no fuera,
 de tornar quando partir,
 por gran remedio sintiera
 en aquel punto morir;
 mas esperando bolver
 no dí licencia à la vida,
 ni la quisé no querer,
 al tiempo de la partida.

Otra de Peralta.

Sospiros, penas estrañas,
 mil ansias y dessear,
 han poblado mis entrañas
 do plazer no puede estar.

Y estos tristes pobladores,
 el triste sitio muraron
 de piedras de mil dolores,
 y alegría desterraron;
 y han tenido tales mañas
 al tiempo de su poblar,
 que poblaron mis entrañas
 do plazer no puede estar.

*Cancion del Vizconde d'Alta-
mira.*

Con dos cuydados guerreo,
 que me dan pena y suspiro:
 el uno, quando nos veo
 ellotro quando vos miro.

Mirandos, damores muero,
 sin me poder remediar,
 nos mirando, desespero,
 por tornaros à mirar;
 lo uno crescen sospiro,
 lo otro causa desseo,
 del que peno, quandos miro,
 y muero quando nos veo.

O t r a s u y a .

La mas durable conquista
 desta guerra enamorada,
 es una gloria delgada
 que se passa sin ser vista.

Y de tal guisa tropieça
 su vision que amor renombra,
 que alçando la cabeza
 ya no vemos sino sombra.
 Y pues tiene buena vista
 y donosa la morada,
 huyamos gloria delgada,
 que se passa sin ser vista.

Cancion del Conde de Oliva.

Quando el bien mayor sespera,
las mercedes adolescen,
mis servicios sempre crescen,
y esperança desespera.

Desespera en ver mi muerte
meresciendo tanta gloria,
muero, pues no ay memoria,
de mudar jamas mi suerte;
pues mi vida nos la quera
y servicios no merescen,
mis desdichas siempre crescen
y esperança desespera.

Cancion de Vargas.

Quien alegre no se vido,
lejos esta de ser triste,
por quel dolor no consiste,
sino en llorar lo perdido.

Y de aquesta conclusion
 nos pueda determinado:
 quel perder de lo ganado
 es lo que nos da passion;
 que lo que no es posseido,
 no dexa el coraçon triste,
 porquel dolor no consiste
 sino en llorar lo perdido.

Otra de Tapia.

Gran congoxa es esperar,
 quando tarda elle speranza,
 mas quien tiene confiança,
 por tardar
 no deve desesperar.

Assi que vos pensamiento,
 que passays pena esperando
 galardón, se va negando,
 bien lo siento;
 mas tened vos sufrimiento,
 y quizá podres ganar,
 con firmeza sin dubdança,

lo cierto del esperanza,
quel tardar
no lo puede desuiar.

*Cancion de Don Yñigo de
Velasco.*

De nuevo quiero firmarme,
en seguir mi fé muy firme,
que del mal que ha de venirme,
yo no entiendo arrepentirme,
ved como podré apartarme.

Y con esta condicion
viendo presentes mis males,
contra mis malas señales
escogí mi perdicion,
porque solo en acordarme:
que vuestro puedo dezirme,
que muerte puede venirme,
que no gane yo en morirme
mas, que no vos en matarme.

*Otra del Duque de Medina
Sidonia.*

Son mis passiones damor
tan altas en pensamiento,
quel remedio es, ser contento
por la causa del dolor.

Por que de mas de querella
sin esperança se gana
una passion tan ufana,
ques descanso padescella.
Es amor el disfavor
do puedel merescimiento
dar la paga del tormento,
con ser causa del dolor.

Otra de Llanos,

Este amor en olvidallo,
devemos poner el sello,
pues queremos en querello,
la muerte para soltallo,
la vida para tenello.

El sentimiento desparta
al seso que no compita,
ni tenga memoria escrita,
do la muerte no se aparta,
ni la vida no se quita;
los ojos nunca mirallo
por ques forçado querello,
y en querello quiero y hallo
la muerte, para soltallo,
la vida, para tenello.

Cancion de Cartagena.

En partirme de miraros,
remedio de mí se parte;
que jamas podré olvidaros,
si la muerte no desparte
la vida, ques dessearos.

Que sil morir despartiesse,
su despartir me haria
que por partido toviessse
à la muerte, si viniessse,
que tal vida quitaria;

assi, que ya por amaros,
 mi passion es de tal arte,
 que jamas podré olvidaros,
 si la muerte no desparte
 la vida, ques dessearos.

*Cancion de una Dama que se
 dize Florencia Pinar.*

Ay que ay quien mas no vive,
 por que no ay, quien day se duele,
 y si ay, ay que recele
 ay un ay con que sesquive,
 quien sin ay vevir no suele.

Ay plazer es ay pesares,
 ay glorias, ay mil dolores,
 ay donde ay penas damores,
 muy gran bien si del gozares,
 aunque vida se cativa:
 si ay quien tal ay consuele,
 no ay razon por que se cele,
 aun que ay con que sesquive,
 quien sin ay vevir no suele.

Cancion de Mexia.

Mucho me duele mi pena,
y mi mal me lastima,
pues no he visto un ora buena,
despues que passó la prima.

Con este mal que poseo,
de vevir tengo temores,
pues que me queda el desseo,
por pena de mis dolores;
y con esto se condena
mi coraçon, y lastima,
pues todas las oras pena
despues que passó la prima.

Cancion de Cartagena.

No sé para que nasci,
pues en tal extremo esto,
quel morir no quiere a mí,
y el vevir no quiero yo.

Todol tiempo que viviere
 terne muy justa querella
 de la muerte, pues no quiere
 à mí, queriendo yo à ella:
 que fin espero daqui,
 pues la muerte me nego,
 pues que claramente vió,
 quera la vida para mí.

*Cancion de Don Alonso de
 Cordona.*

Si por la pena alcança
 de la gloria el merescella,
 quien padescen quejar della,
 de si quita ellesperança.

Por questa en el padescer,
 quanto se puede ganar,
 pues que nos mas el plazer
 quel dolor del dessear:
 es dichoso, quien alcança
 mucha pena, y merescella,
 pues questa la gloria en ella,
 y en la gloria ellesperança.

*Cancion dun gentil ombre à
una Dama.*

El que mas, Dama, ganó,
de lo que me prometistes,
aun que negar lo quesistes,
antes fue, que fuesse yo,
salvo si no se os cayo.

Yo soy vuestro prisionero,
por la fé de grande amor,
y otro es mas vuestro debdor,
que gozó de lo primero;
el qual, pues, Dama, llevó,
lo mas de lo que nos distes,
haga lo que me pedistes,
casi lo hiziera yo,
ganando lo quel ganó.

Respuesta de la Señora.

Gentil ombre, direys no
à todo, pues desdexistes,
la verdad, y os retroxistes,
y vuestro querer faltó,
de lo que me prometió.

Y cien mil muertes que muero
por llevar vos lo mejor,
ruego à Dios, nuestro Señor,
que juzgue lo verdadero,
con el qual no se perdió
nada de lo que hezistes,
veviran mis días tristes,
pues vuestro querer falto
à quanto me prometió.

*Cancion de Peralvarez de
Ayllon.*

¿Donde estas que no te veo,
ques de ti esperanza mia?
à mí, que verte desseo
mil años se haze un dia.

Mas tal es tu hermosura
y tu tierna juventud,
que con tu gentil figura
me hieres y das salud.
Comigo mismo guerreo
si desamarte podria,
mal al fin cativo creo,
quedar de tu Señoria.

Cancion de Sazedo.

Sin veros, por vos penando,
doyros fue mi prision,
la causa que bien amando,
à los ojos desculpando
do la culpa al coraçon.

Do les desculpa à los tristes
 aquellos mavién de prender,
 y culpa aquel que vencistes
 pues que quiso y le hezistes
 bien amar sin ellos ver.
 Si ellos fueran mirando,
 por do me dieran passion,
 à ellos fuera culpando,
 mas sin ver el triste mando,
 do la culpa al coraçon.

Cancion del Mariscar Sayavedra.

Siempre cresce mi serviros,
 y mi triste dessearos,
 mas con temor denojaros,
 no oso merced pedir.

Y de tal temor vencido,
 callando y pena sufriendo,
 quiero pedir sirviendo
 las mercedes que no pido,
 comportando con sospiros

un secreto desearos,
morir y nunca enojaros,
pues es victoria serviros.

Cancion de Romero.

Sienta, quien amor porfia,
sepa quien su ley contenta:
que de las oras del dia
la noche pide la cuenta.

Ved qual ley que tiene agora
el amor con dulce tracto,
que, si da plazer un ora
en tristessesse otro rato;
de manera que su guia
cierta senda de tormenta;
pues de las oras del dia,
la noche pide la cuenta.

*Cancion de Don Antonio de
Velasco.*

Sil mal que vos maveys fecho
dotra mano me viniera,
aun que mucho bien tuviera,
no quedara satisfecho.

Mas vuestra merced es tal,
que queda mejor librado
el muerto, cos ha mirado,
quel vivo sin vuestro mal;
por do yo del daño hecho,
aun que gran quexa tuuiera,
siendo por vos, no pudiera
quedar, si no satisfecho.

*Cancion de Don Diego Lopez
de Haro.*

Quando acierta el dessear
donde gloria no sespera,
aquesta pueden llamar
la gloria mas verdadera.

Quel mal con buena esperança
 da dolor, mas no mortal,
 y mal que consuelo alcança,
 no se puede dezir mal;
 assi que mas lastimera
 es la pena del pesar,
 do esperança desespera,
 siendo vivo el dessear.

Cancion de Diego de Castro.

La vida, que jamas dexa
 sin quexo quien mas la quiere,
 el que mas lexos salexa,
 no vive, mas nunca muere.

Como yo triste aquexado
 de cien mil muertes viviendo,
 unas de mucho allegado,
 otras de aparte y plañendo,
 y sin della tener quexa
 digo a quien tal se viere:
 quel que mas lexos salexa,
 no vive, mas nunca muere.

Otra de Juan d'Ulloa.

Bien me plaze que no dí
 mas de mí, que dar pudiera;
 pues que por lo que perdí
 conosco lo que perdiera.

Fé, lealtad sin mudança,
 y voluntad no fengida
 que dí, perdi, y esperança
 de vevir alegre vida;
 que ningun bien reçebi,
 que si de vos recibiera
 ellalma que no perdí,
 por vos, Señora, perdiera.

Otra de Diego de Zamora.

Ninguna gloria consuela
 de quantas fortuna da,
 porques un ave que buela
 que por do viene se va.

Buela va nunca esta queda,
 à los mas altos derriba,
 quando triste, quando leda,
 quando abaxo, quando arriba;
 a quien mas se desuela,
 mayores peligros da
 fortuna, que siempre vuela
 y por do quiere se va.

*Cancion de Pero Guillen de
 Segovia.*

Hago de lo flaco fuerte,
 voy à lo mas peligroso,
 quiero bolver à la muerte,
 puedo huyr y no oso.

La voluntad me condena,
 y en ello consiente amor,
 do por avelle temor,
 hago del hilo cadena;
 no contradize mi suerte,
 voy à lo mas peligroso,
 quiero bolver à la muerte,
 puedo huyr y no oso.

Cancion del Conde de Feria.

Si dar mal por mal es mal,
no sera dubda ser cargo,
recebir fino metal,
y dar lo falso en descargo.

Daqueste solo pecado,
la temprança y medio huye,
pues jamas es perdonado
lo que no se restituye.
Si el servir sabes ques tal,
que nunca lo embarga embargo,
hazed la ley ser ygual,
y no deys por dulce amargo.

Otra del Duque de Alva.

Tu ; triste esperançã mia!
conviene que desesperes;
pues que mi ventura guia
la contra de lo que quieres.

Ya tu muy linda color
dale tintura de duelo,

pues no sespera consuelo
que consuele tu dolor:
mas espera cada dia
crescer el mal que mueres,
pues que mi ventura guia
la contra de lo que quieres.

Cancion de Vendaño.

Quien por libre no sé tiene,
sufra y pene con cordura;
que la guerra de tristura,
quando mas contraria viene,
se suele mudar ventura.

El vevir desesperado,
por la libertad cativa,
espera ser remediado,
teniendo la vida viva;
y pues esperança tiene,
sufra su mal con cordura,
que la guerra de tristura,
quando mas contraria viene
se suele mudar ventura.

E L E C O.

O b r a
de Juan del Enzina, dirigida
à la Marquesa de Cotro.

Aun que yo triste me seco,

— Eco

Retumba por mar y tierra;

— Yerra

Que à todo el mundo importuna.

— Una

Es la causa sola dello,

— Ello

Sonará siempre jamas

— Mas,

Adonde quiera que voy,

— Oy

Hallo mi dolor delante,

— Ante

Va conla quexa cruel,
 — El
 Dando à la amorosa fragua,
 — Agua,
 Soy de lagrimas de amar,
 — Mar,
 Y daria por mas lloro
 — Oro,
 Que llorar me satisfaze,
 — Haze
 Desenconar mi postema,
 — Tema
 Tengo ya con el consuelo.
 — Suelo
 Buscar de doblar cuydado,
 — Dado
 Soy del todo à los enojos.
 — Ojos
 Deueys ya con los sospiros
 — Yros,
 A buscar la soledad,
 — Dad
 A mí la guia vosotros.
 — Otros
 No querran à tal vivir
 — Yr;

Quien es el que dessea.

— Ea

Amadores, ay alguno

— Uno,

Es el mal que me destruye:

— Huye

La esperança y el remedio,

— Medio

No tengo para mi mal

— Al,

Que à mi triste sentimiento

— Miento,

Y à mi mismo yo mengaño.

— Año

Mes un solo dia agora,

— Ora

No tengo ya de reposo,

— Poso

Muy lexos de mis sentidos,

— Ydos

Son agora ya de buelo;

— Elo

Que lo que digo no sé,

— E

Mi lengua que ya desmayas,

— Ayas

Memoria del mal que passo.

— Asso

Mis entrañas en centellas,

— Ellas

Me queman ellalma y vida;

— Yda

Es mi gloria toda entera,

— Era

Libre y siervo agora bramo,

— Amo

Un mal con que me persigo,

— Sigo,

Mas amor do mas oviere,

— Hierre

Mi coraçon desdichado.

— Hado

Fue que triste me cubrió,

— Yo

No sé para que me guardo,

— Ardo

De suerte que me resfrio,

— Frio

Que me abrasa y yo consiento.

— Siento

Los contrarios que me aquexan

— Quexan

De la muerte que me acabe,
 — Cabe
 Dentro en mí tal desconcierto
 — Cierto,
 Que tiene con desatino
 — Tino,
 Que jamas en cosa acierta,
 — Cierta.

*Esparsa de Gonzalo Carillo à
 una partida.*

El partir para partir
 de miraros, quien os viere,
 es partir para morir,
 pues la pena del sufrir
 del cos vido, nunca muere.
 Agora yo vo sin mí,
 no sin vos, porque no puedo,
 que si yo parto de aqui,
 no parto que no partí
 de vos, que con vos me quedo.

Que cosa es amor.
De Tapia.

Es amor una vision,
 que, quan presto se figura;
 tan presto desaparece,
 aficion, y no razon,
 un bulto de hermosura,
 que los ojos entristesce;
 es un doblado dolor,
 es un senzillo plazer
 nascido del dessear.
 Este, Señora, es amor,
 tan liviano de perder,
 quan penoso de ganar.

Otras coplas del mismo.

; Mi Dios, mi bien, mi salud,
 mi descanso, mi alegria
 do sesmera la virtud,
 do floresce juventud,
 sola vos membrança mia!
 sed conmigo piadosa,

que de veros tan hermosa,
tengo la pena doblada,
con vida desesperada
trabajosa.

¡Comienço de mi plazer,
cabo de mi perdicion,
hermoso gesto de ver,
la mas discreta muger!
de quantas fueron y son,
acordaos que soys querida
de mi, que pierdo la vida
por serviros sin mudança,
siendo muerta ellesperança
tan deuida.

¡Alivio de mi tristura
esfuerço de mi temor,
favor de mi desventura,
ventura do saventura,
mi vida por mi dolor!
yo soy vuestro enamorado,
cativo con tal cuydado,
que, si fueredes gradescida,
vos seres de mi servida
muy de grado.

*Otras suyas à una fortaleza
donde su amiga avia estado,
porque no la halló.*

Yo passé por vuestra casa
donde amor tuué en extremo,
y del fuego que me quemó,
no hallé sola una brasa;
ví el lugar à do estovistes
con vuestras damas holgando,
y como me yua, acordando
los gozos que allí me distes,
lloravan mis ojos tristes.

Llorava de coraçon,
y mirava si os veria,
por tornar en alegria
las fuerças de mi passion;
porque viendos es muy cierto
que delos males que siento,
queda senzillo^o el tormento,
y aqueste gozo encubierto,
me tornó de vivo muerto.

*Otra de Nicolas Nuñez, à Mo-
sen Fenollar, que le preguntó, à
qual era mejor servir, à la don-
zella, ó à la casada, ó la beata,
ó à la monja.*

Las donzellas suelen dar,
mas passion, que recibir,
y si alguna sabe amar,
en galardón del penar
da esperança de morir;
y pues de su condicion
se saca tan buena suerte,
mas vale en la conclusion
el desseo de passion,
que no sus obras la muerte.

En la casada, Señor,
quereys enxemplo ponerme,
que su victoria es temor;
el verdadero amador
nunca tal peligro teme;
assi, quel mal que aquí mora
aun que quien sabe lo digo,
no es este el que nos desdora,

sino ver à la Señora,
sierva de nuestro enemigo.

No os quisiera ver poner
en la viuda inconvenientes;
por que saben bien querer
y poco daño hazer
los hijos ni los parientes;
assi que tengo pensado
que ques digno de tal gloria,
ques muy bien aventurado,
porques pequeño el pecado,
y muy grande la victoria.

Victoria muy conosciada
es servir à la beata,
sino porques homicida
por que con lo que da vida
con esso mismo nos mata;
y pues à nos es dañosa,
mucho mas lo sera à vos,
dexemos la religiosa,
porques yerro y grave cosa:
tomar su muger à Dios.

Las monjas gran perfection
tienen, segun lo que visto,

si no fuese por razon
 de la santa profession
 que tienen con Jesu Christo;
 y pues daqueste concierto
 tanto mal se nos conierta,
 sigamos por lo mas cierto,
 ques huyr del cuerpo muerto,
 por no ver ellalma muerta.

*Esparsa de, Soria el dia dela
 Madalena.*

Si la Madalena es guia
 de los bien enamorados,
 guia llevan mis cuydados
 para ser bien empleados
 de vuestra parte y la mía:
 de la vuestra ya es la muestra
 vuestro gran merescimiento,
 de la mia mi tormento
 pues nació por causa vuestra.

Esparsa suya, à un amigo.

Clara esta mi desventura,
 mi descanso esta encubierto,
 ellesperança esta escura,
 no duerme ellalma segura
 donde esta ellamor despierto:
 Pues remediad el dolor,
 desta carne questa enferma,
 con tal remedio, Señor,
 quellalma cuytada duerma
 sin peligro dellamor.

O t r a s s u y a s .

A contemplar vuestro gesto,
 todos venimos forçados,
 y luego junto conesto
 el engaño manifiesto
 se halla à passos contados:
 que de la contemplacion
 ha de nacer la passion,
 y vos soys de tal manera,

que, quien mas merced espera,
halla menos compassion.

El no sabio, y el que sabe,
todos saben este aviso,
mas la gracia que vos cabe,
danos muerte tan suave,
que lo passamos en riso;
mas tal dissimulacion
p presto será essecucion
de la mas cruel sentencia,
por que tan grave dolencia
no tiene consolacion.

*El Ave Maria, trobado de Mo-
sen Juan Tallante.*

¡Ave preciosa Maria!
que se deve interpretar:
trasmontana de la mar
que los mareantes guia.
¡Ave, tu Señora mia!
esenta daquel pecado
quel mundo ha contaminado,
¡ave, resplandor del dia!

¡Ave, tu plena de gracia,
ave, precioso sagrario
ave, santo relicario!
lleno daquel pan que sacia
todol mundo, y lo espacia
en esta angustiosa vida,
y nos llama y combida
à sus gozos sin falacia.

¡Ave! quel santo Señor
de los Cielos es contigo,
no contigo sola digo,
mas en tí ¡preciosa flor,
templo del divino amor!
¡ave! pues la Trinidad
acatando tu humildad
manificó tu valor.

¡Ave, Virgen gloriosa,
bendita entre las mugeres!
deste nombre sola eres
digna tu ¡Virgen preciosa!
por que la madre golosa
de la fruta devedada,
toda muger ofuscada
dexo con pena dañosa.

¡Ave, quel fruto bendito,
Señora, del vientre tuyo!
no basta al loor suyo
lengua, ni pluma, ni escrito,
¡ave! por quel mundo affito,
por el pecado primero,
triunfando en el madero,
el lo salvo libre y quito.

Por esta suplicacion
¡muy santissima Señora!
ora al Rey quel mundo adora,
por la Christiana Nacion;
que nuestra suplicacion
nunca desden recibio,
ni sin effecto quedo
tu santa deprecacion.

*Cancion de Gines de Cañizares,
en loor de Santa Catalina de
Sena.*

Virgen pura, un coraçon
os puso Dios doro hecho,
confirmado en devocion,
y sacól de vuestro pecho
à vuestra suplicacion.

Y labró en vuestro dechado
sus plagas con carmesi,
de su sangre matizado,
y emplantol dolor allí
de sus manos, pies costado;
y moro su gran passion,
Señora, so vuestro techo,
y vuestra alimentacion
fue su sacra comunion,
y sarmientos vuestro lecho.

*Coplas del Bachiller Alonso
de Proaza.*

Es seguro y perdurable,
sin mudança lo del Cielo,
y lo mas cierto del suelo
todo incierto y variable;
que por ser dessí mudable
lo que mas mas durará,
à la fin su fin avrá.

Lo que arriba contemplamos,
es simple puro mental,
y aqui grueso y sensual,
quanto vemos y tratamos;
yo no sé por que trocamos
aquello por lo de acá,
que à la fin su fin avrá.

Quell alma que es cibdadana
de las celestes alturas,
en estas baxas honduras
samengua ser aldeana;
y jamas se halla sana
en este mundo de acá,
que à la fin perecerá.

Y pues claro conoscemos
 ser finito lo de aquí,
 y perpetuo lo de allí,
 lo segundo procuremos;
 quel plazer que allí ternémos,
 tanto tiempo durará,
 que jamas fenescerá.

*Al Hijo de Dios.
 Por Losada.*

¡O Hijo de Dios eterno
 Dios y hombre, mi Señor!
 por librarnos del Infierno
 descendistes del superno,
 à sufrir muerte peor;
 pues que con tanto dolor,
 vuestro amor nos pedimio
 ;universal redemptor!
 no me falteys, criador,
 por que nunca os pierda yo.

A los, que la muerte os dieron
 vos Señor los perdonastes,

y por quantos os quisieron
injuriar y persiguieron,
Señor , al Padre rogastes,
y al ladron vos le otorgastes
la gloria, al fin de sus dias,
pues sus yerros no mirastes
y siempre piedad usastes :
perdonad las culpas mias.

A vos adoro y contemplo,
vos soys el bien que cobdicio,
vos soys doctrina y enxemplo,
vos soys el sagrado templo,
sacerdote y sacrificio,
vos soys el gran beneficio
de todo el mundo universo ;
pues vos con vuestro exercicio
nos sacastes del suplicio,
y cativerio perverso.

Pues milagros y misterios
Señor , quesistes hazer,
y tan grandes ymproperios
escarnios y vituperios
vos quesistes padêscer ;
hazedme, Señor, aver

la fin por que lo hezistes,
 pues no fue sino querer,
 darnos gloria à posseer,
 quando vos nos redemistes.

Pues que yo ; Señor tan caro!
 como todol mundo os cuesto,
 y el rescate esta muy claro
 que vos por nuestro reparo
 pagastes en la cruz puesto;
 hazedme ser tan honesto
 en mi vida y en obrar,
 que merezca ser por esto
 con los electos compuesto,
 y vos me querays salvar.

*Hymno à San Dionisio, hecho
 por Hernan Perez de Guzman.*

¡De las Españas luzero,
 y santissimo Primado,
 de Toledo el primero
 y glorioso Prelado,
 discipulo muy loado,

Dionisio, santo y reto!
 que fue por el vaso eieto
 en nuestra fé iluminado.

Dionisio, por Clemente
 à las Galias destinado,
 tu, à convertir la gente
 Toledana ordenado,
 la fé del verbo encarnado
 por tí padre sembrada,
 centuplum frutificada
 es: en nos ;Dios sea loado!

Los talentos à tí dados
 del Señor, no los metiste
 so tierra, ni los toviste
 en el sudario ligados,
 rendiste gelos doblados,
 y oyste luego del
 bien siervo, bueno y fiel,
 à los gozos desseados.

Tu eres aquel gran Santo,
 quel Evangelio nos canta,
 que diste simiente tanta,
 sufriendo martirio tanto;

el fruto fue qual y quanto
es el pueblo Toledano,
que de Ydolatria y pagano
confiessa à Dios sin espanto.

*A nuestra Señora, de Nicolas
Nuñez.*

¡O Virgen! ca Dios pariste!
y nos diste
à todos tan gran victoria,
torna me alegre de triste
pues podiste
tornar nuestra pena, gloria.

¡Señora! à tí me convierte,
de tal suerte,
que destruyendo mí mal
yo nada tema la muerte,
y pueda verte
en tu trono angelical;
pues no nascida nasciste,
y mereciste

alcançar tan gran memoria,
 torna me alegre de triste,
 pues podiste
 tornar nuestra pena, gloria.

Coplas de Juan de Mena.

Por ver que siempre buscays
 como me dedes passion,
 quieros hazer que sepays
 como en ello mas usays
 de querer, que de razon;
 y por que podays ver
 y tan bien quanto es temido
 contra mí vuestro querer,
 me plaze de vos poner
 todo el caso aqui seguido:

Contados dia por dia,
 oy ha tres años ó mas,
 que la gran lealtad mia
 ma hecho tener porfia,
 damaros siempre jamas;
 por la qual tan sin defecto
 à Dios le plugo cobrase,

que jamas blanco ni prieto,
se supo ningun secreto
quentre mi y vos passasse.

Si dezis en quanto toca
ser vos de mí muy loada,
aun que mi fiesta era poca,
jamas pude ver mi boca
en otra cosa ocupada;
tanto que Dios no me de
aosadas tales saludes,
de quantas vezes pense
y à nuestro Señor loe,
vuestras grandes virtudes.

Si dezis que mi servir
ha sido mal governado,
bien sabeys, quen lo complir,
no fue siempre mi vevir
en otro caso ocupado;
assi, que defecto alguno,
no me miembra si lo ví
en este caso importuno,
ni yerro, salvando uno,
ques: amarvos mas que à mí.

F i n.

Osare jurar à Dios
segun so puesto en olvido,
quen aqueste yerro vos
nunca oviessedes caydo.

*Coplas que hizo Suero de Ribera
sobre la gala.*

No teniendo que perder
y pensando de la Gala,
escrevi, si Dios me vala,
lo que se deve hazer
el Galan, qual ha de ser
estremo claro distinto,
segun aqui vos lo pinto
à todo mí parescer.

El Galan, persona honesta
deve ser, y sin renzilla,
no yr solo por la villa,
y ser de buena respuesta,
tener la malicia presta
por fengir de avisado,

cavalgar luengo tirado,
como quien arma ballesta.

Ha de ser maginativo
el Galan, y dormidor,
donoso motejador
en las poquedades vivo,
con gran presumpcion altivo
dissimulando la risa,
y mostrarse en toda guisa
à los grosseros esquivo.

Ha de ser lindo loçano
el Galan à la medida,
apretado en la cintura,
vestido siempre liviano,
muy bien calçado de mano,
pero no traer peales,
hazer los tiempos yguales
en ynvierno y en verano.

El Galan flaco amarillo
deve ser, y muy cortes,
razonar bien del arnes
y no curar de vestillo,
cavalgar troton morzillo,

ó haga rucia rodada,
 nunca en el freno barvada,
 el manto corto senzillo.

Capelo galochas guantes
 el Galan debe traer,
 bien cantar y componer
 en coplas y consonantes,
 de Cavalleros andantes
 leer ystorias y libros,
 la silla y los estribos
 à la gala concordantes.

El Galan en ningun dia
 deve comer de cozido,
 salvo de fruto y rostido,
 que quita malenconia;
 pero cenar toda via
 esto poco no muy basto,
 no tomar cuenta del gasto
 ques modo de grosseria.

Flautas, laud y vihuela
 al galan son muy amigos,
 cantares tristes antiguos
 es lo mas que lo consuela,

no calçar mas dun espuela,
 ni requerir el establo,
 daquestas cosas que hablo
 devesse tener escuela.

Damas y buenas dolores,
 al galan son gran holgura,
 y dançar so la frescura
 todo ferido damores,
 à fiestas con amadores
 no dexar punto ni ora,
 y dezir ques su Señora
 la mejor de las mejores.

El Galan muy mesurado
 deve ser en el beber,
 por causa de bien oler,
 de toda salsa quitado;
 por hazer mayor estado,
 deve ser gran jurador,
 que Dios al buen amador
 nunca demanda pecado.

Todos tiempos, el Galan
 deve hablar poderoso,
 y fengir de grandioso,

mas quel Duque de Milan,
caçador de Gavilan,
ques manera de hidalgos,
y no curar de los galgos,
porque gastan mucho pan.

Tome prestados dineros
el Galan, de buena mente,
y pague por accidente,
à sastres y çapateros,
y tenga à sus compañeros
en poco donde posaren,
y si no le comportaren
los puede llamar grosseros.

Al Galan son todos dias
yguales, para tomar
plazer, y desechar
enojos malenconias,
sostener grandes porfias
à la fin nunca vencido,
y dezir que ha comido
faysanes y gollorias.

Coplas de Don Diego Lopez de Haro, à una partida.

Despues que os ví entristecida,
 y con mi partir penosa,
 mi esperança fue llorosa,
 y ellalma esta tan sentida,
 que jamas nunca reposa,
 de forma, que no consiente,
 ninguna consolacion,
 por quella jamas no siente
 si los dolores no son
 de dentro del coraçon.

Y con esto à mí cuydado
 no sé remedio que dar,
 por quen ser tal mi penar
 para ser, yo remediado,
 primero os ha de dexar;
 por quen viendos tan penada
 mi pena tan merescida,
 como sera denegada,
 y mi persona vencida,
 à deuda tan conocida.

Pues si quereys remediarme,
 quita de vos la tristura,
 que à mi triste ventura
 no puede cosa alegrarme,
 sin que à vos no de holgura,
 quanto mas, ca los enojos
 la razon no los condena,
 que si mal estan los ojos,
 la vista con esta pena
 nunca puede estar muy buena.

*La guerra d'Amor,
 de Don Luys de Bivero.*

Quiero contar mis dolores,
 aquellos que siempre arden
 en fuego de padêcer,
 veran quen guerra damores
 nunca ay guarda con que guarden,
 lo que amor quiere prender,
 y en contallo,
 en contallo es avisallo
 y consolarme,
 consolarme es desculparme,
 si en yerro damor me hallo.

Una vez fuy ya cativo
 en la guerra del querer,
 quellamor me cativó,
 tanto tiempo no fuy vivo,
 quanto amor en su poder
 me tuvo, cativo yo,
 y muert aquella
 muert aquella qual yella,
 fueron muertos,
 fueron muertos mis conciertos,
 yo morí la muerte della.

El seso con la razon
 visto a queste mal por suerte,
 que yo a mí por mí me hize,
 dieron vida al coraçon,
 que murió d'agena muerte,
 por lo qual el seso dize:
 yo seré
 yo seré quien guardaré
 desta brasa
 desta brasa y, a tu casa
 do continuo velaré.

Pusó luego sobrel muro,
 el muro de no querer,
 al miedo porque velasse,

quen el tiempo mas escuro ,
 mas escuro del plazer,
 entonces mejor guardasse,
 dió por ronda,
 por ronda , que bien abonda
 la memoria,
 memoria do nunca ay gloria
 que ningun pesar esconda.

Con trabajo y con porfia
 la vela de mi firmeza,
 ques el miedo, adormesció,
 y ellamor que no durmia
 escaló mi fortaleza,
 con lo dicho mas quebró
 y despertó,
 despertó al que sadurmió
 con acuerdo,
 que tornando el seso cuerdo
 ellamor desapareció.

El coraçon fatigado,
 al repique de la lengua,
 armósse de la membrança,
 membrança del mal passado,
 membrança de quanto amengua,

la vida, camor alcanza
 procede,
 procede, velar no puede,
 dixo al seso,
 dixo al seso: pon en peso
 lo que allí perder se puede.

Mas que vale toda acucia
 datalaya ni velar,
 ni a tajar todo camino,
 quel Amor con linda astucia
 supó entrar por tal lugar,
 como suele de contino,
 que passaron,
 passaron no lo hallaron
 quien descubre,
 por que Amor así sencubre,
 que quedó do no pensaron.

La tierra toda segura
 descubierta y atajada,
 buscado lo peligroso,
 ellamor con gran holgura,
 la razon muy sossegada,
 el coraçon en reposo,
 salió fuera,

salió fuera à la barrera
el pensamiento,
pensamiento fue tormento
pues salió do no deviera.

La vida con sobresalto
contemplava al padecer,
c'Amor, da quien quiere dallo,
ellamor estava en salto
en rostro de quien, saber
no basta para loallo;
yo seguro,
yo seguro y no escuro,
salteome,
salteome y cativome
à las puertas de mi muro.

Esparsa de Rodrigo Cota.

Vista ciega, luz oscura,
 gloria triste, vida muerta,
 ventura de desventura,
 lloro alegre, risa incierta,
 hiel sabrosa, dulce agrura,
 paz y yra y saña presta,
 es amor, con vestidura
 de gloria, que pena cuesta.

Amor y el viejo, del mismo.

Cerrada estava mi puerta,
 ¿à que vienes, por do entraste?
 di, ladron ¿por que saltaste
 las paredes de mi huerta?
 la hedad y la razon
 ya de tí man libertado,
 dexa el pobre coraçon,
 retraydo en su rincon,
 contemplar qual las parado.

Quanto mas, queste vergel,
no produze locas flores,
ni los frutos y dulçores
que solies hallar en el;
sus verduras y hollajes
y delicados frutales,
hechos son todos saluajes
convertidos en linajes
de natos de eriales.

La beldad deste jardin
ya no temo que la halles,
ni las ordenadas calles,
ni los muros de jazmin,
ni los arroyos corrientes
de vivas aguas notables,
ni las aluerkas, ni fuentes,
ni las aves, produzientes
los cantos tan consolables.

Y la casa se deshizo
de sutil lavor estraña,
y tornósse esta cabaña,
de cañuelas de carrizo;
de los frutos hize truecos,
por escaparme de tí,

por aquellos troncos secos
 carcomidos todos huecos
 que parecen cerca mí.

Sal de huerto, miserable,
 ve buscar dulce floresta,
 que tu no puedes en esta
 hazer vida deleytable,
 ni tu ni tus servidores
 puedes bien estar conmigo,
 que aun questen llénos de flores,
 yo sé bien quantos dolores
 ellos traen siempre consigo.

Tu traydor eres, Amor,
 de los tuyos enemigo,
 y los que viven contigo
 son ministros de dolor;
 sabete que sé que son
 afan, desden y desseo,
 suspiro, celos, passion
 osar, temer, afieion,
 guerra, saña, devaneo.

Tormento y desesperança,
 engaños con ceguedad,

lloros y catividad,
 congoxa, rabia, mudança,
 tristeza, dubda, coraje,
 linsoja, troque y espina,
 y otros mil deste linaje,
 que con su falso visaje
 su forma nos desatina.

*Còplas de Francisco Vaca en
 loor de la Condessa de la Cherra,
 dirigidas al Marques de la
 Pesquera.*

¡ Señor Marques! do se cria
 la bondad toda entre nos,
 es tal vuestra Señoria,
 que virtudes han porfia,
 qual terna mas parte en vos;
 yo passando un espessura
 de florestas muy hermosas,
 sabres, Señor, qua ventura
 mencontró con la Natura,
 criadora de las cosas.

Dixéle ¿quien soys, Señora?

por que pueda sin recelo
hablar de vos toda ora;
respondió; soy hazedora
de las cosas deste suelo.

Dixé: pues son ordenadas
las cosas à vuestro modo;
de las que oy aveys criadas
¿que teneys mas estimadas,
qual es mas perfeta en todo?

no me acordaba de lo que me preguntaba.

Dixó ¿en Napol estoviste?

dixé: sí, y aun estaré;

pues es, dize, allí si viste
una Dama, en quien consiste
lo que agora te diré:
es de su cuerpo ellaltura
formada en muy buen compas,
derecha, sin corvadura,
muy hermosa en la cintura,
y es, su cara, qual sabras.

Ni en redondez falta nada,
ni en ser larga pierde cosa,
assí ques proporcionada
la boca, muy bien formada,

los labios como una rosa;
 de sus ojos ten por fé
 ser tan hermosos y tales,
 que despues que los miré
 dixó: ya nunca podré
 hazer otros sus yguales.

De su rostro la blancura,
 es de cristallina tez,
 hecha de tal compostura
 que jamas de su frescura
 la podrá mudar vejez;
 sus manos, pechos y cuello,
 son duna perfetion tal,
 que Venus por no tenello
 dembidia muriera en vello,
 si oviera sido mortal.

Ella despues que creció
 se hizo tan apurada,
 que, por mí te digo yo,
 que me plugó y me pesó
 en la ver tan acabada.
 Dixéle ¿porque pesar
 y plazer aves en vella?
 dixó: plazeme en pensar

que pudiesse yo acabar
cosa tan perfeta y bella.

Pero, tengo desplacer:
que en tan gran perfeccion fuesse,
por que me quita el poder
de jamas poder hazer
otra, que le pareciesse.
Dixéle: bien puede ser
y aun es cosa muy notoria,
pero cierto tal muger
no macuerdo dela ver,
ni la tengo en la memoria.

Respondió ¿y tan poco alcança
tu conoscer, que assi yerra,
en saber ques sin dubdança
d'Avalos Doña Costança,
la Condessa de la Cherra?
Le respondi: maveys sacado
daquesta dubda escondida,
quedaré ya descansado,
y à vos, Señora, obligado,
todol tiempo de mi vida.

*Coplas del Bachiller de la
Torre.*

¡O! si pudiesse olvidaros,
sin ser de vos temeroso,
toda via,
y sin congoxa miraros;
que descanso, que reposo
me seria,
ó que gloria, quando os viesse,
vuestras furias, vuestras sañas
amansar,
porque ya mas no sintiesse
vivas llamas mis entrañas
abrasar.

Mas este fuego teneys,
de tal manera travado
y encendido,
que jamas no lo vereys,
hasta ser todo quemado,
fenescido;
ya no me guardo ni velo,
mas, como cosa vencida,
sin remedio

quiero mas el desconsuelo;
pues no ay para mi vida
ningun remedio.

Toda esperança me dexa,
y ninguna fantasia
quedará,
tan lexos de mí salexa,
que jamas mi compañía
seguirá;
queda dolor y tristura,
nunca pienso remediarme
ni valerme;
queda mi gran desventura,
ya no puedo desuiarme,
de perderme.

*Las mugeres,
de Pedro de Torellas.*

Muger es un animal,
que se dize imperfecto,
procreado en el defecto,
de buen calor natural.
Aquí sencluyen sus males
y la falta del bien suyo,
y pues les son naturales,
quando se muestran atales,
que son sin culpa, concluyo.

Aquesta es la condicion
de las mugeres comuna;
pero virtud las repugna,
que les consiente razon:
Y si la parte mejor
muchas disponen seguir,
olvidando lo peor,
tanto ha mayor loor
ellas merecen venir.

*Esparsa de Don Rodrigo
d'Avalos.*

Ved el cuerpo donde llega
sin el alma que penays,
que con su firmeza ciega
siempre esta do vos estays,
y ved que mal y desseo
no mudable, mas en calma,
todo el tiempo que nos veo
vive el cuerpo sin el alma.

*Esparsa de Don Jorge Man-
rique.*

Pensando ; Señora! en vos,
ví en el Cielo una cometa,
es señal, que manda Dios
que pierda miedo y cometa
à declarar el desseo,
que mi voluntad dessea,
por que jamas no me vea
vencido, como me veo
en esta fuerte pelea,
que yo conmigo peleo.

Esparsa de Guevara.

Las aves andan bolando,
cantando canciones ledas,
las verdes hojas temblando,
las aguas dulces sonando,
los pavos hazen las ruedas;
yo sin ventura, amador,
contemplando mi tristura,
dessa go por mi dolor
la gentil rueda damor,
que hize por mi ventura.

*Al mundo:
de Juan Alvarez Gato.*

Mundo, quien discreto fuere,
cierto so, que no talabe,
quien te quiere, no te sabe,
quien te sabe no te quiere;
yo me despido de tí,
por quedar alegre y ledo,
y tornar como nascí,
y porque gané sin tí,
lo, que contigo no puedo.

*Coplas à una amiga, del Comen-
dador Roman.*

Quando fustes engendrada
vos, mí bien, y acá nascida,
fue la gloria presentada,
la holgança fue cobrada,
la tristeza fue perdida:
nacistes con tal belleza,
que destruye mi salud,
nacistes con gentileza,
nacistes con la pureza,
nacistes con la virtud.

Vos perla de discreciones
sobre todas criaturas,
vènero de perfecciones,
que todas vuestras razones
son açucar y dulçuras,
vuestras penas son plazer,
vuestros males son victoria,
vuestra esperança es aver,
vuestra pobreza es tener,
y vuestro olvido memoria.

Esparsa de Lope de Sosa.

Claro esta mi mal, y cierto,
 siendo yo de vos cativo,
 claro, porquestan cubierto,
 cierto, porquesto yo vivo,
 y en vuestra memoria muerto;
 mas agora que mas peno,
 hallo la pena mas buena,
 claro esta mi mal ser bueno,
 pues, quien pena, no es ageno
 de la causa por quien pena.

*Villancico del Maestre de
Calatrava.*

Todos duermen, coraçon,
 todos duermen, y vos non.

El dolor que aves cobrado,
 siempre os terná desuelado,
 quel coraçon lastimado,
 acuerdalo la passion.

*Mote y Glossa del Almirante de
Castilla:*

M o t e.

Yo en vos, y vos en Dios.

G l o s a.

Despues que esto en la prision
en que me posistes vos,
contemplo con aficion,
yo en vos, y vos en Dios.

Vos con pensamiento santo
contemplays en Dios de Cielo,
yo en vos contemplo tanto,
quanto vivo sin consuelo,
y en la casa dōracion,
donde nos vemos los dos,
contemplo con aficion,
yo en vos, y vos en Dios.

**ERLÄUTERUNG EINIGER MINDER
GEBRÄULICHEN WÖRTER DER
VORSTEHENDEN GEDICHTE *).**

A.

- A**, steht einigemale statt ha.
A b a s a r und **a b a s s a r**, statt **a b a x a r** (neigen, herabsteigen).
A b e s, kaum.
A b e t e r, täuschen, betrügen (**a b e t i r**, im Altfranzösischen).
A b o c a d o, (**a b o g a d o**) Vertheidiger.
A b r i g o, sicherer geborgner Ort.
A b t e z z a, statt **a l t e z z a**.
A c e r, oft statt **y a c e r**, **e s t a r**.
A d e n o d a d a s, muthig, entschlossen (**d e n o d a d a m e n t e**).
-

*) Wir haben hierbei nur auf die vorstehenden Fragmente aus den Gedichten des Berceo und dem Gedicht vom Alexander Rücksicht genommen, da die Gedichte im Cancionero, aufser der alten Orthographie, einigen Buchstaben - Versetzungen, und dem Zusammenziehen einiger Worte zu einem einzigen, von dem neueren Spanischen wenig abweichen.

- Adiesso, sogleich, eben damals.**
Adrunar, errathen.
Adusso, statt aduxó, von aducir.
Afeitar, schmücken, aufputzen.
Afeotar, entstellen, häßlich machen;
Affonta, (afrenta) Schimpf, Schande.
Afirmes, fest, wahrhaft.
Agudencia, (agudeza) Witz, Scharfsinn.
Alavancia, alabanza (Lob) Ansehen.
Alcabera, Abkunft.
Aliama, alfama, Judenschaft.
Almesia und almexia, ein weites Gewand.
Algarrada, Mauerbrecher.
Alvistra, albricias, Botenlohn.
Amatar, tödten, auslöschen.
Amena, almena, Thürmchen, Zinne.
Anrrimar, sich trennen, entfernen.
Apellido, Hilfe, Beistand — Kunde, Geschrei.
Apoderado, mächtig.
Arramar, (derramar) zerstreuen, sich trennen.
Arredor, al rededor (herum).
Asaborgar, schmeicheln, liebkosen.
Asolar, dem Boden gleich machen.
Astragar, zerstören.
Ata, (hasta) bis.
Avimado, hoch, erhaben.
Avistra, wie alvistra.
Atenedor, Gefährte.
**Atenencia, Verlangen, Vorsatz, Aufmerken, An-
dacht, Ehrfurcht.**
Artero, schlau, vorsichtig.
Ave, statt ha, tiene.

A venencia, Einigkeit, Freundschaft.

A venidor, Schiedsrichter, Entscheider, Vollbringer.

A z, Kriegsschaar.

B.

Baldero, müßig, vergeblich.

Baldon. dar en, umsonst weggeben.

Barquiello, ein kleines Gefäß, Töpfchen.

Barrontar, ausforschen, barronta, Gerücht.

Basca, Angst, Mühe.

Bassel, baxel, Fahrzeug.

Bastir, versorgen, austatten, erbauen, machen, abschließen.

Baticores. Angst und Noth, Sorgen (que baten el corazon).

Batuda, Fährte, Spur.

Bavequia, Narrheit, Possen.

Bebraio, ekelhaftes Getränk.

Bienquerencia, Wohlwollen,

Bildur. ein Schreckgespenst.

Bocen und bocin, Possen, Spott, Hohn; von buccinum (clangor tubae) puerile crepitaculum.

Boto, grob, roh, von botus: grobes Zeug.

Botudo, ausgelassen, ausgegossen.

Brabamiente, bravamente.

Brabiello, hart, streng.

Bue, buey (Ochs).

C.

Cabtener, halten, erhalten.

Calaño, ähnlich, gleich.

- Calar**, einfallen, in den Sinn kommen.
Calcar, drücken, pressen, voll machen.
Calonge, ein Kanonikus.
Carpellida, Geschrei.
Cascuno, cada uno (ital. ciascuno).
Castigare, unterweisen, andeuten. anbefehlen.
Cedro, Zitter.
Cepo, Holzstamm.
Certano, cierto.
Cevo, cebo.
Chan, und echan, Hund (fr. Chien).
Cobdiciadero, cobdiciable.
Cochura, brennender Schmerz.
Codrado, (cosido) genäht, cosir, franz. coudre.
Colpe, golpe (Schlag).
Comedio, Zwischenzeit, en comedio, während
 des.
Compañã steht p. 94. Z. 3. v. u. für *campañã*.
Compezar, empezar.
Coñas, statt con las.
Consiment, Heil, Rettung.
Conseia, conseja, Erzählung.
Copa, Schaale, Trinkgeschirr.
Cor und corde, statt corazon.
Corte maior, der Himmel.
Costumne, statt costumbre.
Crebantar und crebrantar, statt *quebrantar*.
Criado, Sohn, Diener.
Crucher, Kreuz, Erhöhung.
Cucho, ein Hündlein, junger Hund.
Cuntir, (acontecer) sich ereignen.
Cutiano, cotidiano, (täglich).

D.

- Darté**, statt dar te he, daré te.
Delgado, zart, klein (weich).
Denodadas, (à) offenbar, augenscheinlich.
Denosteo, denuesto, (Beleidigung, Schimpf).
Dentera, Empfindung, Schmerz, Quaal.
Depos, despues.
Depuesto, Gnüge, Befriedigung, Wille, auch
 Erwiederung, Antwort.
Desarro, Traurigkeit, Kummer, Bürde, wie das
 altfranzösische Wort dessarroy.
Desemparar, statt desamparar.
Descosido, (locker) feig, schlecht, einigemal
 in dem Sinne: vielzählig, in Menge.
Desent, l. deinde.
Desforcio, de fuerza.
Desloga, à desloga, fern, weit; deslogiarse,
 sich wegbegeben.
Desmedrido, furchtsam.
Despuiar, despoiar (wegnehmen, berauben).
Despessar, (pesar) Kummer, Leid.
Dessalo de essí lo, de allí lo.
Dessar, statt dexar (lassen).
Dessos, de esos.
Dessortir, kämpfen, streiten.
Devaneo, Unsinn, Thorheit.
Deviedo, Verbot.
Disession, statt disension.
Dobrado, statt doblado (stark).
Dolioso, betrübt.
Domne, dompne, (domine) Señor.

Domne, p. 29. Z. 9. bedeutet: de omne, de ombre, una voz domne, eine Menschenstimme, Es muß daselbst das : weg und nach domne ein stehen.

Donario, donaire, Anmuth.

Duldar und **dubdar**, (dudar) fürchten.

E.

E', statt he.

Echan, Hund.

Edes, statt habeis.

Elada, helada (Frost).

Emberguenzar, envergonzar (beschämen).

Embravir, embravecerse, (sich erzürnen).

Embregar und **emplegar**, emplear.

Ementar, enmientar, zu Sinne führen, **erwähnen**.

Emiente, Erwähnung.

Eñadir, añadir, (hinzusetzen).

Encerrar, beschliessen, enden.

Encara, auch, ebenfalls.

Enceñado, ceñoso.

Enchir, (inxir) werfen, stossen, treffen, anschlagen.

Enderezar, aderezar, putzen, zurichten.

Enferir, (inferir) auffinden.

Enfogar, ahogar (ertrinken).

Enforçar, (ahorcar) aufhängen.

Engordir, lähmen, starr machen.

Enieño, (ingenio) Maschine.

Entencia, Zank, Streit.

Entetado, gezähnt.

Entorpedo, träge, dumm.

Erger, erguer, aufheben, erheben (erigere),
Eri, ayer, gestern.
Erveia, arveia (Erbse).
Estado, ein Maafs von der Länge eines Menschen.
Estender, extender.
Escanto, encanto, (Bezauberung).
Espuera, espuela.
Estui, (estuche) Lade, Kasten.
Estrencia, (atrevimiento) Kühnheit, Muth.
Eston, entonces.
Estorcer, entweichen, entfliehen.

F.

Facienda, hacienda, (Werk).
Fado, hado (fatum).
Falsar, zerbrechen.
Faya, haya, Fackel.
Femencia, vehemencia.
Fembra, Frau. femina.
Fer, hazer.
Fermeria, enfermeria (Krankenhaus).
Fermoso, hermoso.
Fes, haces.
Fetila, Pfeil, Schmerz.
Foguera, hoguera, Flamme, Feuer.
Foir, (fuir, huir) fliehn.
Fonda und honda, Schleuder.
Fonsado, Heer.
Foradar, horadar, durchbohren.
Foras, fueras.
Foron, statt fuéron.
Fortedume. fortuna.

Foya, (hoya) Grube, Furche.

Fremoso, (hermoso) schön.

Fuer und fur, statt fuera und fuéron.

Fuer, einigemale statt fiero.

Fulano, ein Gewisser, das arabische Wort: **falan**.

G.

Gabe, ein Narr, Possenreißer.

Gahurra, Possen, Narrheit.

Galea, galera.

Galeador, Betrüger, Empörer, Verräther.

Gallaron, Hahn.

Garnizon, guarnizion.

Garredenzia, Furcht, Feigheit.

Gatera, Maueröffnung.

Gent, bien gent, sehr bald, sehr leicht.

Gento, edel, schön.

Giga, Geige.

Grafio transp. st. garfio, Hacken.

Granado, viel, groß.

Griñon, Bart.

Guadriello, Pfeil, Geschoss.

Guizgio, eiserner Hacken, Harpun.

H.

Hastas, hascas, beinahe, fast.

Hir, ir.

Home, ombre.

Hu, wo? (ubi).

Hy, allí, (ibi).

Hyt, id.

I.

Ie und ies, le, les.

Impla, Schleier, Hauptbedeckung.

Inogo, hinojo.

Iogui, irregul. von jacer.

Ista, oder iza, Höhe, izar, erheben, llevar à la iza oder ista heißt: in die Höhe heben.

Iudezno, Judenknabe.

L.

Lampreo, traurig, düster.

Lexar, dexar (lassen).

Llacio, leer.

Llegar, p. 175, Z. 5. ligar.

Librar, sterben, tödten.

Liviano, leicht, leichtsinnig, unbeständig.

Lueña, lune und luen, fern, weit.

M.

Ma, maes und mais, mas.

Madurgada, madrugada.

Maiella, Stück Fleisch.

Malfadado, unselig.

Malgranada, Granatäpfel.

Malvazo, böse.

Man, mañana, (Morgen).

Manamano, sogleich.

Maña, manera.

Mancha, Ärmel.

Massiella, (mexilla) Wange.

- Mazana und mazana, Äpfel (manzana).
 Mediano, mittäglich.
 Mege, Arzt.
 Menaza, amenaza, Drohung.
 Mengia, Heilkunde.
 Mester, menester, nöthig.
 Mession und Mission, standhafte Bemühung,
 Anstrengung, ernstes Verlangen.
 Mieno, mio.
 Mientre, als getrenntes Wort ist es nichts anders,
 als das müßige Anhängewort: mente, z. B. bra-
 vamente, bravamente u. s. w.
 Milgrano, Granatäpfel.
 Mintroso, lügenhaft.
 Missionado, standhaft, hartnäckig.
 Misme, mismo (même).
 Monagon, Knabe.
 Monesterio, monasterio.
 Monedera, Klapper zum Aufwecken.
 Moudura, (muedura) Bewegung.
 Muedo, modo (modus).
 Murciego, (murciegalo) Fledermaus.

N.

- Nado, oft als nato.
 Nana (niña) Mädchen.
 Nembrar, membrar.
 Nietezuelo, Urenkel.
 Niguno, ninguno.
 Nomne, nombre.
 Nos, en los.
 Nucir, nocir.

O.

Oblidar, olvidar.

Obrada, bisweilen statt oblada, sonst — obra
(Werk).

Ocasionar, tödten.

Ome, omne, ombre.

Ond, ont, donde.

Orage und oraie, Wetter.

Orellada, orilla, äußerster Rand, Küste.

Oriella, Sturmwind.

Ortado, gelehrt, weise,

Orrura, ein unzüchtig Wort.

Osmar, asmar.

Ostal, Herberg.

Ovi, ove und ovo, hube, tuve.

P.

Padir, padecer.

Pasar, parsarse, sterben.

Pastrija, Kleinigkeit, nichtswürdige Sache.

Pauvor, pavor.

Pecemento, düster, traurig.

Pecca, peca, Fleck auf der Haut.

Pelaza, Unglück.

Pelaguiello, Pfütze.

Pescudar, fragen, forschen.

Percudido, leicht, glatt.

Pescuzado, Schlag ins Genick.

Pipion, (pepion) eine kleine Münze $\frac{1}{2}$ Burgales
werth.

Plectear, handeln, verfahren.

**Ploguiere, plogo und progo, irregulär vom
placer.**

Pocazo, klein.

Portegado, Vorhof.

Poncella, puncella, doncella (fr. pucelle).

Por, statt pon und poner.

Postigo, Ausgang.

**Porfazar und posfazar, beleidigen, schmähen,
schimpfen.**

Pos, pues.

Prazo, plazo, Aufschub.

Premia, Sklaverei.

Proe, pro, Nutzen.

Puiar, pujar, hinauf steigen, sich erheben.

Putaña, eine öffentliche Hure.

Q.

Quessa, (queja, quexa) Klage.

Quiño, quien lo.

Quilma, Sack, Beutel.

Quomo, como.

R.

Radio (errado) Irrthum, Verlust.

**Rafes und rafez, leicht, schlecht; rafes affer (das
französ. affaire) Dürftigkeit, niedriger Stand.**

Rancar, arrancar.

Recadia und recaia, recaida.

Recaldo, recaudo.

Recentar, erneuern, wieder aufleben.

Recodir, wieder umkehren, erwiedern, erwachen.

- Recombrar, recobrar.**
Recudir, antworten, entsprechen, Gnüge leisten.
Recuntar, erzählen, hinterbringen.
Refacio, beharrlich, kühn, widerspenstig.
Referir, schlagen, in die Flucht jagen.
Refertar, zanken, streiten.
Refez, bis, schlecht.
Refezmientre, mit Mühn.
Regaial und regaio, Strom.
Regunzar, erzählen, berichten.
Rehez, refez.
Relampar, glänzen.
Ren und res, jetzt cosa.
Render und rendir, frz. rendre, jetzt restituir.
Repaire, Rath, Erleichterung.
Repoyar, schelten.
Retrecha, Schaden, Mangel, Übelthat.
Revidar, senden, geben.
Revisclar, wieder aufleben.
Ribar, arribar, auch hinauf steigen.
Ribazo, Abstand, Unterschied.
Ribero, ein Hügel.
Rioaducho, Landstreicher.
Roido, Gerücht.
**Rota, ein musikalisches Instrument, das nicht
mehr bekannt ist.**
Rua, (fr. rue) jetzt calle (Straße).
Ruciada, jetzt rociada (Thau).

S.

- Saborgar, mit Lieblichkeit erfüllen — liebkosen,
schmeicheln.**

- Sacar**, erfinden.
Seo, so und soe, soy.
Seiello, l. sigillum.
Semnar, sembrar.
Sen, Verstand.
Senado, verständig.
Sencido und senzido, geschmückt, schön,
 reizend.
Sendio, thöricht, unklug.
Señera, Saat, Keim, Ursach.
Señero und siñero, allein.
Sequiere, conjunct. disjunct.: oder.
Serora, soror.
Sierva, wilde Buschbeere.
Siesto, Sitz, Ruheort.
Sibelque und siuelque, irgendein, welcher
 es auch sey.
So, unten.
Sobeio, groß, ungemeyn.
Sobegero, überflüssig.
Sobiella, Stachel.
Sobracero, grausam, bitter, quälend.
Sobraceria, sobrago, sobranzaria, Über-
 maafs, Hochmuth.
Sobernal, ungemeyn.
Sofondado, Tiefe.
Soga, eine Reihe, Kette von Dingen oder Bege-
 benheiten.
Solano, Feld.
Solar, Haus, Wohnung.
Solas, solaz.
Solombra, sombra,

- Soltar**, bewilligen, geben.
Soltero, suelto.
Somero, sobrante.
Sonochada, späte Abenddämmerung.
Sopear, (fr. souper).
Sorrienda, (chus sorrenda alt franz.) eine geringfügige Sache.
Sorrostrada, Beschimpfung, Schmach, Übel, Mühe.
Sosacar, verlangen, fodern.
Sosaño, Täuschung — Verdruss, Kummer.
Sotar, saltar.
Soverivado, beleidigt, beschuldigt.
Sovist, estuviste.
Sua, suo und suor, sudor.
Susano, was oben ist.
Suso, oben.
Syto, Ort.

T.

- Tamaño**, tam magnus.
Taulado, (tablado) ferir taulados, nach einem brethernem Ziel mit Lanzen werfen.
Tausar, tangere.
Tatear, betasten.
Tencal, te incal, te conviene.
Terger, reinigen.
Toaia, toalla.
Tooa, Hauptschmuck der Weiber.
Tocada, ein Weib.

- Toger, toier, und tolex, wegnehmen.
 Tori, torre.
 Tost, toste (schnell).
 Tozo, thöricht.
 Trabuco, List, Kunst.
 Transir, sterben.
 Trasco, traxó.
 Trasechador, Streiter, Kriegsheld.
 Travaiarse, sich anstrengen, bemühen.
 Trebejar, spielen.
 Trecha, Werk, Arbeit.
 Tresnarse, sich bewegen.
 Treverse, atreverse.
 Trossado, troxado (eingepackt).
 Trufan und trufador, (truhan) ein Thor.
 Tuege, imperat. von toller; quita.

V.

- Vallejada, jetzt valle.
 Vallitania, Eitelkeit, Lüge.
 Varga, Hügel, Höhe.
 Ubiar, kommen, herkommen.
 Vecero, vezado, Gewohnheit.
 Venceio, Band.
 Vengar, verdienen, gewinnen.
 Ventanero, habsüchtig.
 Uerto, huerto.
 Vezado, Gebrauch, Sitte.
 Vezero, wechselsweis, auch gewohnt.
 Viado, von viar (gehen, reisen).

Viedgo, Spitze, Gipfel.

Viesso, verso.

Vioio, Lust, Verlangen, Gefallen.

Vegeumbre, Meereswogen.†

Vocero, Vermittler, Beistand.

Uslar, schmerzen, leiden.

Uviado, ein Helfer.

Uviar, sich neigen.

Uvedia, huedia, heut, heutiges Tags.

—

—

— **Z.** —

—

Zampuñuelo, Strom, Teich.

—

—

—

Wir bitten Abweichungen von der jetzt gebräuchlichen Orthographie, die man in den vorstehenden alten Gedichten finden wird, nicht für Druckfehler zu halten. Dagegen sind nachstehende Verbesserungen im spanischen Texte nöthig:

p. 66. Z. 4. l. malandanza statt manlandanza.

p. 150. Z. 4. l. avrédes statt avreédes.

p. 155. Z. 9. l. nacerán statt necerán.

: ge-
vor-
: für
ende

123.

